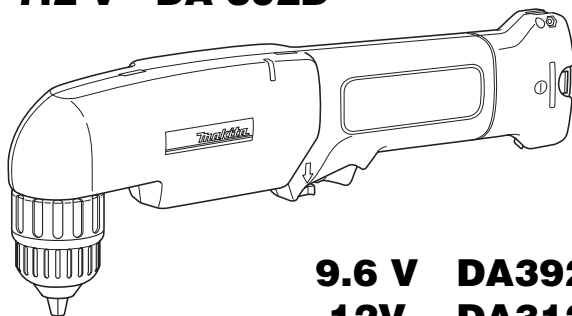


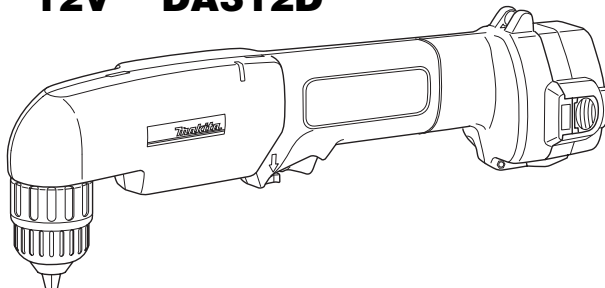
Makita®

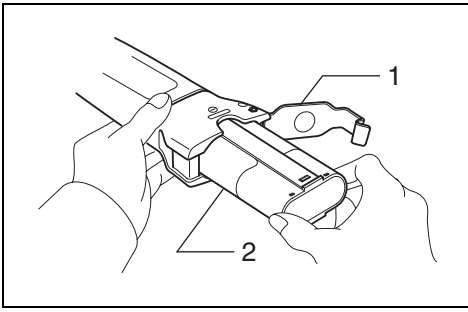
| | | |
|-----------|--|--------------------------------|
| GB | Cordless Angle Drill | Instruction Manual |
| F | Perceuse d'angle sans fil | Manuel d'instructions |
| D | Akku-Winkelbohrmaschine | Betriebsanleitung |
| I | Trapano ad angolo a batteria | Istruzioni per l'uso |
| NL | Haakse boormachine snoerloze | Gebruiksaanwijzing |
| E | Taladro en ángulo sin cable | Manual de instrucciones |
| P | Berbequim angular a bateria | Manual de instruções |
| DK | Batteridrevet vinkelboremaskine | Brugsanvisning |
| S | Sladdlös vinkelbormaskin | Bruksanvisning |
| N | Batteridrevet vinkelboremaskin | Bruksanvisning |
| SF | Langaton kulmaporakone | Käyttöohje |
| GR | Φορητό γωνιακό τρυπάνι | Οδηγίες χρήσεως |

7.2 V DA 302D

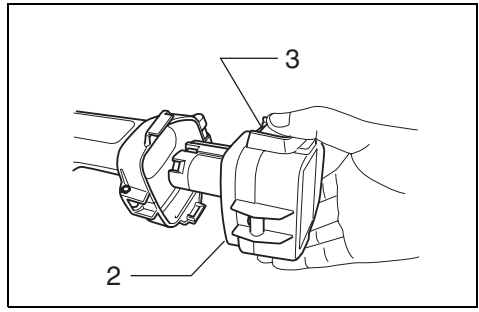


9.6 V DA392D
12V DA312D

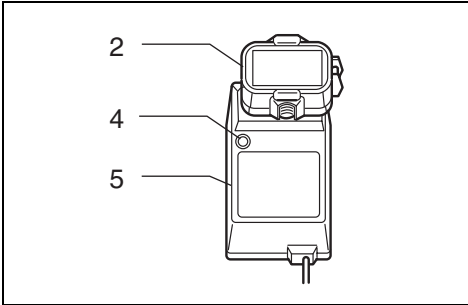




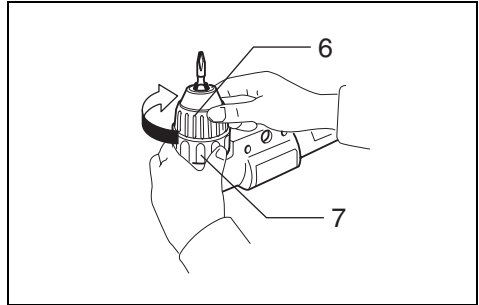
1



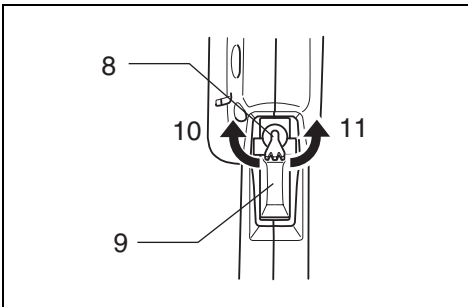
2



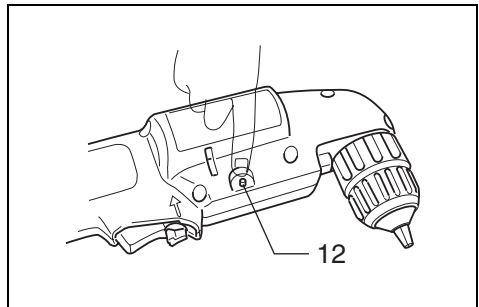
3



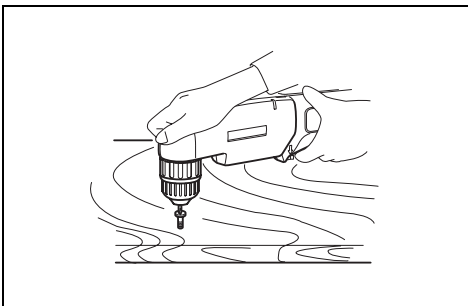
4



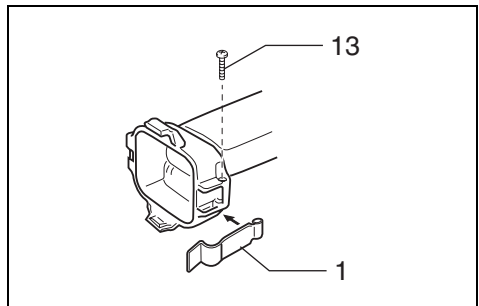
5



6



7



8

ENGLISH

Explanation of general view

| | | | | | |
|---|-------------------|---|------------------------|----|----------------|
| 1 | Set plate | 6 | Sleeve | 10 | B side |
| 2 | Battery cartridge | 7 | Ring | 11 | A side |
| 3 | Button | 8 | Reversing switch lever | 12 | Restart button |
| 4 | Charging light | 9 | Switch trigger | 13 | Screw |
| 5 | Battery charger | | | | |

SPECIFICATIONS

| Model | DA302D | DA392D | DA312D |
|--|----------------|----------------|----------------|
| Capacities | | | |
| Steel | 10 mm | 10 mm | 10 mm |
| Wood | 10 mm | 12 mm | 12 mm |
| Wood screw | 4.5 mm x 20 mm | 4.5 mm x 20 mm | 4.5 mm x 20 mm |
| No load speed (min ⁻¹) | 0 – 800 | 0 – 800 | 0 – 800 |
| Overall length | 296 mm | 324 mm | 324 mm |
| Net weight | 1.1 kg | 1.3 kg | 1.4 kg |
| Rated voltage | D.C. 7.2 V | D.C. 9.6 V | D.C. 12 V |

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Safety hints

For your own safety, please refer to the enclosed safety instructions.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHARGER & BATTERY CARTRIDGE

ENC001-3

1. **SAVE THESE INSTRUCTIONS** — This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
3. **CAUTION** — To reduce risk of injury, charge only MAKITA type rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Do not expose charger to rain or snow.
5. Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
6. To reduce risk of damage to electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.
7. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
8. Do not operate charger with damaged cord or plug — replace them immediately.
9. Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman.
10. Do not disassemble charger or battery cartridge; take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.

11. **To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning. Turning off controls will not reduce this risk.**
12. The battery charger is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
13. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the battery charger.
14. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
15. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.

ADDITIONAL SAFETY RULES FOR CHARGER & BATTERY CARTRIDGE

1. Do not charge Battery Cartridge when temperature is **BELOW 10°C (50°F)** or **ABOVE 40°C (104°F)**.
2. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
3. Do not allow anything to cover or clog the charger vents.
4. Always cover the battery terminals with the battery cover when the battery cartridge is not used.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).

7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop, shake or strike battery.
9. Do not charge inside a box or container of any kind. The battery must be placed in a well ventilated area during charging.

ADDITIONAL SAFETY RULES

ENB022-1

1. Be aware that this tool is always in an operating condition, because it does not have to be plugged into an electrical outlet.
2. Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring. Contact with a “live” wire will also make exposed metal parts of the tool “live” and shock the operator.
3. Always be sure you have a firm footing.
4. Be sure no one is below when using the tool in high locations.
5. Hold the tool firmly.
6. Keep hands away from rotating parts.
7. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
8. Do not touch the drill bit or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

OPERATING INSTRUCTIONS

Installing or removing battery cartridge

For DA302D (Fig. 1)

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, pull out the set plate on the tool and grasp both sides of the cartridge while withdrawing it from the tool.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Snap the set plate back into place. Be sure to close the set plate fully before using the tool to prevent the battery cartridge from accidentally falling out of the tool.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

For DA392D & DA312D (Fig. 2)

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while pressing the push buttons on both sides of the cartridge.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Charging (Fig. 3)

For DC9710

1. Plug the battery charger into your power source.
2. Insert the battery cartridge so that the plus and minus terminals on the battery cartridge are on the same sides as their respective markings on the battery charger. Insert the cartridge fully into the port so that it rests on the charger port floor.
3. When the battery cartridge is inserted, the charging light color will flash in red color and charging will begin.
4. When charging is completed, the charging light goes out.
5. If you leave the battery cartridge in the charger after the charging cycle is complete, the charger will switch into its “trickle charge (maintenance charge)” mode.
6. After charging, remove the battery cartridge from the charger and unplug the charger from the power source. Refer to the table below for the charging time.

| Battery type | Capacity (mAh) | Number of cells | Charging time |
|--------------|----------------|-----------------|-----------------|
| 7000 | 1,300 | 6 | Approx. 60 min. |
| 9120 | 1,300 | 8 | Approx. 60 min. |

CAUTION:

- The battery charger is for charging Makita battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.
- When you charge a new battery cartridge or a battery cartridge which has not been used for a long period of time, it may not accept a full charge. This is a normal condition and does not indicate a problem. You can recharge the battery cartridge fully after discharging it completely and recharging a couple of times.
- When you charge a battery cartridge from a just-operated tool or a battery cartridge which has been left in a location exposed to direct sunlight or heat for a long time, let it cool off. Then re-insert it and try to charge it once more.
- When you charge a new battery cartridge or a battery cartridge which has not been used for a long period, sometimes the charging light will go out soon. If this occurs, remove the battery cartridge and re-insert it. If the charging light goes out within one minute even after repeating this procedure a couple of times, the battery cartridge is dead. Replace it with a new one.

For DC9711

Plug the battery charger into your power source. Insert the battery cartridge so that the plus and minus terminals on the battery cartridge are on the same sides as their respective markings on the battery charger. Insert the cartridge fully into the port so that it rests on the charger port floor.

When the battery cartridge is inserted, the charging light will come on and charging will begin. The charging light will keep lighting up steadily during charging. When charging is completed, the charging light goes out. If you leave the battery cartridge in the charger after the charging cycle is complete, the charger will switch into its "trickle charge (maintenance charge)" mode which will last approximately 24 hours. After charging, unplug the charger from the power source. Refer to the table below for the charging time.

| Battery type | Capacity (mAh) | Number of cells | Charging time |
|--------------|----------------|-----------------|------------------|
| 7033 | 2,200 | 6 | Approx. 100 min. |
| 9122 | 2,000 | 8 | Approx. 90 min. |
| 9134 | 2,600 | 8 | Approx. 115 min. |
| 9135 | 3,000 | 8 | Approx. 130 min. |

CAUTION:

- The battery charger is for charging Makita battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.
- If you charge a battery cartridge from a just-operated tool or a battery cartridge which has been left in a location exposed to direct sunlight for a long time, the charging light may flash in red color. If this occurs, wait for a while. Charging will begin after the battery cartridge cools.
- Any of the following conditions indicates damage to the charger and/or battery cartridge. Ask your Makita Authorized or Factory Service Center to check them.
 - 1) The charging light does not light up when the battery is inserted in the charger port.
 - 2) Charging is not completed at even more than three hours after red light comes ON at start of charging.

For DC1413

Plug the battery charger into the proper A/C voltage source. The charging light will flash in green color. Insert the battery cartridge so that the plus and minus terminals on the battery cartridge are on the same sides as their respective markings on the battery charger. Insert the cartridge fully into the port so that it rests on the charger port floor. When the battery cartridge is inserted, the charging light color will change from green to red and charging will begin. The charging light will remain lit steadily during charging. When the charging light color changes from red to green, the charging cycle is complete. If you leave the battery cartridge in the charger after the charging cycle is complete, the charger will switch into its "trickle charge (maintenance charge)" mode which will last approximately 24 hours. After charging, unplug the charger from the power source. Refer to the table below for the charging time.

| Battery type | Capacity (mAh) | Number of cells | Charging time |
|-------------------|----------------|-----------------|-----------------|
| 1202, 1202A, 1222 | 2,000 | 10 | Approx. 60 min. |
| 1200, 1220 | 1,300 | 10 | Approx. 40 min. |
| 1233 | 2,200 | 10 | Approx. 65 min. |
| 1234 | 2,600 | 10 | Approx. 75 min. |
| 1235 | 3,000 | 10 | Approx. 90 min. |

CAUTION:

- The battery charger is for charging Makita battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.
- When you charge a new battery cartridge or a battery cartridge which has not been used for a long period of time, it may not accept a full charge. This is a normal condition and does not indicate a problem. You can recharge the battery cartridge fully after discharging it completely and recharging a couple of times.
- If you charge a battery cartridge from a just-operated tool or a battery cartridge which has been left in a location exposed to direct sunlight or heat for a long time, the charging light may flash in red color. If this occurs, wait for a while. Charging will begin after the battery cartridge cools. The battery cartridge will cool faster if you remove the battery cartridge from the battery charger.
- If the charging light flashes alternately in green and red color, a problem exists and charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.

Trickle charge (Maintenance charge)

If you leave the battery cartridge in the charger to prevent spontaneous discharging after full charge, the charger will switch into its "trickle charge (maintenance charge)" mode and keep the battery cartridge fresh and fully charged.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged.
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge.
Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C – 40°C (50°F – 104°F).
Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the Nickel Metal Hydride battery cartridge when you do not use it for more than six months.

Installing or removing driver bit or drill bit (Fig. 4)**CAUTION:**

Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before installing or removing the bit.

Hold the ring and turn the sleeve counterclockwise to open the chuck jaws. Place the bit in the chuck as far as it will go. Hold the ring firmly and turn the sleeve clockwise to tighten the chuck.

To remove the bit, hold the ring and turn the sleeve counterclockwise.

Switch action (Fig. 5)**CAUTION:**

Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the trigger. Release the trigger to stop.

Reversing switch action (Fig. 5)**CAUTION:**

- Always check the direction of rotation before operation.
- Use the reversing switch only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage the tool.
- When not operating the tool, always set the reversing switch lever to the neutral position.

This tool has a reversing switch to change the direction of rotation. Set the reversing switch lever to the A side for clockwise rotation or to the B side for counterclockwise rotation. When the reversing switch lever is in the neutral position, the tool will not start even if you pull the trigger.

Overload protector (Fig. 6)

The overload protector automatically cuts out to break the circuit and the button pops out, whenever heavy work is prolonged. Wait 20 – 30 seconds before pressing the restart button to resume operation. Your finger should not be on the switch trigger when you press the restart button, however.

Drilling operation

- Drilling in wood
When drilling in wood, best results are obtained with wood drills equipped with a guide screw. The guide screw makes drilling easier by pulling the bit into the workpiece.
- Drilling in metal
To prevent the bit from slipping when starting a hole, make an indentation with a center punch and hammer at the point to be drilled. Place the point of the bit in the indentation and start drilling.

Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are iron and brass which should be drilled dry.

CAUTION:

- Pressing excessively on the tool will not speed up the drilling. In fact, this excessive pressure will only serve to damage the tip of your bit, decrease the tool performance and shorten the service life of the tool.
- There is a tremendous twisting force exerted on the tool/bit at the time of hole breakthrough. Hold the tool firmly and exert care when the bit begins to break through the workpiece. Use both hands to help control the tool.
- A stuck bit can be removed simply by setting the reversing switch to reverse rotation in order to back out. However, the tool may back out abruptly if you do not hold it firmly.
- Always secure small workpieces in a vise or similar hold-down device.

Screwdriving operation (Fig. 7)

Place the point of the driver bit in the screw head and apply pressure to the tool. Start the tool slowly and then increase the speed gradually. Release the trigger just as the screw bottoms out. If the trigger is not released, the screw may strip out the hole or the screw and/or bit may be damaged.

NOTE:

- Make sure that the driver bit is inserted straight in the screw head, or the screw and/or bit may be damaged.
- When driving wood screws, predrill pilot holes to make driving easier and to prevent splitting of the workpiece. See the chart.
- If the tool is operated continuously until the battery cartridge has discharged, allow the tool to rest for 15 minutes before proceeding with a fresh battery.

| Nominal diameter of wood screw (mm) | Recommended size of pilot hole (mm) |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 3.1 | 2.0 – 2.2 |
| 3.5 | 2.2 – 2.5 |
| 3.8 | 2.5 – 2.8 |
| 4.5 | 2.9 – 3.2 |

Installing set plate (Optional accessory) (Fig. 8)

Always install the set plate when using battery cartridges 9100, 9102, 9102A for Model DA392D and 1200, 1202, 1200A, 1202A for Model DA312D. Install the set plate on the tool with the screw provided.

MAINTENANCE

CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

Descriptif

| | | | | | |
|---|--------------------|---|------------------------|----|----------------------|
| 1 | Plaque de fixation | 6 | Corps | 10 | Côté B |
| 2 | Batterie | 7 | Bague | 11 | Côté A |
| 3 | Bouton | 8 | Interrupteur inverseur | 12 | Bouton de réarmement |
| 4 | Témoin de charge | 9 | Gâchette | 13 | Vis |
| 5 | Chargeur | | | | |

SPECIFICATIONS

| Modèle | DA302D | DA392D | DA312D |
|---|----------------|----------------|----------------|
| Capacités | | | |
| Acier | 10 mm | 10 mm | 10 mm |
| Bois | 10 mm | 12 mm | 12 mm |
| Vis à bois | 4,5 mm x 20 mm | 4,5 mm x 20 mm | 4,5 mm x 20 mm |
| Vitesse à vide (min ⁻¹) | 0 – 800 | 0 – 800 | 0 – 800 |
| Longueur totale | 296 mm | 324 mm | 324 mm |
| Poids net | 1,1 kg | 1,3 kg | 1,4 kg |
| Tension nominale | 7,2 V D.C. | 9,6 V D.C. | 12 V D.C. |

• Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.

• Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

PRECAUTIONS TRES IMPORTANTES POUR LE CHARGEUR ET LA BATTERIE

1. SUIVEZ CES INSTRUCTIONS — Ce manuel contient d'importantes instructions relatives à la sécurité et au fonctionnement du chargeur.
2. Avant de vous servir du chargeur, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur, (2) à la batterie, et (3) à l'outil utilisant la batterie.
3. ATTENTION — Pour éliminer tout risque, ne chargez que des batteries rechargeables MAKITA. Tout autre type d'accumulateur peut éclater, causant dommages ou blessures.
4. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.
5. L'utilisation d'un accessoire ni agréé ni vendu par le fabricant du chargeur peut entraîner un risque d'incendie, de décharge électrique ou de blessure.
6. Pour ne pas risquer d'endommager le câble ou la prise, débranchez en tenant la prise plutôt que le câble.
7. Assurez-vous que la position du câble ne l'expose pas à faire trébucher, à être piétiné, ou à forcer de quelque manière que ce soit.
8. N'utilisez pas le chargeur si le câble ou la prise sont en mauvais état — en ce cas, changez ceux-ci immédiatement.
9. N'utilisez pas le chargeur après qu'il ait reçu un choc, soit tombé à terre ou se trouve endommagé en quelque façon ; portez-le d'abord chez un réparateur qualifié.

10. **Ne démontez pas le chargeur ou la batterie ; portez-les chez un réparateur qualifié quand une réparation devient nécessaire. Un remontage maladroit peut entraîner une décharge électrique ou un incendie.**

11. **Afin de réduire les risques de décharge, débranchez le chargeur avant tout entretien ou nettoyage.**

12. **La batterie ne doit pas être utilisée sans surveillance par des enfants ou des personnes handicapées.**

13. **Les jeunes enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la batterie.**

14. **Si la durée de fonctionnement devient excessivement courte, cessez immédiatement l'utilisation. Il pourrait en résulter un risque de surchauffe, une possibilité de blessures, voire une explosion.**

15. **Si l'électrolyte atteint vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il pourrait en résulter la perte de la vue.**

PRECAUTIONS SUPPLEMENTAIRES POUR LE CHARGEUR ET LA BATTERIE

1. Ne chargez pas la batterie quand la température ambiante est inférieure à 10°C ou supérieure à 40°C.
2. Ne pas alimenter le chargeur — via un transformateur — via un redresseur — par un groupe électrogène.
3. Ne laissez rien recouvrir ou obturer les ouvertures du chargeur.
4. Lorsque vous ne vous servez pas de votre batterie, protégez-en toujours les bornes avec le couvercle-batterie.

5. Ne court-circuisez pas la batterie :
 - (1) Ne touchez pas les bornes avec un matériau conducteur.
 - (2) Evitez de ranger la batterie dans un conteneur renfermant d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.
 - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie. Un court-circuit de la batterie pourrait provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des blessures et même une panne.
 6. Ne rangez pas votre outil ou votre batterie dans des endroits où la température risque de dépasser 50°C.
 7. Ne brûlez pas batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement hors d'usage, car elle risque d'exploser au feu.
 8. Veillez à ne pas faire tomber, secouer ni heurter la batterie.
 9. N'effectuez pas la recharge à l'intérieur d'une boîte ou d'un conteneur de quelque sorte que ce soit. La batterie devra se trouver dans un endroit bien ventilé pendant la recharge.
4. Veillez à ce qu'il n'y ait personne en-dessous quand vous utilisez l'outil dans des endroits élevés.
 5. Tenez votre outil fermement.
 6. N'approchez pas les mains des pièces en mouvement.
 7. Ne vous éloignez pas de l'outil pendant qu'il fonctionne. Ne faites marcher l'outil que lorsque vous le tenez en main.
 8. Ne touchez pas le foret ni la pièce tout de suite après la coupe, car ils seraient extrêmement chauds et pourraient vous brûler.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

MODE D'EMPLOI

Insérer et enlever la batterie

Pour DA302D (Fig. 1)

- Avant d'engager ou d'extraire la batterie, assurez-vous que l'interrupteur est à l'arrêt.
- Pour extraire la batterie, dégagez le capot arrière ; pour la retirer, saisissez-la à pleine main.
- Pour mettre en place la batterie, engagez-la dans le bas de la poignée, et immobilisez-la avec le capot métallique. Si elle n'est pas engagée bien à fond dans son logement, des pertes de courant sont possibles. Assurez-vous de fermer complètement la plaque de fixation avant d'utiliser l'outil, pour éviter que la batterie ne tombe accidentellement de l'outil.
- La batterie doit s'engager facilement dans son logement. Si tel n'est pas le cas, vérifiez que vous la présentez dans le bon sens.

Pour DA392D et DA312D (Fig. 2)

- Débranchez toujours l'outil avant d'installer ou de retirer la batterie.
- Pour enlever la batterie, sortez-la de l'outil en appuyant sur les boutons placés de chaque côté de la batterie.
- Pour insérer la batterie, alignez la languette de la batterie sur la rainure du logement, et glissez la batterie à fond jusqu'à ce qu'elle se verrouille dans un dé clic. Sinon, la batterie risque de tomber accidentellement de l'outil, ce qui pourrait blesser des personnes.
- Ne forcez jamais quand vous introduisez la batterie. Si la batterie ne rentre pas aisément, c'est que vous ne l'insérez pas correctement.

Protection de l'environnement (Pour la Suisse uniquement)

Afin de préserver l'environnement, rappez la batterie usagée aux postes de ramassage officiel.



PRECAUTIONS SUPPLEMENTAIRES POUR L'OUTIL

1. Ayez bien conscience que l'outil est constamment en état de marche, car il n'a pas à être raccordé au secteur.
2. Tenez l'outil par les surfaces de saisie isolées dans les situations où la partie tranchante peut entrer en contact avec des fils électriques cachés. Le contact avec un fil sous tension mettra également les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et causera une décharge électrique à l'utilisateur.
3. Veillez toujours à avoir une bonne assise.

Recharge (Fig. 3)

Pour DC9710

1. Branchez le chargeur dans une prise secteur.
2. Introduisez la batterie de façon que les bornes positive et négative soient du même côté que leurs indications respectives sur le chargeur lui-même. Enfoncez la batterie à fond dans l'orifice du chargeur de façon qu'elle repose bien à plat sur le fond de l'orifice.
3. Lorsque la batterie est insérée, le témoin de charge clignote en rouge et la recharge commence.
4. Lorsque la recharge est terminée, le témoin de charge s'éteint.
5. Si vous laissez la batterie dans le chargeur une fois la charge terminée, le chargeur passera en mode de "charge de compensation (charge d'entretien)".
6. Une fois la recharge terminée, retirez la batterie du chargeur et débranchez le chargeur de la source d'alimentation. Les durées de recharge sont indiquées dans le tableau ci-dessous.

| Type de batterie | Capacité (mAh) | Nombre d'accus | Durée de recharge |
|------------------|----------------|----------------|-------------------|
| 7000 | 1 300 | 6 | Environ 60 mn |
| 9120 | 1 300 | 8 | Environ 60 mn |

ATTENTION :

- Le chargeur est conçu pour la recharge des batteries Makita. Ne l'utilisez jamais à d'autres usages ni pour des batteries d'autres marques.
- Quand vous chargez une batterie neuve ou une batterie qui n'a pas été utilisée pendant longtemps, il se peut qu'elle ne se recharge pas complètement. Ceci est normal. Vous pourrez recharger la batterie complètement après l'avoir déchargée complètement deux ou trois fois de suite.
- Lorsque vous rechargez la batterie d'un appareil qui vient tout juste d'être utilisé ou une batterie qui a été laissée exposée aux rayons directs du soleil ou à une source de chaleur pour une longue période, laissez-la refroidir. Réinsérez-la ensuite et rechargez-la.
- Lorsque vous chargez une batterie neuve ou rechargez une batterie qui est restée inutilisée pendant une longue période, le témoin de charge s'éteindra parfois rapidement. Dans ce cas, retirez la batterie et réinsérez-la. Si le témoin de charge persiste à s'éteindre après moins d'une minute même après que vous ayez répété cette opération quelques fois, la batterie est morte. Remplacez-la par une nouvelle batterie.

Pour DC9711

Branchez le chargeur dans la prise secteur. Introduisez la batterie de façon que les bornes positive et négative soient du même côté que leurs indications respectives sur le chargeur lui-même. Enfoncez la batterie à fond dans l'orifice du chargeur de façon qu'elle repose bien à plat sur le fond de l'orifice.

Lorsque la batterie est insérée, le témoin de recharge s'allume et la recharge commence. Le témoin de recharge reste allumé en continu pendant toute la durée de la recharge. Quand la recharge est terminée, le témoin de recharge s'éteint. Si vous laissez la batterie dans le chargeur lorsque le cycle de recharge est terminé, le chargeur passe en mode de "charge de compensation (charge d'entretien)", qui dure environ 24 heures. Après la recharge, débranchez le chargeur de la prise d'alimentation. Les durées de recharge sont indiquées dans le tableau ci-dessous.

| Type de batterie | Capacité (mAh) | Nombre d'accus | Durée de recharge |
|------------------|----------------|----------------|-------------------|
| 7033 | 2 200 | 6 | Environ. 100 mn. |
| 9122 | 2 000 | 8 | Environ. 90 mn. |
| 9134 | 2 600 | 8 | Environ. 115 mn. |
| 9135 | 3 000 | 8 | Environ. 130 mn. |

ATTENTION :

- Le chargeur est conçu pour la recharge des batteries Makita. Ne l'utilisez jamais à d'autres usages ni pour des batteries d'autres marques.
- Si vous rechargez la batterie d'un outil qui vient juste de fonctionner ou une batterie qui est restée en plein soleil ou à la chaleur pendant longtemps, il se peut que le témoin de recharge clignote en rouge. Dans ce cas, attendez quelques instants. La recharge commencera lorsque la batterie aura refroidi.
- L'une des situations suivantes indique un dommage du chargeur et/ou de la batterie. Faites-les vérifier par un Centre de service autorisé Makita ou un Centre de service usine Makita.
 - 1) Le témoin de recharge ne s'allume pas quand vous insérez la batterie dans l'orifice du chargeur.
 - 2) La recharge ne s'effectue pas jusqu'au bout bien qu'il se soit écoulé plus de trois heures depuis que le témoin rouge s'est allumé, au début de la recharge.

Pour DC1413

Branchez le chargeur dans une prise secteur de la tension voulue. Le témoin de charge clignote en vert. Introduisez la batterie de façon que les bornes positive et négative de la batterie soient du même côté que leurs indications respectives sur le chargeur. Enfoncez la batterie à fond dans l'orifice du chargeur de façon qu'elle repose bien à plat sur le fond de l'orifice. Lorsque la batterie est insérée, le témoin de charge passe du vert au rouge et la recharge commence. Le témoin de charge reste allumé en continu pendant toute la durée de la recharge. Quand le témoin de charge passe du rouge au vert, le cycle de recharge est terminé. Si vous laissez la batterie dans le chargeur lorsque le cycle de recharge est terminé, le chargeur passe en mode de "charge de compensation (charge d'entretien)", qui dure environ 24 heures. Après la recharge, débranchez le chargeur de la prise secteur. Les durées de recharge sont indiquées dans le tableau ci-dessous.

| Type de batterie | Capacité (mAh) | Nombre d'accus | Durée de recharge |
|-------------------|----------------|----------------|-------------------|
| 1202, 1202A, 1222 | 2 000 | 10 | Environ 60 mn |
| 1200, 1220 | 1 300 | 10 | Environ 40 mn |
| 1233 | 2 200 | 10 | Environ 65 mn |
| 1234 | 2 600 | 10 | Environ 75 mn |
| 1235 | 3 000 | 10 | Environ 90 mn |

ATTENTION :

- Le chargeur est conçu pour la recharge des batteries Makita. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins ni pour des batteries d'autres marques.
- Quand vous chargez une batterie neuve ou une batterie qui n'a pas été utilisée pendant longtemps, il se peut qu'elle ne se recharge pas complètement. Ceci est normal. Vous pourrez recharger la batterie complètement après l'avoir déchargée puis rechargée deux ou trois fois de suite.
- Si vous rechargez la batterie d'un outil qui vient juste de fonctionner, ou une batterie qui est restée en plein soleil ou à la chaleur pendant longtemps, il se peut que le témoin de charge clignote en rouge. Dans ce cas, attendez quelques instants. La recharge commencera lorsque la batterie aura refroidi. La batterie refroidira plus vite si vous la sortez du chargeur.
- Si le témoin de charge clignote alternativement en vert puis en rouge, c'est qu'il y a un problème et que la recharge n'est pas possible. Les bornes du chargeur ou de la batterie sont recouvertes de poussière, ou la batterie est usée ou endommagée.

Charge de compensation (charge d'entretien)

Si vous laissez la batterie dans le chargeur pour éviter toute décharge spontanée après une recharge complète, le chargeur passe en mode de "charge de compensation (charge d'entretien)" pour maintenir la batterie fraîche et rechargée à plein.

Conseils pour obtenir la durée de service maximale de la batterie

1. Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée.
Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée.
Une surcharge réduira la durée de service de la batterie.
3. Rechargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10°C et 40°C.
Si la batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la recharger.
4. Rechargez la batterie à hydrure métallique de nickel lorsqu'elle reste inutilisée pour plus de six mois.

Pour mettre ou enlever l'embout ou le foret (Fig. 4)

ATTENTION :

Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est sortie avant d'installer ou de retirer le foret.

Tenez la bague et tournez le manchon vers la gauche pour ouvrir le mandrin. Enfoncez le foret dans le mandrin le plus loin qu'il aille. Tenez solidement la bague et tournez le manchon vers la droite pour serrer le mandrin. Pour retirer le foret, tenez la bague et tournez le manchon vers la gauche.

Interrupteur (Fig. 5)

ATTENTION :

Avant de mettre la batterie dans l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne correctement et qu'elle revient sur la position "OFF" quand vous la relâchez.

Pour démarrer l'outil, tirez simplement sur la gâchette. Plus vous appuyez sur la gâchette, plus la vitesse augmente. Pour l'arrêter, relâchez la gâchette.

Inverseur (Fig. 5)

ATTENTION :

- Vérifiez toujours le sens de rotation avant de mettre l'outil en marche.
- N'actionnez l'inverseur qu'une fois que l'outil est complètement arrêté. Si vous changez le sens de rotation de l'outil avant l'arrêt de l'outil, vous risquez de l'endommager.
- Quand vous n'utilisez pas l'outil, ramenez toujours l'inverseur sur la position neutre.

L'outil possède un inverseur qui permet d'invertir le sens de rotation. Appuyez sur le levier de l'inverseur et déplacez-le à partir du côté A pour une rotation vers la droite, ou à partir du côté B pour une rotation vers la gauche. Cet outil est équipé d'un inverseur pour modifier le sens de la rotation. Réglez le levier inverseur sur le côté A pour une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre ou sur le côté B pour une rotation en sens inverse. Lorsque le levier inverseur se trouve en position neutre, l'outil ne démarre pas même si vous tirez sur la gâchette.

Disjoncteur de surcharge (Fig. 6)

Le disjoncteur de surcharge coupe automatiquement le circuit et le bouton remonte. Attendez 20 ou 30 secondes avant de réenclencher le bouton (au dos du carter) et continuer votre travail. Votre doigt ne doit pas être sur la gâchette quand vous réenclenchez ce bouton.

Persage

- Persage du bois
Quand vous percez dans du bois, vous obtiendrez de meilleurs résultats avec des mèches centrées. Celle-ci rend le persage plus aisé en tirant le foret à l'intérieur de la pièce.
- Persage du métal
Pour empêcher le foret de glisser en début de forage, faites une amorce au point de forage à l'aide d'un poinçon et d'un marteau. Placez ensuite la pointe du foret dans l'amorce et commencez à forer.

Quand vous forez dans du métal, utilisez un lubrifiant de forage. Seuls le fer et le laiton peuvent se forer à sec.

ATTENTION :

- Une pression excessive sur l'outil n'accélère pas le perçage. Au contraire, elle risque d'endommager la pointe du foret, de réduire le rendement de l'outil et donc sa durée de service.
- Une force énorme s'exerce sur le foret et l'outil quand le premier émerge sur la face postérieure. Tenez votre outil fermement et faites bien attention dès que le foret commence à approcher de la face opposée du matériau que vous percez. Tenez l'outil à deux mains.
- Un foret coincé peut se retirer en utilisant l'inverseur. Il faut alors faire très attention car l'outil risque de reculer brusquement si vous ne le tenez pas fermement.
- Assurez toujours les petites pièces à percer à l'aide d'un étau ou d'un mode de fixation analogue.

Vissage (Fig. 7)

Placez la panne de l'embout dans la tête de la vis et exercez une pression sur votre outil. Démarrez celui-ci lentement et augmentez ensuite la vitesse graduellement. Relâchez la gâchette dès que la vis se trouve à fond. Si vous laissez tourner, la vis peut détruire son propre trou et risque de s'endommager ainsi que l'embout.

NOTE :

- Assurez-vous que l'embout se trouve inséré bien droit dans la tête de vis, faute de quoi vis et embout risquent de s'endommager.
- Quand vous vissez des vis à bois, le perçage d'avant-trous rendra votre tâche plus aisée et empêchera que le matériau se fende. Consultez le tableau.
- Si l'outil a fonctionné de façon continue jusqu'à ce que la batterie soit déchargée, laissez l'outil reposer pendant 15 minutes avant de recommencer avec une batterie fraîche.

| Diamètre nominal de la vis à bois (mm) | Taille recommandée du trou-pilote (mm) |
|--|--|
| 3,1 | 2,0 – 2,2 |
| 3,5 | 2,2 – 2,5 |
| 3,8 | 2,5 – 2,8 |
| 4,5 | 2,9 – 3,2 |

Installation de la plaque de fixation (accessoire en option) (Fig. 8)

Installez toujours la plaque de fixation lorsque vous utilisez la batterie 9100, 9102, 9102A pour Modèle DA392D et 1200, 1202, 1200A, 1202A pour Modèle DA312D. Installez la plaque de fixation sur l'outil à l'aide de la vis fournie.

ENTRETIEN

ATTENTION :

Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la cartouche de la batterie a été enlevée avant d'effectuer tout travail sur la machine.

Pour maintenir la sécurité et la fiabilité du produit, les réparations, l'entretien ou les réglages doivent être effectués par le Centre d'Entretien Makita.

Übersicht

| | | |
|---------------------------|---------------------------|-------------------|
| 1 Halteklammer | 6 Werkzeugverriegelung | 10 Seite B |
| 2 Akku | 7 Klemmring | 11 Seite A |
| 3 Akku-Entriegelungsknopf | 8 Drehrichtungsumschalter | 12 Überlastschutz |
| 4 Ladekontrollleuchte | 9 Elektronikschalter | 13 Schraube |
| 5 Ladegerät | | |

TECHNISCHE DATEN

| Modell | DA302D | DA392D | DA312D |
|---|----------------|----------------|----------------|
| Schraubkapazität | | | |
| Stahl | 10 mm | 10 mm | 10 mm |
| Holz | 10 mm | 12 mm | 12 mm |
| Holzschrauben | 4,5 mm x 20 mm | 4,5 mm x 20 mm | 4,5 mm x 20 mm |
| Leerlaufdrehzahl (min ⁻¹) | 0 – 800 | 0 – 800 | 0 – 800 |
| Gesamtlänge | 296 mm | 324 mm | 324 mm |
| Gewicht | 1,1 kg | 1,3 kg | 1,4 kg |
| Nennspannung | 7,2 V | 9,6 V | 12 V |

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. **DIESE ANWEISUNGEN GUT AUFBEWAHREN** — Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen für Ladegeräte.
2. Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegerätes alle Anweisungen und Warnhinweise, die auf (1) dem Ladegerät, (2) Akku und (3) Akku-Gerät angebracht sind.
3. **VORSICHT** — Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, dürfen nur Makita-Akkus verwendet werden. Andere Akku-Typen können platzen und Verletzungen oder Sachschäden verursachen.
4. Setzen Sie Ladegerät und Akku weder Regen noch Schnee aus.
5. Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Ladegerät-Hersteller empfohlen oder verkauft wird, kann Feuer, elektrische Schläge oder Verletzungen verursachen.
6. Um Beschädigung des Netzsteckers und Netzkabels zu vermeiden, ziehen Sie beim Trennen des Ladegerätes vom Stromnetz nicht an der Netzanschlußleitung, sondern nur am Netzstecker.
7. Verlegen Sie die Netzanschlußleitung so, daß niemand darauf tritt, darüber stolpert oder sonstigen Belastungen ausgesetzt wird.
8. Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einer beschädigten Netzanschlußleitung oder Stecker — beschädigte Teile sind unverzüglich auszuwechseln.
9. Betreiben Sie das Ladegerät nicht, wenn es starken Erschütterungen ausgesetzt, fallen gelassen oder sonstwie beschädigt wurde. Bringen Sie es in diesem Fall zu einem qualifizierten Kundendiensttechniker.
10. **Versuchen Sie nicht, das Ladegerät oder den Akku zu zerlegen, sondern bringen Sie es zu einem qualifizierten Kundendiensttechniker, wenn Wartungs- oder Reparaturarbeiten erforderlich sind.** Falscher Zusammenbau kann die Ursache für elektrische Schläge oder Feuer sein.
11. **Um die Gefahr von elektrischen Schlägen auszuschließen, müssen Sie das Ladegerät stets vom Stromnetz trennen, bevor Sie mit Wartungs- oder Reinigungsarbeiten beginnen.**
12. **Das Ladegerät sollte nicht von kleinen Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Beaufsichtigung benutzt werden.**
13. **Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, daß sie nicht mit dem Ladegerät spielen.**
14. **Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.**
15. **Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.**

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSGEDELN FÜR LADEGERÄT UND AKKU

1. Laden Sie den Akku nicht bei Temperaturen unter 10°C oder über 40°C.
2. Schließen Sie das Ladegerät nicht an einen Spartransformator, Generator oder eine Gleichstrom-Steckdose an.
3. Achten Sie darauf, daß die Lüftungsöffnungen des Ladegerätes durch nichts verdeckt oder verstopft werden.
4. Die Kontakte des Akkus außerhalb der Maschine oder des Ladegerätes mit der Kontaktschutzhaube abdecken, um einen Kurzschluß durch metallische Überbrückung zu verhindern.

5. Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
 - (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Schrauben, Münzen, usw.
 - (3) Setzen Sie den Akku weder Regen noch Wasser aus.

Ein Kurzschluß des Akkus verursacht starken Stromfluß und dadurch als Folge Überhitzung, die Verbrennungen sowie ein Verschmelzen des Akkus herbeiführen können.

6. Lagern Sie Werkzeug und Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50°C erreicht oder übersteigt.
7. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
8. Achten Sie darauf, daß der Akku nicht fallen gelassen, Erschütterungen oder Stößen ausgesetzt wird.
9. Laden Sie den Akku niemals innerhalb eines Kartons oder eines geschlossenen Behälters. Der Akku darf nur an einem gut belüfteten Ort geladen werden.

UMWELTSCHUTZ

Das Gerät ist mit einem Nickel-Cadmium-Akku ausgerüstet. Um eine umweltgerechte Entsorgung zu gewährleisten, bitten wir Sie, folgende Punkte zu beachten:

- Gemäß Europäischer Batterierichtlinie 91/157/EWG und nationaler Gesetzgebung (Batterieverordnung) muß der verbrauchte Akku bei einer öffentlichen Sammelstelle, bei Ihrem Makita Kundendienst oder Ihrem Fachhändler zum Recycling abgegeben werden.
- Werfen Sie den verbrauchten Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.



(Nur für die Schweiz)

- Ihr Beitrag zum Umweltschutz: Bringen Sie bitte die gebrauchte Batterie an eine offizielle Sammelstelle zurück.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSGELTEN FÜR DIE MASCHINE

1. Beachten Sie, daß diese Maschine stets betriebsbereit ist, da sie nicht erst an eine Netzsteckdose angeschlossen werden muß.
2. Halten Sie die Maschine nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen verborgene Kabel angebohrt werden können. Bei Kontakt mit einem stromführenden Kabel werden die freiliegenden Metallteile der Maschine ebenfalls stromführend, so daß der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.

3. Achten Sie stets auf sicheren Stand.
4. Vergewissern Sie sich bei Einsatz der Maschine an hochgelegenen Arbeitsplätzen, daß sich keine Personen darunter aufhalten.
5. Halten Sie die Maschine mit festem Griff.
6. Halten Sie die Hände von rotierenden Teilen fern.
7. Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt laufen. Benutzen Sie die Maschine nur im handgeführten Einsatz.
8. Vermeiden Sie eine Berührung des Bohreinsatzes oder des Werkstücks unmittelbar nach der Bearbeitung, weil sie dann noch sehr heiß sind und Hautverbrennungen verursachen können.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

BEDIENUNGSHINWEISE

Ein- und Ausbau des Akkus

Für DA302D (Abb. 1)

- Schalten Sie vor dem Ein- bzw. Ausbau des Akkus immer das Gerät ab.
- Um den Akku herauszunehmen, die Verschußklammer öffnen und den Akku aus der Maschine ziehen.
- Zum Einsetzen des Akkus die Erhebung am Akku-Gehäuse in die Nut im Maschinengehäuse ausrichten und den Akku hineinschieben. Dann die Verschußklammer wieder schließen. Achten Sie vor dem Gebrauch des Werkzeugs darauf, dass die Halteklammer völlig geschlossen ist, um versehentliches Herausfallen des Akkus aus dem Werkzeug zu verhüten.
- Beim Einsetzen des Akkus keine Gewalt anwenden. Der Akku muß leicht in die Maschine einzuführen sein.

Für DA392D und DA312D (Abb. 2)

- Schalten Sie die Maschine stets aus, bevor Sie den Akku anbringen oder abnehmen.
- Zum Abnehmen des Akkus ziehen Sie ihn aus der Maschine heraus, während Sie die Entriegelungsknöpfe auf beiden Seiten drücken.
- Zum Einsetzen des Akkus richten Sie die Führungsfeder des Akkus auf die Nut im Maschinengehäuse aus und schieben den Akku hinein. Schieben Sie den Akku stets vollständig ein, bis er mit einem hörbaren Klicken einrastet. Anderenfalls kann er aus der Maschine herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.
- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkus keine Gewalt an. Falls der Akku nicht reibungslos hineingleitet, ist er nicht richtig ausgerichtet.

Laden (Abb. 3)

Für DC9710

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine Stromquelle an.
2. Setzen Sie den Akku so ein, daß sich Plus- und Minuspol auf der gleichen Seite wie die entsprechenden Markierungen am Ladegerät befinden. Führen Sie den Akku bis zum Anschlag in die Öffnung des Ladegerätes ein.
3. Sobald der Akku eingesetzt wird, blinkt die Ladekontrolllampe in Rot, und der Ladevorgang beginnt.
4. Wenn der Ladevorgang beendet ist, erlischt die Ladekontrolllampe.
5. Wird der Akku nach Abschluß des Ladevorgangs im Ladegerät belassen, schaltet das Ladegerät in den Erhaltungslademodus.
6. Nach dem Laden den Akku vom Ladegerät abnehmen und das Ladegerät von der Stromquelle trennen. Die Ladezeiten sind in der nachfolgenden Tabelle aufgeführt.

| Akku | Leistung (mAh) | Anzahl der Zellen | Ladezeit |
|------|----------------|-------------------|-------------|
| 7000 | 1 300 | 6 | ca. 60 Min. |
| 9120 | 1 300 | 8 | ca. 60 Min. |

VORSICHT:

- Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von Makita-Akkus vorgesehen. Verwenden Sie es auf keinen Fall für einen anderen Zweck oder zum Laden von Akkus anderer Fabrikate.
- Wenn Sie einen neuen oder längere Zeit unbenutzten Akku laden, wird möglicherweise keine volle Ladung erzielt. Dies ist normal und stellt kein Anzeichen für eine Störung dar. Der Akku läßt sich vollkommen aufladen, nachdem er ein paarmal vollständig entladen und wieder aufgeladen worden ist.
- Wenn Sie einen Akku laden, der von einer kurz zuvor benutzten Maschine abgenommen wurde, oder der längere Zeit direkter Sonnenbestrahlung oder Wärme ausgesetzt war, lassen Sie ihn erst abkühlen. Setzen Sie ihn dann wieder ein, und beginnen Sie erneut mit dem Ladevorgang.
- Wenn Sie einen neuen oder längere Zeit unbenutzten Akku laden, erlischt die Ladekontrolllampe manchmal sofort. Nehmen Sie in diesem Fall den Akku ab, und setzen Sie ihn erneut ein. Falls die Ladekontrolllampe selbst nach mehrmaliger Wiederholung dieses Vorgangs innerhalb einer Minute erlischt, ist der Akku tot. Ersetzen Sie ihn durch einen neuen.

Für DC9711

Schließen Sie das Ladegerät an eine Stromquelle an. Setzen Sie die Akku-Kassette so ein, daß sich Plus- und Minuspol auf der gleichen Seite wie die entsprechenden Markierungen am Ladegerät befinden. Führen Sie die Kassette bis zum Anschlag in die Öffnung des Ladegerätes ein.

Sobald die Akku-Kassette eingesetzt wird, leuchtet die Ladekontrolllampe auf, und der Ladevorgang beginnt. Die Ladekontrolllampe leuchtet während des Ladevorgangs ständig. Wenn der Ladevorgang beendet ist, erlischt die Ladekontrolllampe. Wird der Akku nach Abschluß des Ladevorgangs im Ladegerät gelassen, schaltet das Ladegerät auf den Erhaltungslademodus um, der etwa 24 Stunden andauert. Trennen Sie das Ladegerät nach dem Ladevorgang von der Stromquelle. Die Ladezeiten sind in der nachfolgenden Tabelle aufgeführt.

| Akku | Leistung (mAh) | Anzahl der Zellen | Ladezeit |
|------|----------------|-------------------|--------------|
| 7033 | 2 200 | 6 | ca. 100 Min. |
| 9122 | 2 000 | 8 | ca. 90 Min. |
| 9134 | 2 600 | 8 | ca. 115 Min. |
| 9135 | 3 000 | 8 | ca. 130 Min. |

VORSICHT:

- Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von Makita-Akkus vorgesehen. Verwenden Sie es auf keinen Fall für einen anderen Zweck oder zum Laden von Akkus anderer Fabrikate.
- Wenn Sie eine Akku-Kassette laden, die von einem kurz zuvor benutzten Werkzeug abgenommen wurde, oder die längere Zeit direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt war, kann die Ladekontrolllampe in Rot blinken. Warten Sie in diesem Fall eine Weile. Sobald die Akku-Kassette abgekühlt ist, wird der Ladevorgang fortgesetzt.
- Jeder der folgenden Zustände zeigt eine Beschädigung von Ladegerät und/oder Akku-Kassette an. Lassen Sie eine Überprüfung von einem Makita-Vertragshändler oder einem Makita-Kundendienstzentrum durchführen.
 - 1) Die Ladekontrolllampe leuchtet nicht auf, wenn der Akku in die Öffnung des Ladegerätes eingesetzt wird.
 - 2) Der Ladevorgang ist mehr als drei Stunden nach dem Aufleuchten der roten Lampe am Beginn des Ladevorgangs noch nicht beendet.

Für DC1413

Das Ladegerät an die Stromversorgung anschließen. Die Ladekontrolleuchte blinkt grün. Den Akku so einsetzen, daß die Plus- und Minusmarkierungen den Akkus mit den entsprechenden Markierungen auf dem Ladegerät übereinstimmen. Den Akku bis zum Anschlag in das Ladegerät schieben. Die Farbe der Kontrolleuchte wechselt von grün auf rot, und der Ladevorgang beginnt. Während des Ladevorgangs leuchtet die Ladekontrolleuchte stetig. Wenn die Farbe der Ladekontrollampe von Rot nach Grün wechselt, ist der Ladevorgang beendet. Wird der Akku nach Abschluß des Ladevorgangs im Ladegerät gelassen, schaltet das Ladegerät auf den Erhaltungslademodus um, der etwa 24 Stunden andauert. Nach dem Laden das Ladegerät vom Akku und vom Netz trennen. Die Ladezeiten sind in der nachfolgenden Tabelle aufgeführt.

| Akkutyp | Leistung (mAh) | Anzahl der Zellen | Ladezeit |
|-------------------|----------------|-------------------|------------|
| 1202, 1202A, 1222 | 2 000 | 10 | ca. 60 Min |
| 1200, 1220 | 1 300 | 10 | ca. 40 Min |
| 1233 | 2 200 | 10 | ca. 65 Min |
| 1234 | 2 600 | 10 | ca. 75 Min |
| 1235 | 3 000 | 10 | ca. 90 Min |

VORSICHT:

- Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von Makita-Akkus vorgesehen. Verwenden Sie es auf keinen Fall für einen anderen Zweck oder zum Laden von Akkus anderer Fabrikate.
- Wenn der Akku noch neu ist oder über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wurde, kann er seine volle Kapazität nicht entfalten. Durch mehrfaches Entladen und anschließendes Laden wird die volle Kapazität wieder erreicht.
- Wenn Sie versuchen, einen noch warmen Akku zu laden, leuchtet die Ladekontrolleuchte u. U. rot. In diesem Fall lassen Sie den Akku abkühlen. Danach den Akku erneut in das Ladegerät einsetzen.
- Wenn die Ladekontrolleuchte abwechselnd grün und rot blinkt, liegt eine Störung vor; der Akku kann nicht geladen werden. Die Kontakte des Ladegerätes bzw. des Akkus sind möglicherweise verschmutzt, oder der Akku ist beschädigt bzw. verbraucht.

Erhaltungsladung

Wird der Akku im Ladegerät gelassen, um Selbstentladung nach einer vollen Ladung zu vermeiden, schaltet das Ladegerät auf den Erhaltungslademodus um, so daß der Akku frisch und voll geladen bleibt.

Tips zur Erhaltung der maximalen Akkulebensdauer

1. Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen entladen ist. Schalten Sie stets die Maschine aus und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Maschineleistung bemerken.
2. Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll geladenen Akkus. Überladen verkürzt die Lebensdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur (10°C bis 40°C). Lassen Sie einen heißen Akku vor dem Laden abkühlen.
4. Der Nickel-Metallhydrid-Akku muss geladen werden, wenn er länger als sechs Monate nicht benutzt worden ist.

Montage oder Demontage von Einsatzwerkzeugen (Abb. 4)

VORSICHT:

Vergewissern Sie sich vor dem Montieren oder Demonstrieren von Einsatzwerkzeugen stets, daß die Maschine ausgeschaltet und der Akku herausgenommen ist.

Halten Sie den Klemmring fest und drehen Sie die Werkzeugverriegelung entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Bohrfutterbacken zu öffnen. Führen Sie das Einsatzwerkzeug bis zum Anschlag in das Bohrfutter ein. Halten Sie den Klemmring fest und drehen Sie die Werkzeugverriegelung im Uhrzeigersinn, um das Bohrfutter festzuziehen.

Zum Entfernen des Einsatzwerkzeugs halten Sie den Klemmring und drehen die Werkzeugverriegelung entgegen dem Uhrzeigersinn.

Schalterfunktion (Abb. 5)

VORSICHT:

Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Akkus in die Maschine stets, daß der Elektronikschalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Zum Einschalten der Maschine drücken Sie einfach den Elektronikschalter. Die Drehzahl erhöht sich durch verstärkte Druckausübung auf den Elektronikschalter. Zum Ausschalten lassen Sie den Elektronikschalter los.

Drehrichtungsumschalter (Abb. 5)

VORSICHT:

- Prüfen Sie stets die Drehrichtung, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
- Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter erst, nachdem die Maschine zum vollkommenen Stillstand gekommen ist. Anderenfalls kann die Maschine beschädigt werden.
- Wenn Sie die Maschine nicht benutzen, stellen Sie den Drehrichtungsumschalter stets auf die Neutralstellung.

Diese Maschine besitzt einen Drehrichtungsumschalter. Drücken Sie auf die Seite A des Drehrichtungsumschalters für Rechtsdrehung, und auf die Seite B für Linksdrehung. Dieses Werkzeug besitzt einen Drehrichtungsumschalter. Stellen Sie den Drehrichtungsumschalthebel auf die Stellung A für Rechtsdrehung oder auf die Stellung B für Linksdrehung. Befindet sich der Drehrichtungsumschalthebel in der Neutralstellung, läuft das Werkzeug trotz Betätigung des Ein-Aus-Schalters nicht an.

Überlastschutz (Abb. 6)

Der Überlastschutz unterbricht die Stromzufuhr des Motors bei länger andauernder Überlastung automatisch. Vor dem Wiedereinschalten der Maschine 20–30 Sekunden warten. Beim Eindrücken des Überlastschutz-Schalters nicht den Elektronikschalter drücken.

Bohren

- Bohren in Holz
Beim Bohren in Holz lassen sich die besten Ergebnisse mit Holzbohrern, die mit einer Gewindespitze ausgestattet sind, erzielen. Die Gewindespitze erleichtert das Bohren, da sie den Bohrer in das Werkstück hineinzieht.
- Bohren in Metall
Damit der Bohrer beim Anbohren nicht verläuft, ist die zu bohrende Stelle mit einem Körner anzukörnen. Dann den Bohrer in die Vertiefung setzen und die Maschine einschalten.

Beim Bohren von Metall ein Schneidöl verwenden. NE-Metalle werden allerdings ohne Zugabe von Schneidemulsionen bearbeitet.

VORSICHT:

- Ein zu starker Druck auf die Maschine bewirkt keine Beschleunigung der Bohrleistung. Ein zu hoher Schnittdruck führt zu einer Beschädigung der Bohrspitze und damit zu Verringerung der Bohrerstandzeit und Überanspruchung der Maschine.
- Beim Austritt des Bohrers aus dem Werkstück wirkt ein hohes Rückdrehmoment auf die Maschine. Deshalb die Maschine gut festhalten und den Vorschub verringern, wenn der Bohrer durch das Werkstück dringt.
- Ein feststehender Bohrer läßt sich durch Umschalten der Drehrichtung auf Linkslauf wieder herausdrehen. Die Maschine ist gut festzuhalten, da im Linkslauf ein hohes Rückdrehmoment auf die Maschine auftritt.
- Kleine Werkstücke stets in einem Schraubstock einspannen oder mit einer Schraubzwinde sichern.

Schrauben (Abb. 7)

Den Schraubendrehereinsatz mit der Spitze in den Schraubenkopf einsetzen und Druck auf die Maschine ausüben. Die Maschine langsam anlaufen lassen und die Drehzahl nach und nach erhöhen. Den Elektronikschalter loslassen, wenn die Schraube ganz eingedreht ist. Wird der Schalter nicht rechtzeitig losgelassen, kann die Schraube überdreht werden bzw. abreißen, oder es kann zu Beschädigungen am Schraubenkopf bzw. Schraubendrehereinsatz führen.

HINWEIS:

- Der Schraubendrehereinsatz muß gerade in den Schraubenkopf eingesetzt werden, da es sonst zu Beschädigungen am Schraubenkopf oder am Schraubendrehereinsatz führen kann.
- Beim Verschrauben von Holzschrauben muß vorgebohrt werden, um das Einschrauben zu erleichtern und ein Spalten des Werkstückes zu verhindern. Vgl. nebenstehende Tabelle.
- Wenn die Maschine im Dauerbetrieb bis zur vollkommenen Entladung des Akkus verwendet wurde, lassen Sie die Maschine vor dem Fortsetzen des Betriebs mit einem frischen Akku 15 Minuten lang abkühlen.

| Nennendurchmesser der Holzschraube (mm) | Empfohlene Größe der Vorbohrung (mm) |
|---|--------------------------------------|
| 3,1 | 2,0 – 2,2 |
| 3,5 | 2,2 – 2,5 |
| 3,8 | 2,5 – 2,8 |
| 4,5 | 2,9 – 3,2 |

Montieren der Halteklammer (Sonderzubehör) (Abb. 8)

Montieren Sie stets die Halteplatte bei Verwendung der Akkus 9100, 9102, 9102A für Modell DA392D und 1200, 1202, 1200A, 1202A für Modell DA312D. Montieren Sie die Halteklammer mit der mitgelieferten Schraube an der Maschine.

WARTUNG

VORSICHT:

Vergewissern Sie sich vor Ausführung von Arbeiten am Gerät grundsätzlich, daß das Gerät abgeschaltet und der Akku herausgenommen ist.

Zur Gewährleistung der Produktsicherheit und -zuverlässigkeit sind Reparaturen, Wartungsarbeiten und Einstellungen von einer Makita-Service-Station auszuführen.

Visione generale

| | | |
|---------------------------|-------------------------------|--------------------------|
| 1 Piastrina di inserzione | 6 Manicotto | 10 Lato B |
| 2 Capsula delle batterie | 7 Anello | 11 Lato A |
| 3 Bottone | 8 Levetta d'inserzione | 12 Bottone di ripristino |
| 4 Luce spia di carica | 9 Grilletto dell'interruttore | 13 Vite |
| 5 Carica batteria | | |

DATI TECNICI

| Modello | DA302D | DA392D | DA312D |
|---|----------------|----------------|----------------|
| Capacità | | | |
| Acciaio | 10 mm | 10 mm | 10 mm |
| Legno | 10 mm | 12 mm | 12 mm |
| Viti a legno | 4,5 mm x 20 mm | 4,5 mm x 20 mm | 4,5 mm x 20 mm |
| Velocità a vuoto (min ⁻¹) | 0 – 800 | 0 – 800 | 0 – 800 |
| Lunghezza totale | 296 mm | 324 mm | 324 mm |
| Peso netto | 1,1 kg | 1,3 kg | 1,4 kg |
| Tensione nominale | 7,2 V DC | 9,6 V DC | 12 V DC |

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Nota: I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.

Consigli per la sicurezza

Per la vostra sicurezza, riferitevi alle accluse istruzioni per la sicurezza.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI PER CARICATORI E BATTERIE A CARTUCCIA

1. **RISPETTARE QUESTE ISTRUZIONI** — Questo manuale contiene importanti regole di sicurezza e di lavorazione per il caricatore delle batterie.
2. Prima di usare il caricatore delle batterie, leggere tutte le istruzioni e precauzioni scritte (1) sul caricatore delle batterie (2) sulle batterie e (3) utensili che usano le batterie.
3. **ATTENZIONE** — Per ridurre il rischio di ferirsi, caricare solamente batterie ricaricabili della Makita. Altri tipi di batterie possono scoppiare causando danni e ferite alle persone.
4. Non esporre il caricatore alla pioggia oppure alla neve.
5. L'uso di un attacco non raccomandato o venduto dal costruttore del caricatore di batterie può diventare la causa d'incendio, di scosse elettriche, oppure di ferite alle persone.
6. Per ridurre il rischio di danneggiare il cavo elettrico o la spina, quando si vuole staccare il cavo dalla presa sul muro non tirare per il cavo ma prendere direttamente la spina in mano.
7. Assicurarsi che il cavo è posato in modo da non essere pestato, attorcigliato oppure messo in condizioni di essere danneggiato oppure stirato.
8. Non mettere in operazione il caricatore delle batterie con un cavo o una spina in cattive condizioni. Sostituire immediatamente.
9. Non mettere in operazione un caricatore quando ha ricevuto una botta, quando è stato fatto cadere, oppure è stato danneggiato in una maniera qualsiasi. Portatelo subito ad un negozio di fiducia per le riparazioni del caso.

10. **Non smontare il caricatore o le batterie a cartuccia. Portatelo da un negozio di fiducia se è necessario fare qualche riparazione. Un rimontaggio sbagliato può causare scosse elettriche oppure un incendio.**
11. **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare il caricatore dalla presa di corrente prima di tentare qualsiasi lavoro di manutenzione oppure di pulizia. Il rischio non sarebbe ridotto col solo distacco dell'interruttore.**
12. Il caricabatteria non deve essere usato dai bambini o dagli infermi senza supervisione.
13. I bambini devono essere sorvegliati perché non giochino con il caricabatteria.
14. Se il tempo di funzionamento diventa eccessivamente corto, smettere immediatamente di usare l'utensile, perché potrebbe surriscaldarsi con pericolo di bruciature ed anche di esplosione.
15. Se l'elettrolito dovesse finire negli occhi, sciacquarli con acqua pulita e rivolgersi immediatamente a un medico. C'è pericolo di perdita della vista.

ULTERIORI REGOLE DI SICUREZZA PER CARICATORI E BATTERIE A CARTUCCIA

1. Non caricare le batterie a cartuccia quando la temperatura è sotto i 10°C oppure sopra i 40°C.
2. Non tentare di usare un trasformatore per aumentare la tensione, un generatore oppure qualsiasi sorgente di corrente diretta (DC).
3. Non lasciar coprire oppure intasare le aperture del caricatore.
4. Quando la capsula delle batterie non si usa, coprite sempre i poli della batteria con il copri-batteria.

5. **Non cortocircuitare la cartuccia batteria:**
 - (1) Non toccare i terminali con un materiale conduttivo.
 - (2) Evitare di conservare la cartuccia batteria in un contenitore insieme con altri oggetti metallici, come chiodi, monete, ecc.
 - (3) Non esporre la cartuccia batteria all'acqua o alla pioggia.

Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, surriscaldamento, possibili bruciature ed anche un guasto.

6. **Non immagazzinare l'utensile e le batterie a cartuccia in luoghi dove la temperatura può raggiungere oppure superare i 50°C.**
7. **Non buttare nel fuoco le batterie a cartuccia anche se sono estremamente danneggiate oppure completamente fuori uso. Le batterie potrebbero esplodere nel fuoco.**
8. **Stare attenti a non far cadere, agitare o sbattere la batteria.**
9. **Non caricare la batteria dentro una scatola o un qualsiasi altro contenitore. Durante la carica, la batteria deve trovarsi in un luogo ben ventilato.**

(Per la Svizzera soltanto) Protezione dell'ambiente

La Vostra contribuzione per la protezione dell'ambiente:
Porta la batteria al collettivo ufficiale.



REGOLE ADDIZIONALI DI SICUREZZA PER L'UTENSILE

1. **Tenere a mente che questo utensile è sempre in condizioni operative, in quanto non è necessario collegarlo ad una presa di corrente.**
2. **Tenere l'utensile per le superfici isolate quando si esegue una operazione in cui lo strumento di taglio potrebbe venire a contatto con fili elettrici nascosti. Il contatto con un filo "sotto tensione" mette "sotto tensione" anche le parti metalliche esposte dell'utensile, dando una scossa all'operatore.**
3. **Appoggiare sempre saldamente i piedi per terra.**
4. **Se si usa l'utensile in un luogo alto, accertarsi che sotto non ci sia nessuno.**

Carica (Fig. 3)

Per DC9710

1. Collegare la carica batteria alla presa di corrente.
2. Inserire la cartuccia batteria in modo che i suoi terminali più e meno siano allineati con i rispettivi segni sulla carica batteria. Inserire completamente la cartuccia batteria nel ricettacolo in modo che rimanga adagiata nel caricatore.
3. Quando la cartuccia batteria è inserita, il colore della spia di carica lampeggia in rosso e la carica comincia.
4. Al termine della carica, la spia di carica scompare.
5. Se si lascia la cartuccia batteria nel caricatore dopo il completamento del ciclo di carica, il caricatore si dispone nella modalità di "carica centellinare (carica di manutenzione)".
6. Dopo la carica togliere la cartuccia batteria dal caricatore e staccare il caricatore dalla presa di corrente. Per il tempo di carica, riferirsi alla tabella sotto.

| Tipo di batteria | Capacità (mAh) | Numero di celle | Tempo di carica |
|------------------|----------------|-----------------|-----------------|
| 7000 | 1.300 | 6 | 60 minuti circa |
| 9120 | 1.300 | 8 | 60 minuti circa |

5. **Tenere saldamente l'utensile.**
6. **Tenere le mani lontane dalle parti rotanti.**
7. **Non lasciare acceso l'utensile. Farlo funzionare soltanto tenendolo in mano.**
8. **Non toccare la punta del trapano o il pezzo da lavorare immediatamente dopo il lavoro, perché potrebbero essere estremamente caldi e causare bruciature.**

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI.

ISTRUZIONI PER L'USO

Inserzione e rimozione della cartuccia

Per DA302D (Fig. 1)

- Spegnere sempre l'utensile prima di installare o di rimuovere la cartuccia batteria.
- Per rimuovere la cartuccia batteria, tirar fuori la piastrina di fissaggio sull'utensile ed estrarre la cartuccia prendendola per entrambi i lati.
- Per inserire la cartuccia batteria, inserirla nel loculo e riportare nella sua posizione di chiusura la porticina prima di iniziare la lavorazione. Assicurarsi della chiusura ermetica prima di iniziare la lavorazione. Prima di usare l'utensile, chiudere completamente la piastrina di inserzione per evitare che la cartuccia batteria cada accidentalmente fuori dall'utensile.
- Non usare forza quando si inseriscono la cartuccia batteria. Se la batteria non entra bene vuol dire che non è inserita bene.

Per DA392D e DA312D (Fig. 2)

- Spegnere sempre l'utensile prima di inserire o di rimuovere la cartuccia batteria.
- Per rimuovere la cartuccia batteria, estrarla dall'utensile schiacciando i bottoni ad entrambi i lati della batteria.
- Per inserire la cartuccia batteria, allineare l'appendice della cartuccia batteria con la scanalatura dell'alloggiamento e spingerla in posizione. Inserirla sempre completamente finché si blocca in posizione con un leggero scatto. In caso contrario, potrebbe accidentalmente cadere fuori ferendo l'operatore o chi è vicino.
- Non usare forza per inserire la cartuccia batteria. Se non entra facilmente nell'utensile, vuol dire che non è inserita correttamente.

ATTENZIONE:

- La carica batteria serve a caricare la cartuccia batteria Makita. Mai usarlo per altri scopi o per caricare batterie di altre marche.
- Quando si carica una nuova cartuccia batteria o una cartuccia batteria che non è stata usata per un lungo periodo di tempo, essa potrebbe non accettare una carica completa. Ciò è normale e non indica un problema. La cartuccia batteria può essere caricata del tutto dopo che è stata scaricata completamente e ricaricata un paio di volte.
- Quando si carica una cartuccia batteria di un utensile appena usato o una cartuccia batteria che è stata lasciata in una posizione esposta alla luce diretta del sole o al calore per un lungo periodo di tempo, lasciarla raffreddare. Poi reinserirla e cercare di caricarla ancora una volta.
- Quando si carica una cartuccia batteria nuova o una cartuccia batteria che non è stata usata per un lungo periodo di tempo, talvolta la spia di carica scompare subito. Se ciò si verifica, togliere la cartuccia batteria e reinserirla. Se la spia di carica scompare entro un minuto anche dopo aver ripetuto questa procedura un paio di volte, la cartuccia è fuori uso. Sostituirla con una nuova.

Per DC9711

Collegare il caricatore alla presa di corrente. Inserire la cartuccia batteria in modo che i suoi terminali più e meno siano allineati con i segni corrispondenti sul caricabatteria. Inserire completamente la cartuccia batteria nella porta in modo che si trovi adagiata sul pavimento della porta del caricatore.

Quando si inserisce la cartuccia batteria, la spia di carica si accende e la carica comincia. La spia di carica rimane sempre accesa durante la carica. Al completamento della carica, la spia di carica si spegne. Se si lascia la cartuccia batteria nel caricatore dopo il completamento del ciclo di carica, il caricatore si dispone nel modo di "carica centellinare (carica di manutenzione)" che dura circa 24 ore.

Dopo la carica, staccare il caricatore dalla presa di corrente. Per il tempo di carica, riferirsi alla tabella sotto.

| Tipo di batteria | Capacità (mAh) | Numero di celle | Tempo di carica |
|------------------|----------------|-----------------|------------------|
| 7033 | 2.200 | 6 | 100 minuti circa |
| 9122 | 2.000 | 8 | 90 minuti circa |
| 9134 | 2.600 | 8 | 115 minuti circa |
| 9135 | 3.000 | 8 | 130 minuti circa |

ATTENZIONE:

- La carica batteria serve a caricare la cartuccia batteria Makita. Mai usarlo per altri scopi o per caricare batterie di altre marche.
- Se si carica una cartuccia batteria di un utensile appena usato, o una cartuccia batteria che è rimasta esposta alla luce diretta del sole per un lungo periodo di tempo, la spia di carica potrebbe lampeggiare in rosso. In tal caso, aspettare qualche tempo. La carica comincia dopo che la cartuccia batteria si è raffreddata.
- Una qualsiasi delle condizioni seguenti indica un danno del caricatore e/o della cartuccia batteria. Farli controllare da un rivenditore o da un Centro di Assistenza Makita autorizzati.
 - 1) La spia di carica non si accende quando si inserisce la cartuccia batteria nella porta del caricatore.
 - 2) La carica non si completa anche se sono passate più di tre ore dopo che la spia rossa si è accesa all'inizio della carica.

Per DC1413

Collegare la carica batteria ad una presa di corrente alternata. La spia di carica lampeggerà in verde. Inserire completamente la cartuccia batteria nel suo alloggiamento, in modo che si trovi sul piano dell'alloggiamento di carica. Quando si inserisce la cartuccia batteria, la spia di carica cambia da verde a rossa e la carica comincia. Durante la carica, la spia di carica rimane accesa. La carica è completa quando il colore della spia cambia da rosso a verde. Se si lascia la cartuccia batteria nella carica dopo il completamento del ciclo di carica, la carica si dispone nel modo di "carica centellinare (carica di manutenzione)" che dura circa 24 ore. Dopo la carica, staccare la carica dalla presa di corrente.

Per il tempo di carica, riferirsi alla tabella sotto.

| Tipo di batteria | Capacità (mAh) | Numero di celle | Tempo di carica |
|-------------------|----------------|-----------------|-----------------|
| 1202, 1202A, 1222 | 2.000 | 10 | 60 min. circa |
| 1200, 1220 | 1.300 | 10 | 40 min. circa |
| 1233 | 2.200 | 10 | 65 min. circa |
| 1234 | 2.600 | 10 | 75 min. circa |
| 1235 | 3.000 | 10 | 90 min. circa |

ATTENZIONE:

- La carica batteria serve a caricare la cartuccia batteria Makita. Mai usarlo per altri scopi o per caricare le batterie di altri fabbricanti.
- Quando si carica una nuova cartuccia batteria o una cartuccia batteria che non è stata usata per un lungo periodo di tempo, essa potrebbe non accettare una carica completa. Questa è una condizione normale e non indica un problema. La cartuccia batteria può essere ricaricata completamente dopo che è stata scaricata e ricaricata completamente un paio di volte.
- Se si carica la cartuccia batteria subito dopo aver usato l'utensile, oppure una cartuccia batteria che sia rimasta esposta alla luce diretta del sole per un lungo periodo di tempo, la spia di carica potrebbe lampeggiare in rosso. In tal caso, aspettare qualche tempo. La carica comincia dopo che la cartuccia batteria si è raffreddata. La cartuccia batteria si raffredda più velocemente se la si rimuove dalla carica batteria.
- Se la spia di carica lampeggia alternativamente in verde e in rosso, vuol dire che c'è un problema e la carica non è possibile. Probabilmente, i terminali della carica o della cartuccia batteria sono intasati di polvere, oppure la cartuccia batteria è usurata o danneggiata.

Carica centellinare (carica di manutenzione)

Se si lasciano la cartuccia batteria nella carica per evitare che si scarichino da sole dopo una carica completa, la carica si dispone nel modo di "carica centellinare (carica di manutenzione)" e mantiene la cartuccia batteria completamente carica.

Suggerimenti per prolungare al massimo la vita della cartuccia batteria

1. Caricare la cartuccia batteria prima che si scarichi completamente.
Smettere sempre di usare l'utensile e caricare la cartuccia batteria quando si nota una diminuzione di potenza dell'utensile.
2. Non si deve mai caricare una cartuccia batteria completamente carica.
La carica eccessiva riduce la vita di servizio della cartuccia batteria.
3. Caricare la cartuccia batteria ad una temperatura ambiente compresa tra i 10°C e i 40°C.
Aspettare che una cartuccia batteria calda si raffreddi prima di caricarla.
4. Caricare la batteria ibrida al nichel-metallo se non la si usa per più di sei mesi.

Montaggio o smontaggio della punta del trapano (Fig. 4)

ATTENZIONE:

Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e la cartuccia batteria rimossa prima di installare o di rimuovere la punta.

Tenere fermo l'anello e girare il manicotto in senso antiorario per aprire le ganasce del mandrino. Inserire la punta nel mandrino finché non può andare più oltre. Tenere saldamente l'anello e girare il manicotto in senso orario per stringere il mandrino.

Per rimuovere la punta, tenere fermo l'anello e girare il manicotto in senso antiorario.

Funzionamento dell'interruttore (Fig. 5)

ATTENZIONE:

Prima di inserire la cartuccia batteria nell'utensile, accertarsi sempre che l'interruttore funzioni correttamente e ritorni sulla posizione "OFF" quando viene rilasciato.

Per avviare l'utensile, schiacciare semplicemente l'interruttore. La velocità dell'utensile aumenta con l'aumento della pressione del dito sull'interruttore. Rilasciare l'interruttore per fermare l'utensile.

Funzionamento dell'interruttore di inversione (Fig. 5)

ATTENZIONE:

- Controllare sempre la direzione di rotazione prima di usare l'utensile.
- Usare l'interruttore di inversione soltanto dopo che l'utensile si è fermato completamente. Il cambiamento della direzione di rotazione prima dell'arresto dell'utensile potrebbe danneggiarlo.
- Quando non si usa l'utensile, rimettere sempre la leva dell'interruttore di inversione sulla posizione neutra.

Questo utensile è dotato di un interruttore di inversione, per cambiare la direzione di rotazione. Schiacciare la leva dell'interruttore di inversione dal lato A per la rotazione in senso orario, oppure dal lato B per la rotazione in senso antiorario. Questo utensile è dotato di un interruttore di inversione, per il cambiamento della direzione di rotazione. Regolare la levetta dell'interruttore di inversione sul lato A per la rotazione in senso orario, oppure sul lato B per la rotazione in senso antiorario. Quando la levetta dell'interruttore si trova sulla posizione neutra, l'utensile non si avvia anche se si schiaccia il grilletto.

Protezione per impedire sovrappressione (Fig. 6)

La protezione di salvamatore automaticamente interviene e taglia il circuito facendo alzare il bottone ogni volta che una pressione più forte del sopportabile è esercitata sull'utensile per lungo tempo. Aspettare per 20 o 30 secondi prima di schiacciare il bottone di ripresa (rispingerlo indietro) per riprendere la lavorazione. Quando si schiaccia il bottone di ripresa della lavorazione il dito non deve trovarsi sul grilletto.

Operazione di foratura

• Foratura sul legno

Quando si lavora sul legno i migliori risultati si ottengono con punte dotate di viti guida. La vite guida rende più facile la foratura perchè aiuta la punta ad entrare nel pezzo da lavorare.

• Foratura su metalli

Per evitare che la punta scivoli all'inizio della foratura si suggerisce di fare un punto guida con un punzone sul punto dove si vuole fare il foro. Piazzare la punta sul punto punzonato e iniziare la foratura.

Usare un olio lubrificatore quando si lavora su metalli. Le uniche eccezioni sono ferro e ottone che richiedono di lavorare all'asciutto.

ATTENZIONE:

- Una pressione eccessiva sull'utensile non permette una lavorazione più veloce. Infatti questa eccessiva pressione servirà solo a danneggiare la punta, a diminuire le possibilità di lavorazione e aiuterà a danneggiare l'utensile più in fretta.
- Al momento dell'uscita della punta dall'estremità del foro, una grande forza di torsione viene esercitata sulla punta e sul trapano. Tenete il trapano ben fermo in mano e fate attenzione quando la punta sta arrivando verso la fine del foro. Usare entrambe le mani per controllare l'utensile.
- Una punta che si è bloccata può essere liberata inserendo il moto inverso dell'utensile. Anche in questo caso, l'utensile torna indietro di colpo se non lo si tiene ben fermo.
- Sempre fissare pezzi piccoli su morse oppure altri strumenti di fissaggio.

Operazione del trapano (Fig. 7)

Piazzare l'estremità della punta sulla testa della vite e applicare pressione sull'utensile. Cominciare la lavorazione lentamente e quindi aumentare la velocità gradatamente. Lasciare andare il grilletto giusto al momento in cui la vite raggiunge il fondo. Se non si lascia andare il grilletto la vite può rovinare il foro oppure la vite e/o la punta viene danneggiata.

NOTA:

- Assicurarsi che la punta del trapano è appoggiata propriamente sulla testa della vite altrimenti o la vite o la punta ne risulteranno danneggiate.
- Quando si lavora con viti per il legno fare prima dei piccoli fori che servano a guidare la vite ed evitare che si producano crepature sul legno. Vedere la carta a lato.
- Se si fa funzionare continuamente l'utensile finché la cartuccia batteria si scarica, lasciarlo riposare per 15 minuti prima di continuare con un'altra batteria.

| Diametro nominale delle viti da legno (mm) | Diametro consigliato del foro pilota (mm) |
|--|---|
| 3,1 | 2,0 – 2,2 |
| 3,5 | 2,2 – 2,5 |
| 3,8 | 2,5 – 2,8 |
| 4,5 | 2,9 – 3,2 |

Installazione della piastrina di fissaggio (accessorio opzionale) (Fig. 8)

Installare sempre la piastrina di fissaggio quando si usano le cartucce batteria 9100, 9102, 9102A per Modello DA392D e 1200, 1202, 1200A, 1202A per Modello DA312D. Installare la piastrina di fissaggio sull'utensile con la vite fornita.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:

Prima di effettuare ogni tipo di lavoro sull'utensile, assicuratevi sempre che essa sia spenta e che la batteria sia rimossa.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o le regolazioni dovrebbero essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato.

Verklaring van algemene gegevens

| | | | | | |
|---|-----------------|---|------------------|----|---------------|
| 1 | Het klemplaatje | 6 | Bus | 10 | Zijde B |
| 2 | Batterij | 7 | Ring | 11 | Zijde A |
| 3 | Knop | 8 | Omkeerschakelaar | 12 | Herstarttoets |
| 4 | Oplaadlampje | 9 | Trekschakelaar | 13 | Schroef |
| 5 | Acculader | | | | |

TECHNISCHE GEGEVENS

| Model | DA302D | DA392D | DA312D |
|---|----------------|----------------|----------------|
| Capaciteit | | | |
| Staal | 10 mm | 10 mm | 10 mm |
| Hout | 10 mm | 12 mm | 12 mm |
| Houtschroeven | 4,5 mm x 20 mm | 4,5 mm x 20 mm | 4,5 mm x 20 mm |
| Toerental onbelast (min ⁻¹) | 0 – 800 | 0 – 800 | 0 – 800 |
| Totale lengte | 296 mm | 324 mm | 324 mm |
| Netto gewicht | 1,1 kg | 1,3 kg | 1,4 kg |
| Nominale spanning | DC 7,2 V | DC 9,6 V | DC 12 V |

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

Veiligheidswenken

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR GEBRUIK VAN DE BATTERIJLADER EN HET BATTERIJPAK

1. **BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN** — In deze gebruiksaanwijzing staan belangrijke veiligheids- en bedieningsvoorschriften betreffende de batterijlader (snellader).
2. Lees alle voorschriften en waarschuwingen betreffende (1) de batterijlader, (2) het batterijpak en (3) het gereedschap aandachtig door alvorens de batterijlader in gebruik te nemen.
3. **LET OP** — Om het gevaar voor ongelukken te verminderen, dient u met de snellader uitsluitend **MAKITA** oplaadbare batterijen te laden. Batterijen van andere merken kunnen gaan barsten en hierdoor verwondingen of schade veroorzaken.
4. Stel de batterijlader niet bloot aan regen of sneeuw.
5. Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant van de batterijlader worden verkocht of aanbevolen, kan brandgevaar, elektrische schok of verwondingen veroorzaken.
6. Om de stekker en het netsnoer niet te beschadigen, trekt u het netsnoer uit het stopcontact door de stekker vast te pakken.
7. Let op dat het snoer zodanig op de grond ligt, dat niemand erop kan stappen of erover kan struikelen en dat er niets op het snoer geplaatst wordt.
8. Gebruik in geen geval de batterijlader als het netsnoer of de stekker beschadigd is. Vervang deze onmiddellijk.

9. **Gebruik de batterijlader ook niet als deze gevallen is, aan een zware stoot heeft blootgestaan, of als u vermoedt dat hij beschadigd is. Laat in deze gevallen de batterijlader eerst nakijken.**
10. **Haal de batterijlader of het batterijpak niet uit elkaar; laat eventuele servicebeurten of reparaties uitsluitend vakkundig uitvoeren. Het onjuist opnieuw in elkaar zetten kan namelijk elektrische schok of brandgevaar opleveren.**
11. **Om gevaar voor elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker uit het stopcontact alvorens de batterijlader te reinigen of een onderhoudsbeurt te geven. Door de batterijlader alleen maar uit te schakelen, vermindert u dit gevaar niet.**
12. **De acculader is niet bedoeld voor gebruik door kleine kinderen of geestelijk gestoorden waarop geen toezicht wordt gehouden.**
13. **Houd toezicht op kleine kinderen om te voorkomen dat ze met de acculader spelen.**
14. **Als de gebruiksduur van de accu bijzonder kort geworden is, moet u het gebruik ervan onmiddellijk stopzetten omdat er anders gevaar is voor oververhitting, brandwonden en zelfs een explosie.**
15. **Als er elektrolyt in uw ogen is terechtgekomen, moet u deze spoelen met schoon water en onmiddellijk de hulp van een dokter inroepen. Elektrolyt in de ogen kan blindheid veroorzaken.**

BIJGEVOEGDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR GEBRUIK VAN DE BATTERIJLADER EN HET BATTERIJPAK

1. **Laad het batterijpak niet op als de temperatuur LAGER is dan 10°C of HOGER dan 40°C.**
2. **Gebruik voor het laden nooit een step-up transformator, een dynamo of een gelijkstroombron.**
3. **Zorg dat de ventilatiegaten van de batterijlader niet afgesloten worden of verstopt raken.**
4. **Bedek altijd de polen van de accu met het accudeksel wanneer u de accu niet gebruikt.**

5. Voorkom kortsluiting van het batterijpak:
 - (1) Raak de aansluitklemmen nooit aan met geleidend materiaal.
 - (2) Bewaar het batterijpak niet op een plaats waar ook andere metalen voorwerpen zoals spijkers, munten e.d. worden bewaard.
 - (3) Stel het batterijpak niet bloot aan water of regen.

Kortsluiting van het batterijpak kan leiden tot een grote stroomafgifte, oververhitting, brandwonden of zelfs tot defecten.
6. Bewaar de batterijlader en het batterijpak niet in plaatsen waar de temperatuur tot 50°C of hoger kan op lopen.
7. Werp zwaar beschadigde of volledig uitgeputte batterijpakken niet in het vuur, omdat een gevaarlijke explosie er het gevolg van kan zijn.
8. Wees voorzichtig dat u het batterijpak niet laat vallen en het niet aan schokken of stoten blootstelt.
9. Laad het batterijpak niet op in een kist, een container e.d. Om het batterijpak op te laden, dient u dit in een goed geventileerde ruimte te plaatsen.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN Voor HET GEREEDSCHAP

1. Denk eraan dat dit gereedschap altijd gebruiksklaar is, omdat het niet op een stopcontact hoeft te worden aangesloten.
2. Houd het gereedschap bij de geïsoleerde handgrepen vast wanneer u boort op plaatsen waar het gereedschap met verborgen elektrische bedrading in aanraking kan komen. Door contact met een onder spanning staande draad, zullen ook de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan en zal de gebruiker een elektrische schok krijgen.
3. Zorg ervoor dat u altijd stevige steun voor de voeten hebt.
4. Controleer of er zich niemand beneden bevindt wanneer u het gereedschap op een hoge plaats gaat gebruiken.

Opladen (Fig. 3)

Voor DC9710

1. Sluit de oplader aan op een stopcontact.
2. Plaats de batterij in de oplader zodat de plus en min klemmen van de batterij overeenkomen met de plus en min markeringen op de oplader. Schuif de batterij zo ver mogelijk in de opening, zodat deze op de bodem van de laderopening rust.
3. Eens de batterij erin zit, zal het oplaadlampje rood knipperen en zal het opladen beginnen.
4. Nadat het opladen is voltooid, zal het oplaadlampje uitgaan.
5. Indien u de batterij in de oplader laat zitten nadat het opladen is voltooid, zal de oplader overschakelen naar de "bijladen (handhaven van de lading)" stand.
6. Verwijder de batterij van de oplader en trek de stekker van de oplader uit het stopcontact nadat het opladen is voltooid. Zie de onderstaande tabel voor de oplaadtijden.

| Model van batterijpak | Capaciteit (mAh) | Aantal cellen | Oplaadtijd |
|-----------------------|------------------|---------------|-------------|
| 7000 | 1 300 | 6 | ca. 60 min. |
| 9120 | 1 300 | 8 | ca. 60 min. |

5. Houd het gereedschap stevig vast.
6. Houd uw handen uit de buurt van roterende onderdelen.
7. Laat het gereedschap niet achter terwijl het nog in bedrijf is. Bedien het gereedschap alleen wanneer u het met de handen vasthoudt.
8. Raak de boor of het werkstuk niet aan onmiddellijk na het gebruik; deze kunnen erg heet zijn en brandwonden veroorzaken.

BEWAAR DEZE VoORSCHRIFTEN.

BEDIENINGSVoORSCHRIFTEN

Plaatsen en uithalen van batterij

Voor DA302D (Fig. 1)

- Schakel het gereedschap altijd uit voordat de accu geplaatst of verwijderd wordt.
- Om de accu te verwijderen, trek eerst het klemplaatje uit het gereedschap, pak dan de accu aan beide zijden vast en verwijder het uit het gereedschap.
- Voor het plaatsen van de accu zorgt u ervoor dat de rug op de accu in de groef van het accucompartiment komt, waarna u de accu naar binnen schuift. Zorg dat het klemplaatje goed gesloten is voordat u het gereedschap gebruikt, om te voorkomen dat de accu per ongeluk uit het gereedschap valt.
- Als de accu moeilijk in de houder komt, probeer het dan niet met geweld erin te duwen. Indien de accu er niet gemakkelijk ingaat, dan houdt u het verkeerd om.

Voor DA392D en DA312D (Fig. 2)

- Schakel het gereedschap altijd uit alvorens de accu te installeren of te verwijderen.
- Om de accu te verwijderen, neemt u deze uit het gereedschap terwijl u de knoppen aan beide zijden van de accu indrukt.
- Om de accu te installeren, past u de tong op de accu in de groef in de houder, en dan schuift u de accu erin. Schuif de accu zo ver mogelijk erin, totdat deze met een klinkgeluid vergrendelt. Indien u dit niet doet, kan de accu per ongeluk uit het gereedschap vallen en uzelf of anderen verwonden.
- Als de accu moeilijk in de houder gaat, moet u niet proberen hem met geweld erin te duwen. Indien de accu er niet gemakkelijk ingaat, betekent dit dat u hem niet op de juiste wijze erin steekt.

LET OP:

- De oplader is uitsluitend bestemd voor het laden van Makita batterijen. Gebruik deze nooit voor andere doeleinden of voor het laden van batterijen van andere fabrikanten.
- Een nieuwe batterij of een batterij die gedurende lange tijd niet werd gebruikt, kan soms niet volledig worden geladen. Dit is normaal en wijst niet op een defect. Nadat de batterij een paar keer volledig is ontladen en herladen, kunt u deze weer volledig laden.
- Wanneer u de batterij van een zojuist gebruikt gereedschap wilt laden, of een batterij die voor langere tijd aan direct zonlicht of hitte werd blootgesteld, moet u deze eerst laten afkoelen. Steek daarna de batterij erin en laad hem op.
- Bij het laden van een nieuwe batterij of een batterij die gedurende lange tijd niet werd gebruikt, gebeurt het soms dat het oplaadlampje na korte tijd uitgaat. Neem in zo'n geval de batterij eruit en steek deze weer erin. Indien het oplaadlampje binnen één minuut uitgaat zelfs nadat deze procedure een paar malen werd herhaald, is de batterij versleten. Vervang deze door een nieuwe.

Voor DC9711

Sluit de acculader aan op een stopcontact. Plaats de accu in de acculader zodat de plus en min klemmen van de accu overeenkomen met de plus en min markeringen op de acculader. Schuif de accu zo ver mogelijk in de opening, zodat deze op de bodem van de laderopening rust. Wanneer de accu erin zit, zal het oplaadlampje aangaan en zal het opladen beginnen. Tijdens het opladen zal het oplaadlampje blijven branden. Nadat het opladen is voltooid, zal het oplaadlampje uitgaan. Wanneer u een volledig opgeladen accu in de lader laat zitten, zal de lader overschakelen naar de "bijladen (handhaven van de lading)" stand en ongeveer 24 uur in deze stand blijven staan.

Trek de stekker van de lader uit het stopcontact nadat het opladen is voltooid. Zie de onderstaande tabel voor de oplaadtijden.

| Model van batterijpak | Capaciteit (mAh) | Aantal cellen | Oplaadtijd |
|-----------------------|------------------|---------------|--------------|
| 7033 | 2 200 | 6 | ca. 100 min. |
| 9122 | 2 000 | 8 | ca. 90 min. |
| 9134 | 2 600 | 8 | ca. 115 min. |
| 9135 | 3 000 | 8 | ca. 130 min. |

LET OP:

- De oplader is uitsluitend bestemd voor het laden van Makita batterijen. Gebruik deze nooit voor andere doeleinden of voor het laden van batterijen van andere fabrikanten.
- Wanneer u de accu van een zojuist gebruikt gereedschap oplaadt, of een accu die voor langere tijd aan direct zonlicht werd blootgesteld, gebeurt het soms dat het oplaadlampje in rood knippert. Wacht in zo'n geval een tijdje. Het opladen zal beginnen nadat de accu is afgekoeld.
- Elk van de onderstaande condities wijst op beschadiging van de lader en/of accu. Laat deze nakijken in een erkend Makita-servicecentrum of Fabriek-servicecentrum.
 - 1) Het oplaadlampje gaat niet aan wanneer de accu in de laderopening wordt geplaatst.
 - 2) Het opladen is nog niet voltooid, hoewel reeds meer dan drie uur zijn verstreken nadat het rode lampje is aangegaan bij het begin van het opladen.

Voor DC1413

Sluit de acculader aan op een stopcontact. Het laadcontrolelampje zal in groen knipperen. Schuif de accu zodanig in de acculader dat de plus en min klemmen van de accu overeenkomen met de plus en min markeringen op de acculader. Schuif de accu zo ver mogelijk in de opening, zodat het op de bodem van de lader rust. Wanneer de accu helemaal erin zit, zal de kleur van het laadcontrolelampje veranderen van groen in rood en zal het laden beginnen. Tijdens het laden zal het laadcontrolelampje blijven branden. Wanneer de kleur van het oplaadlampje verandert van rood in groen, is het opladen voltooid. Wanneer u een volledig opgeladen accu in de lader laat zitten, zal de lader overschakelen naar de "bijladen (handhaven van de lading)" stand en ongeveer 24 uur in deze stand blijven staan. Trek de stekker van de lader uit het stopcontact nadat het laden is voltooid. Zie de onderstaande tabel voor de oplaadtijden.

| Model van batterijpak | Capaciteit (mAh) | Aantal cellen | Oplaadtijd |
|-----------------------|------------------|---------------|-------------|
| 1202, 1202A, 1222 | 2 000 | 10 | ca. 60 min. |
| 1200, 1220 | 1 300 | 10 | ca. 40 min. |
| 1233 | 2 200 | 10 | ca. 65 min. |
| 1234 | 2 600 | 10 | ca. 75 min. |
| 1235 | 3 000 | 10 | ca. 90 min. |

LET OP:

- De acculader is uitsluitend bestemd voor het laden van Makita accus. Gebruik deze nooit voor andere doeleinden of voor het laden van accus van andere fabrikanten.
- Een nieuw accu of een accu dat gedurende lange tijd niet werd gebruikt, kan eventueel niet volledig worden geladen. Dit is normaal en duidt niet op een defect. Nadat de accu een paar keer volledig is ontladen, kunt u het weer volledig laden.
- Wanneer u de accu van een zoiest gebruikt gereedschap laadt, of een accu die voor langere tijd aan direct zonlicht of hitte werd blootgesteld, gebeurt het wel eens dat het laadcontrolelampje in rood knippert. Wacht in zo'n geval een tijdje. Het laden zal beginnen nadat de accu is afgekoeld. De accu zal sneller afkoelen indien u deze van de acculader verwijdert.
- Indien het laadcontrolelampje afwisselend in groen en rood knippert, wijst dit op een probleem en is laden niet mogelijk. De klemmen op de acculader of op de accu zijn vuil of de accu is versleten of beschadigd.

Bijladen (Handhaven van de lading)

Wanneer u een volledig opgeladen accu in de lader laat zitten om spontaan ontladen te voorkomen, zal de lader overschakelen naar de "Bijladen (Handhaven van de lading)" stand waardoor de accu vers en in volledig opgeladen toestand wordt gehouden.

Wenken om een maximale levensduur van de accu te handhaven

1. Laad de accu op alvorens deze volledig is ontladen. Stop het gebruik van het gereedschap en laad de accu op telkens wanneer u vaststelt dat het vermogen van het gereedschap verminderd is.
2. Laad een volledig opgeladen accu nooit opnieuw op. Wanneer u de accu te veel oplaadt, zal deze minder lang meegaan.
3. Laad de accu op bij een kamertemperatuur tussen 10°C en 40°C. Laat een warme accu afkoelen alvorens deze op te laden.
4. Laad de nikkel-metaalhydride accu op wanneer u deze langer dan zes maanden niet gebruikt.

Installeren of verwijderen een boor of schroefbit (Fig. 4)

LET OP:

Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd alvorens de boor te installeren of te verwijderen.

Houd de ring vast en draai de bus naar links om de klauwen van de boorkop te openen. Steek de boor zo ver mogelijk in de boorkop. Houd daarna de ring weer stevig vast en draai de bus naar rechts om de boorkop vast te zetten.

Om de boor te verwijderen, houdt u de ring vast en draait u de bus naar links.

Werkings van de trekschakelaar (Fig. 5)

LET OP:

Alvorens de accu in het gereedschap te plaatsen, moet u altijd controleren of de trekschakelaar juist werkt en bij het loslaten naar de "OFF" positie terugkeert.

Om het gereedschap in te schakelen, drukt u gewoon de trekschakelaar in. Hoe dieper de trekschakelaar wordt ingedrukt, hoe sneller het gereedschap draait. Om het gereedschap uit te schakelen, de trekschakelaar loslaten.

Werkings van de omkeerschakelaar (Fig. 5)

LET OP:

- Controleer altijd de draairichting alvorens het gereedschap te gebruiken.
- Verander de stand van de omkeerschakelaar alleen nadat het gereedschap volledig tot stilstand is gekomen. Indien u de draairichting verandert terwijl de boor nog draait, kan het gereedschap beschadigd raken.
- Zet de omkeerschakelaar altijd in de neutrale stand wanneer u het gereedschap niet gebruikt.

Dit gereedschap heeft een omkeerschakelaar voor het veranderen van de draairichting. Druk de omkeerschakelaar in vanaf zijde A voor rechtse draairichting, of vanaf zijde B voor linkse draairichting. Dit gereedschap heeft een omkeerschakelaar voor het veranderen van de draairichting. Schuif de omkeerschakelaar naar de "A" zijde voor rechtse draairichting of naar de "B" zijde voor linkse draairichting. Wanneer de omkeerschakelaar in de neutrale stand staat, zal het gereedschap niet starten ook al drukt u de trekschakelaar in.

Bescherming tegen overbelasting (Fig. 6)

Het mechanisme ter bescherming tegen overbelasting schakelt de stroom automatisch uit, wanneer het gereedschap te lang wordt overbelast. De toets springt daarbij te voorschijn. Wacht 20–30 seconden, alvorens de herstarttoets in te drukken voor het hervatten van het werk. Druk echter niet op de trekschakelaar, wanneer u de herstarttoets indrukt.

Normaal boren

- Boren in hout
Voor boren in hout worden de beste resultaten verkregen met houtboren die voorzien zijn van een geleideschroef. Het boren wordt dan gemakkelijk aangezien de geleideschroef de boor in het hout trekt.
- Boren in metaal
Wanneer u begint te boren, gebeurt het dikwijls dat de boor slijpt. Om dit te voorkomen slaat u van tevoren met een drevel een deukje in het metaal op de plaats waar u wilt boren. Plaats vervolgens de boor in het deukje en start het boren.

Gebruik altijd boorolie wanneer u in metaal boort. De enige uitzonderingen zijn ijzer en koper die "droog" geboord dienen te worden.

LET OP:

- Door teveel druk op het gereedschap uit te oefenen verloopt het boren niet sneller. Integendeel, teveel druk op het gereedschap zal alleen maar de boor beschadigen, de prestatie van het gereedschap verminderen en de gebruiksduur verkorten.
- Er ontstaan enorme spanningen op het ogenblik dat de boor uit het gaatje tevoorschijn komt. Houd derhalve het gereedschap stevig vast en wees op uw hoede. Gebruik beide handen om het gereedschap onder controle te houden.
- Wanneer de boor klemraakt, keert u met de omkeerschakelaar de draairichting om, om de boor uit het gaatje te krijgen. Het gereedschap kan echter plotse terugsprongen wanneer u het niet stevig vasthoudt.
- Kleine werkstukken dient u altijd eerst vast te zetten met een klem Schroef of iets dergelijks.

Indraaien van schroeven (Fig. 7)

Plaats de bit op de schroefkop en oefen druk op het gereedschap uit. Start eerst met lage snelheid en voer deze vervolgens geleidelijk op. Laat de trekschakelaar los als de schroef volledig is ingedraaid. Indien u dit nalaat, krijgt u een lelijk gat en kan de schroef en/of de schroefbit beschadigd worden.

OPMERKING:

- Zorg dat u de schroefbit recht op de schroefkop plaatst, aangezien anders de schroef en/of de schroefbit beschadigd kan worden.
- Wanneer u hout Schroeven indraait, maak van tevoren een gaatje in het hout. Dit vergemakkelijkt het vast Schroeven en voorkomt dat het hout splijt. Zie de tabel.
- Indien het gereedschap ononderbroken wordt gebruikt totdat de accu is ontladen, dient u het gereedschap 15 minuten te laten rusten alvorens met een nieuwe accu verder te werken.

| Nominale diameter van houtschroef (mm) | Aanbevolen diameter voorboren (mm) |
|---|---|
| 3,1 | 2,0 – 2,2 |
| 3,5 | 2,2 – 2,5 |
| 3,8 | 2,5 – 2,8 |
| 4,5 | 2,9 – 3,2 |

Installeren van het klemplaatje (Los verkrijgbaar accessoire) (Fig. 8)

Installeer altijd het klemplaatje wanneer u accu's 9100, 9102, 9102A voor Model DA392D en 1200, 1202, 1200A, 1202A voor Model DA312D gebruikt. Monteer het klemplaatje door middel van de bijgeleverde schroef op het gereedschap.

ONDERHOUD

LET OP:

Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is losgekoppeld vooraleer werken uit te voeren aan de machine.

Opdat het gereedschap veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

Explicación de los dibujos

| | | |
|------------------------|--|--------------------------|
| 1 Placa de fijación | 6 Manguito | 10 Lado B |
| 2 Cartucho de baterías | 7 Anillo | 11 Lado A |
| 3 Botón | 8 Palanca del interruptor de inversión | 12 Botón de reactivación |
| 4 Luz de carga | 9 Interruptor de gatillo | 13 Tornillo |

ESPECIFICACIONES

| Modelo | DA302D | DA392D | DA312D |
|---|----------------|----------------|----------------|
| Capacidades | | | |
| Acero | 10 mm | 10 mm | 10 mm |
| Madera | 10 mm | 12 mm | 12 mm |
| Tornillos de madera | 4,5 mm x 20 mm | 4,5 mm x 20 mm | 4,5 mm x 20 mm |
| Velocidad en vacío (min ⁻¹) | 0 – 800 | 0 – 800 | 0 – 800 |
| Longitud total | 296 mm | 324 mm | 324 mm |
| Peso neto | 1,1 kg | 1,3 kg | 1,4 kg |
| Tensión nominal | CC 7,2 V | CC 9,6 V | CC 12 V |

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

Sugerencias de seguridad

Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA EL CARGADOR Y EL CARTUCHO DE BATERÍAS

1. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES** — Este manual contiene instrucciones de operación y de seguridad importantes para el cargador de baterías.
2. Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones y las indicaciones de precaución (1) del cargador de baterías, (2) de baterías, y (3) del producto que con el que se va a utilizar baterías.
3. **PRECAUCIÓN** — Para reducir el peligro de que se produzcan heridas personales, cargue solamente las baterías recargables del tipo MAKITA. Otros tipos de baterías pueden quemarse pudiendo provocar heridas personales y daños.
4. No exponga el cargador a la lluvia o al agua.
5. La utilización de un acoplamiento no recomendado o no vendido por un fabricante de cargadores de baterías puede resultar provocar un incendio, una descarga eléctrica o heridas personales.
6. Para reducir el peligro de que el enchufe y el cable reciban daños, tire del enchufe y no del cable cuando desconecte el cargador.
7. Asegúrese de que el cable esté localizado de manera que no se tropiece con él ni se pise, y que no esté sujeto a tirones ni otros tipos de daños.
8. No opere el cargador que tenga el cable o el enchufe dañados; reemplácelos inmediatamente.

9. **No opere el cargador en el caso de que haya recibido un golpe, se haya caído o esté defectuoso; llévelo a un lugar donde se le pueda practicar un servicio de mantenimiento cualificado.**
10. **No desmonte el cargador o el cartucho de baterías; cuando se requiera la reparación llévelo a un lugar donde se le pueda practicar un servicio de mantenimiento cualificado. Un montaje incorrecto puede resultar en que se produzca un incendio o una descarga eléctrica.**
11. Para reducir el peligro de que se produzca una descarga eléctrica, desenchufe el cargador de la toma de alimentación antes de efectuar el servicio de mantenimiento o la limpieza. El desconectar los controles no reducirá este peligro.
12. El cargador de baterías no ha sido pensado para ser usado por niños ni menores sin ser supervisados.
13. Los padres deberán supervisar a sus hijos pequeños para asegurarse de que no juegan con el cargador de baterías.
14. Si el tiempo de funcionamiento se acorta excesivamente, pare la operación inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
15. Si entra electrolito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y solicite atención médica enseguida. Podría resultar en la pérdida de la vista.

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA EL CARGADOR Y EL CARTUCHO DE BATERÍAS

1. No cargue el cartucho de baterías cuando la temperatura esté por DEBAJO de los 10°C o por ENCIMA de los 40°C.
2. No utilice un transformador elevador de tensión, un generador con motor o un receptáculo de alimentación de CC.
3. No cubra ni obstruya las rejillas de ventilación del cargador con ningún objeto.
4. Cubra siempre los bornes de baterías con la tapa correspondiente cuando no se esté usando el cartucho de baterías.

5. **No cortocircuite el cartucho de baterías:**
 - (1) No toque los terminales con ningún material conductor.
 - (2) Evite guardar el cartucho de baterías en un recipiente que contenga otros objetos de metal tales como clavos, monedas, etc.
 - (3) No exponga el cartucho de baterías al agua o a la lluvia.

Un cortocircuito de baterías puede producir una gran circulación de corriente, un sobrecalentamiento, posibles quemaduras o incluso una rotura.
6. No almacene la herramienta ni el cartucho de baterías en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50°C.
7. Nunca queme el cartucho de baterías incluso en el caso de que esté dañado seriamente, ni cuando esté gastado. El cartucho de baterías podrá explotar cuando se tire al fuego.
8. Tenga cuidado para no dejar caer, sacudir o golpear la batería.
9. No la cargue en el interior de una caja o recipiente de cualquier clase. La batería deberá ponerse en un lugar bien ventilado durante la carga.

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA LA HERRAMIENTA

1. Tenga en cuenta que esta herramienta está siempre en condición de funcionamiento, por lo que no hay que enchufarla a una toma de corriente eléctrica.
2. Cuando realice una operación donde la herramienta pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con su propio cable de alimentación, sujete la herramienta por las superficies de aislamiento aisladas. Si toca un cable con corriente, la corriente se transmitirá a las superficies metálicas expuestas de la herramienta y podrá sufrir una descarga eléctrica.
3. Asegúrese siempre de que el piso bajo sus pies sea firme.
4. Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando utilice la herramienta en posiciones altas.
5. Sujete firmemente la herramienta.
6. Mantenga las manos alejadas de las piezas giratorias.

Carga (Fig. 3)

Para DC9710

1. Enchufe el cargador de batería en una toma de corriente.
2. Inserte el cartucho de batería en el cargador de forma que los bornes positivo y negativo del cartucho de batería concuerden con las marcas respectivas del cargador de batería. Meta el cartucho completamente en el alojamiento del cargador de forma que apoye en el fondo del mismo.
3. Cuando se inserte el cartucho de batería, la luz de carga parpadeará en color rojo y comenzará la carga.
4. Cuando termine la carga, la luz de carga se apagará.
5. Si deja el cartucho de batería en el cargador después de haberse completado el ciclo de carga, el cargador cambiará a su modo de "carga lenta (carga de mantenimiento)".
6. Después de terminar de cargar el cartucho de batería, retírelo del cargador y desenchufe el cargador de la fuente de alimentación. Consulte la tabla de abajo para ver los tiempos de carga.

7. No deje la herramienta funcionando. Téngala funcionando solamente cuando la sujete con las manos.
8. No toque la broca o la pieza de trabajo inmediatamente después de haber trabajado con ellas; podrían estar muy calientes y producirle quemaduras en la piel.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

INTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

Insalación o extracción del cartucho de la batería

Para DA302D (Fig. 1)

- Antes de insertar o de extraer el cartucho de batería, asegúrese siempre de desconectar la herramienta.
- Para extraer el cartucho de batería, tire hacia afuera del cierre de batería de la herramienta y sujete ambos lados del cartucho mientras lo saca de la herramienta.
- Para insertar el cartucho de batería, alinee la lengüeta del cartucho con la ranura de la caja y deslícelo hasta que quede instalado en su lugar. Vuelva a colocar el cierre de batería. Asegúrese de cerrar la placa de fijación completamente antes de utilizar la herramienta para evitar que el cartucho de batería se pueda caer accidentalmente de la herramienta.
- No fuerce la introducción del cartucho de batería. Si el cartucho no se desliza hacia adentro fácilmente, quiere decir que no está siendo insertado correctamente.

Para el DA392D y DA312D (Fig. 2)

- Apague siempre la herramienta antes de insertar o extraer el cartucho de batería.
- Para extraer el cartucho de batería, extráigalo de la herramienta a la vez que presiona los botones a ambos lados del mismo.
- Para insertar el cartucho de batería, alinee la pestaña del cartucho de la batería con la acanaladura del alojamiento y deslícelo para colocarlo en su lugar. Insértelo siempre a tope hasta que quede bloqueado en posición produciendo un leve chasquido. En caso contrario, podrá caerse accidentalmente de la herramienta y causar heridas a usted o a alguien que esté cerca de usted.
- No emplee fuerza para introducir el cartucho de batería. Si el cartucho de batería no se desliza fácilmente, será porque no se está insertando correctamente.

| Tipo de batería | Capacidad (mAh) | Número de celdas | Tiempo de carga |
|-----------------|-----------------|------------------|-----------------|
| 7000 | 1.300 | 6 | 60 min. aprox. |
| 9120 | 1.300 | 8 | 60 min. aprox. |

PRECAUCIÓN:

- El cargador de batería es para cargar cartuchos de batería Makita. No lo utilice nunca con otros fines ni para cargar baterías de otros fabricantes.
- Cuando cargue un cartucho de batería nuevo o uno que no haya utilizado durante largo tiempo, tal vez no admita una carga completa. Esto es una condición normal y no denota ningún tipo de problema. El cartucho de batería podrá cargarse completamente después de repetir unas cuantas veces la operación de descargarlo completamente y volverlo a cargar.
- Cuando cargue un cartucho de batería de una máquina que acabe de ser utilizada o un cartucho de batería que haya sido dejado expuesto a la luz solar directa o al calor durante mucho tiempo, deje que éste se enfríe. Luego vuelva a insertarlo y cárguelo una vez más.
- Cuando cargue un cartucho de batería nuevo o uno que no haya sido utilizado durante mucho tiempo, la luz de carga se apagará pronto algunas veces. Si ocurre esto, retire el cartucho de batería y vuelva a insertarlo. Si la luz de carga se apaga en menos de un minuto a pesar de repetir este procedimiento un par de veces, el cartucho de batería estará agotado. Sustitúyalo por otro nuevo.

Para DC9711

Enchufe el cargador de baterías en una toma de corriente. Inserte el cartucho de batería en el cargador de forma que los bornes positivo y negativo del cartucho de batería concuerden con las marcas respectivas del cargador de baterías. Meta el cartucho completamente en el alojamiento del cargador de forma que apoye en el fondo del mismo.

Cuando se inserte el cartucho de batería, la luz de carga se encenderá y la batería comenzará a cargarse. La luz de carga se mantendrá encendida de forma continua durante la carga.

Una vez completada la carga, la luz de carga se apagará. Si deja el cartucho de batería en el cargador después de que se haya completado el ciclo de carga, el cargador cambiará a su modo de "carga continua y lenta (carga de mantenimiento)" que durará aproximadamente 24 horas.

Después de finalizada la carga, desenchufe el cargador de la toma de corriente. Consulte la tabla de abajo para ver los tiempos de carga.

| Tipo de batería | Capacidad (mAh) | Número de celdas | Tiempo de carga |
|-----------------|-----------------|------------------|-----------------|
| 7033 | 2.200 | 6 | 100 min. aprox. |
| 9122 | 2.000 | 8 | 90 min. aprox. |
| 9134 | 2.600 | 8 | 115 min. aprox. |
| 9135 | 3.000 | 8 | 130 min. aprox. |

PRECAUCIÓN:

- El cargador de batería es para cargar cartuchos de batería Makita. No lo utilice nunca con otros fines ni para cargar baterías de otros fabricantes.
- Si carga un cartucho de batería justo después de haber estado utilizándolo en una herramienta o un cartucho de batería que haya dejado expuesto a la luz directa del sol durante largo tiempo, la luz de carga podrá parpadear en color rojo. Si se da el caso, espere un tiempo. La carga comenzará cuando el cartucho de batería se enfríe.
- Cualquiera de las condiciones siguientes indica que el cargador y/o la batería está estropeado. Pida a su Centro de Servicio Autorizado Makita o fábrica que se los mire.
 - 1) La luz de carga no se enciende cuando se inserta la batería en el alojamiento del cargador.
 - 2) La carga no se completa aunque han transcurrido más de tres horas desde que se encendiera la luz roja al iniciarse la carga.

Para DC1413

Enchufe el cargador de batería en una toma de corriente alterna (CA) de tensión apropiada. La luz de carga parpadeará en color verde. Inserte el cartucho de batería de forma que los bornes positivo y negativo en el cartucho de batería queden en los mismos lados que las marcas respectivas en el cargador de batería. Inserte el cartucho completamente en la abertura de forma que asiente en la base de la abertura del cargador. Cuando el cartucho esté insertado, el color de la luz de carga cambiará de verde a rojo y la carga comenzará. La luz de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando el color de la luz de carga cambie de rojo a verde, se habrá completado el ciclo de carga. Si deja el cartucho de batería en el cargador después de que se haya completado el ciclo de carga, el cargador cambiará a su modo de "carga lenta (carga de mantenimiento)" que durará aproximadamente 24 horas. Después de la carga, desenchufe el cargador de la toma de corriente. Consulte la tabla de abajo para ver los tiempos de carga.

| Tipo de batería | Capacidad (mAh) | Número de celdas | Tiempo de carga |
|-------------------|-----------------|------------------|-----------------|
| 1202, 1202A, 1222 | 2.000 | 10 | 60 min. aprox. |
| 1200, 1220 | 1.300 | 10 | 40 min. aprox. |
| 1233 | 2.200 | 10 | 65 min. aprox. |
| 1234 | 2.600 | 10 | 75 min. aprox. |
| 1235 | 3.000 | 10 | 90 min. aprox. |

PRECAUCIÓN:

- El cargador de batería es para cargar el cartucho de batería Makita. No lo utilice nunca con otro propósito o para cargar baterías de otros fabricantes.
- Cuando cargue un cartucho de batería nuevo o uno que no haya sido utilizado durante mucho tiempo, será posible que no pueda cargarse completamente. Esta es una condición normal y no indica ningún tipo de problema. Podrá volver a cargarlo completamente después de descargarlo en su totalidad y volverlo a cargar unas cuantas veces.
- Si carga un cartucho de batería que acabe de retirar de una herramienta que justo entonces acaba de operar o uno que ha estado expuesto a la luz solar directa o calor durante mucho tiempo, la luz de carga podrá parpadear en color rojo. Si se diera el caso, espere algún tiempo. La carga comenzará una vez que el cartucho se enfríe. Éste se enfriará antes si lo saca del cargador.
- Si la luz de carga parpadea alternativamente en verde y rojo, existirá algún problema y no se podrá cargar. Los bornes en el cargador o en el cartucho de batería estarán sucios de polvo o el cartucho podrá estar inservible o estropeado.

Carga continua y lenta (carga de mantenimiento)

Si deja el cartucho de batería en el cargador para evitar que se descargue espontáneamente después de haberlo cargado completamente, el cargador se cambiará a su modo de "carga continua y lenta (carga de mantenimiento)" y mantendrá el cartucho de batería fresco y completamente cargado.

Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente.
Pare la herramienta y cargue el cartucho de batería siempre que note que se debilita la potencia de la herramienta.
2. Nunca cargue un cartucho de batería que esté completamente cargado.
El exceso de carga acorta la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a una temperatura ambiente de 10°C – 40°C.
Deje que el cartucho de batería se enfríe antes de cargarlo.
4. Cargue el cartucho de batería de hidruro metálico de níquel cuando no lo utilice durante más de seis meses.

Instalación o extracción de la broca perforadora o de la broca introductora (Fig. 4)

PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y que el cartucho de batería haya sido retirado antes de instalar o extraer el implemento.

Sujete el anillo y gire el mandril hacia la izquierda para abrir las mandíbulas del cabezal. Coloque la broca en el cabezal introduciéndola hasta que llegue al fondo. Sujete firmemente el anillo y gire el mandril hacia la derecha para apretar el cabezal.

Para extraer la broca, sujete el anillo y gire el mandril hacia la izquierda.

Accionamiento del interruptor (Fig. 5)

PRECAUCIÓN:

Antes de insertar el cartucho de batería, compruebe siempre para ver si el interruptor de gatillo se acciona correctamente y regresa a la posición "OFF" cuando se libera.

Para encender la herramienta, simplemente presione el gatillo. La velocidad de la herramienta aumenta incrementando la presión ejercida en el gatillo. Suelte el gatillo para parar.

Accionamiento del conmutador de inversión (Fig. 5)

PRECAUCIÓN:

- Compruebe siempre la dirección de rotación antes de realizar la operación de trabajo.
- Emplee el conmutador de inversión sólo después de que la herramienta esté completamente parada. Si cambia la dirección de rotación antes de que la herramienta se pare podrá dañarla.
- Cuando no esté utilizando la herramienta, ponga siempre el conmutador de inversión en la posición neutra.

Esta herramienta tiene un conmutador de inversión para cambiar la dirección de rotación. Presione el conmutador de inversión del lado A para que gire hacia la derecha o del lado B para que gire hacia la izquierda. Esta herramienta tiene un interruptor inversor para cambiar la dirección de giro. Esta herramienta tiene un interruptor inversor para cambiar la dirección de giro. Ponga la palanca del interruptor inversor en el lado A para giro hacia la derecha o en el lado B para giro hacia la izquierda. Cuando la palanca del interruptor esté en la posición neutral, la herramienta no se pondrá en marcha aunque apriete el gatillo.

Protector de sobrecarga (Fig. 6)

El protector de sobrecarga interrumpe automáticamente el circuito y el pulsador salta, cuando se están realizando trabajos pesados durante mucho tiempo. Espere 20 – 30 segundos antes de pulsar el botón de reactivación para reanudar el funcionamiento. No obstante, no tenga el gatillo pulsado al presionar el botón de reactivación.

Perforado

• Perforación en madera

Cuando efectúe una perforación en madera, los mejores resultados se obtendrán cuando se utilicen taladros de madera que estén equipados con un tornillo de guía. El tornillo de guía facilita la perforación tirando de la broca hacia la pieza de trabajo.

• Perforación en metal

Para evitar que la broca resbale cuando se está empujando un orificio, haga una marca con un punzón y un martillo en el punto en el que se desea hacer la perforación. Coloque la punta de la broca en la marca y empiece la perforación.

Cuando se perforen metales utilice un lubricante para cortes. Las excepciones son el hierro y el latón los cuales deben perforarse en seco.

PRECAUCIÓN:

- El presionar excesivamente la herramienta no acelerará la perforación. De hecho, si se ejerce una presión excesiva sólo servirá para dañar la punta de la broca, disminuir el rendimiento de la herramienta y acortar la vida de servicio de la herramienta.
- En el momento de atravesar el orificio se ejerce una tremenda fuerza en la herramienta/broca. Sostenga la herramienta firmemente y tenga cuidado cuando la broca empiece a atravesar la pieza de trabajo. Use ambas manos para controlar mejor la herramienta.
- Una broca que haya quedado agarrotada se puede extraer ajustando el interruptor de inversión en la posición de giro en el sentido inverso. Sin embargo, la herramienta puede efectuar esta operación brusca en el caso de que no se sostenga la herramienta firmemente.
- Sostenga siempre las piezas de trabajo que sean pequeñas en un torno o en un dispositivo de sujeción similar.

Operación de enrosque (Fig. 7)

Coloque la punta de la broca introductora en la cabeza del tornillo y aplique presión en la herramienta. Ponga la herramienta en marcha lentamente y luego aumente la velocidad poco a poco. Libere el gatillo cuando el tornillo llegue al tope. Si el gatillo no se libera, el tornillo puede saltar de orificio y/o la broca puede dañarse.

NOTA:

- Cerciórese de que la broca introductora se inserte directamente en la cabeza del tornillo; de lo contrario, el tornillo y/o la broca pueden deteriorarse.
- Cuando enrosque tornillos para madera efectúe primero agujeros de guía para facilitar el enrosque y evitar daños en la pieza de trabajo. Consulte el gráfico.
- Si hace funcionar la herramienta continuamente hasta que se descargue el cartucho de batería, deje que la herramienta descansa durante 15 minutos antes de continuar con una batería fresca.

| Diámetro nominal del tornillo de madera (mm) | Tamaño recomendado del orificio piloto (mm) |
|--|---|
| 3,1 | 2,0 – 2,2 |
| 3,5 | 2,2 – 2,5 |
| 3,8 | 2,5 – 2,8 |
| 4,5 | 2,9 – 3,2 |

Instalación de la placa de fijación (accesorio opcional) (Fig. 8)

Instale siempre la placa de fijación cuando utilice el cartucho de batería 9100, 9102, 9102A para Modelo DA392D y 1200, 1202, 1200A, 1202A para Modelo DA312D. Instálela en la herramienta con el tornillo suministrado.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y de que el cartucho de baterías está quitado antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberán ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de Makita.

Explicação geral

| | | |
|-------------------------|--------------------------|----------------------|
| 1 Placa de apoio | 6 Aro | 10 Lado B |
| 2 Bateria | 7 Anel | 11 Lado A |
| 3 Botão | 8 Comutador de inversão | 12 Botão de reinício |
| 4 Luz de carga | 9 Gatilho do interruptor | 13 Parafuso |
| 5 Carregador de bateria | | |

ESPECIFICAÇÕES

| Modelo | DA302D | DA392D | DA312D |
|--|----------------|----------------|----------------|
| Capacidades | | | |
| Aço | 10 mm | 10 mm | 10 mm |
| Madeira | 10 mm | 12 mm | 12 mm |
| Parafusos para madeira | 4,5 mm x 20 mm | 4,5 mm x 20 mm | 4,5 mm x 20 mm |
| Velocidade em vazio (min ⁻¹) | 0 – 800 | 0 – 800 | 0 – 800 |
| Comprimento total | 296 mm | 324 mm | 324 mm |
| Peso | 1,1 kg | 1,3 kg | 1,4 kg |
| Voltagem nominal | 7,2 V C.C. | 9,6 V C.C. | 12 V C.C. |

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- Nota: As especificações podem variar de país para país.

Conselhos de segurança

Para sua segurança, leia as instruções anexas.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES PARA O CARREGADOR E BATERIA

1. **GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES** — Este manual contém importantes normas de segurança e de funcionamento do carregador e da bateria.
2. Antes de utilizar o carregador leia todas as instruções e recomendações (1) do carregador da bateria, (2) da bateria e (3) da ferramenta.
3. **PRECAUÇÃO** — Para prevenir o risco de acidentes, carregue só as baterias recarregáveis MAKITA. Outros tipos de baterias poderão explodir e causar danos pessoais e materiais.
4. Não exponha o carregador à chuva ou à neve.
5. Se utilizar um acoplamento que não seja recomendado ou vendido pelo fabricante do carregador da bateria, poderá provocar um incêndio, um choque eléctrico ou danos pessoais.
6. Para não danificar a ficha e o cabo, quando desligar o carregador puxe apenas pela ficha.
7. Verifique se o cabo está colocado em local onde não tropece nele nem o pise, e também onde não fique sujeito a puxões ou outros tipos de danos.
8. Não ligue à corrente um carregador que tenha o cabo ou a ficha danificados. Substitua-os imediatamente.
9. Não utilize um carregador que tenha levado uma pancada, tenha caído ou esteja danificado; leve-o a um serviço de assistência oficial.
10. Não desmonte o carregador ou a bateria; quando for necessária uma reparação leve-os a um serviço de assistência oficial. Uma montagem incorrecta poderá provocar um incêndio ou choque eléctrico.

11. Para evitar apanhar um choque eléctrico desligue o carregador da tomada de corrente antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção ou de limpeza. Se apenas desligar o carregador e não retirar a ficha da tomada, não evitará o perigo de choques eléctricos.
12. O carregador de bateria não deve ser utilizado por crianças ou por enfermos sem vigilância.
13. Deve vigiar as crianças para se certificar de que não brincam com o carregador.
14. Se o tempo de operação se tornar excessivamente curto, pare imediatamente a operação. Pode resultar em sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo uma explosão.
15. Se entrar electrolito nos seus olhos, lave-os com água limpa e procure imediatamente assistência médica. Pode resultar em perda de visão.

REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA O CARREGADOR E BATERIA

1. Não carregue a bateria quando a temperatura for INFERIOR a 10°C ou SUPERIOR a 40°C.
2. Não use um transformador, gerador ou acumulador de corrente contínua.
3. Não tape nem obstrua a ventilação do carregador.
4. Cubra sempre os terminais da bateria com a respectiva tampa quando não estiver a utilizá-la.
5. Não provoque um curto-circuito na bateria:
 - (1) Não toque nos terminais com nenhum material condutor.
 - (2) Evite guardar a bateria juntamente com outros objectos metálicos tais como pregos, moedas, etc.
 - (3) Não exponha a bateria à chuva ou à água.
6. Um curto-circuito na bateria pode causar um grande fluxo de corrente, sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo uma avaria.
7. Não guarde a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou ultrapassar 50°C.
7. Não queime a bateria mesmo se estiver severamente danificada ou completamente gasta. A bateria pode explodir no fogo.

8. Tenha cuidado para não deixar cair, agitar ou dar pancadas na bateria.
9. Não carregue dentro de uma caixa ou de um recipiente de qualquer tipo. A bateria deve ser colocada num local bem ventilado durante o carregamento.

REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA A FERRAMENTA

1. Não se esqueça que esta ferramenta está sempre em condições de funcionamento porque não tem de ser ligado a uma tomada eléctrica.
2. Pegue na ferramenta pelas superfícies isoladas quando executa uma operação em que a ferramenta de corte pode entrar em contacto com fios eléctricos escondidos. O contacto com um fio “vivo” fará com que as partes expostas de metal da ferramenta também ficarão “vivas” e provocarão um choque no operador.
3. Certifique-se sempre de que os seus pés estão em perfeito equilíbrio.
4. Certifique-se de que ninguém está por baixo quando trabalhar em locais altos.
5. Segure na ferramenta firmemente.
6. Mantenha as mãos afastadas das partes móveis.
7. Não deixe a ferramenta a funcionar senão a estivar a segurar.
8. Não toque na broca ou na peça de trabalho imediatamente depois da operação; podem estar extremamente quentes e pode queimar-se.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

Carga (Fig. 3)

Para DC9710

1. Ligue o carregador à fonte de alimentação.
2. Coloque a bateria de modo que os terminais mais e menos na bateria estejam do mesmo lado do que as respectivas marcas no carregador. Coloque a bateria completamente no carregador de modo a que esteja bem assente na superfície do carregador.
3. Quando coloca a bateria, a luz de carga pisca em vermelho e o carregamento começa.
4. Quando o carregamento termina, a luz de carga apaga-se.
5. Se deixar a bateria no carregador depois do ciclo de carregamento acabar, o carregador mudará para o modo de “carregamento gota a gota” (carregamento de manutenção)
6. Depois do carregamento, retire a bateria do carregador e desligue o carregador da fonte de alimentação. Consulte a tabela abaixo para verificar o tempo de carga.

| Tipo da bateria | Capacidade (mAh) | Número de células | Tempo de carga |
|-----------------|------------------|-------------------|----------------|
| 7000 | 1.300 | 6 | Aprox. 60 min. |
| 9120 | 1.300 | 8 | Aprox. 60 min. |

PRECAUÇÃO:

- O carregador é para carregar baterias da Makita. Nunca o utilize para outros fins ou para baterias de outro produtor.
- Quando carrega uma bateria nova ou uma bateria que não foi utilizada durante um longo período de tempo, pode não aceitar uma carga completa. Isto é uma condição normal e não indica um problema. Pode voltar a carregar completamente a bateria depois de a descarregar completamente e a voltar a carregar algumas vezes.
- Quando carrega uma bateria de uma máquina que acabou de funcionar ou uma bateria que foi deixada exposta à luz solar directa ou calor durante um longo período de tempo, deixe-a arrefecer. Em seguida volte a colocar a bateria e tente mais uma vez carregá-la.
- Quando carrega uma bateria nova ou que não foi utilizada durante um longo período de tempo, algumas vezes a luz de carga apaga-se passado pouco tempo. Se isto acontecer, retire a bateria e volta a colocá-la. Se a luz de carga se apagar no espaço de um minuto, mesmo depois de repetir esta operação várias vezes, a bateria está gasta. Substitua-a por uma nova.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Instalação ou extracção da bateria

Para DA302D (Fig. 1)

- Desligue sempre a ferramenta antes de instalar ou extrair a bateria.
- Para extrair a bateria, retire o suporte da bateria e segure-a pelos lados para retirá-la da ferramenta.
- Para colocar a bateria, alinhe a saliência da bateria com a ranhura no corpo da ferramenta e deslize-a até ficar encaixada. Volte a colocar o suporte da bateria. Certifique-se de que fecha a placa de apoio completamente antes de utilizar a ferramenta, para evitar que acidentalmente a bateria caia da ferramenta.
- Não force a bateria ao introduzi-la. Se não entrar com facilidade é porque não está a fazê-lo de modo correcto.

Para a DA392D e DA312D (Fig. 2)

- Desligue sempre a ferramenta antes de colocar ou retirar a bateria.
- Para retirar a bateria, tire-a da ferramenta enquanto pressiona os botões em ambos os lados da bateria.
- Para colocar a bateria, alinhe a lingueta na bateria com a ranhura na caixa e deslize-a para o seu lugar. Coloque-a sempre até ao fim, até que fique presa no lugar com um clique. Se assim não for, pode acidentalmente cair da ferramenta, ferindo-a a si ou a alguém perto.
- Não force para colocar a bateria. Se a bateria não deslizar facilmente é porque não está colocada correctamente.

Para DC9711

Ligue o carregador de bateria à fonte de alimentação. Coloque a bateria de modo que os terminais mais e menos na bateria estejam do mesmo lado do que as respectivas marcas no carregador de bateria. Coloque a bateria completamente no carregador de modo a que esteja bem assente na superfície do carregador.

Quando a bateria é colocada, a luz de carga acende-se e começa o carregamento. A luz de carga mantém-se acesa durante o carregamento.

Quando o carregamento termina, a cor da luz de carga apaga-se. Se deixar a bateria no carregador depois do carregamento acabar, o carregador muda para o modo de “carregamento gota a gota (carregamento de manutenção)” que durará aproximadamente 24 horas.

Depois do carregamento, desligue o carregador da fonte de alimentação. Consulte a tabela abaixo para verificar o tempo de carga.

| Tipo da bateria | Capacidade (mAh) | Número de células | Tempo de carga |
|-----------------|------------------|-------------------|-----------------|
| 7033 | 2.200 | 6 | Aprox. 100 min. |
| 9122 | 2.000 | 8 | Aprox. 90 min. |
| 9134 | 2.600 | 8 | Aprox. 115 min. |
| 9135 | 3.000 | 8 | Aprox. 130 min. |

PRECAUÇÃO:

- O carregador é para carregar baterias da Makita. Nunca o utilize para outros fins ou para baterias de outro produtor.
- Se carregar uma bateria de uma ferramenta que acabou de utilizar ou uma bateria que foi deixada exposta à luz solar directa durante um longo período de tempo, a luz de carga poderá piscar em vermelho. Se isto acontecer, espere um pouco. O carregamento começa depois da bateria arrefecer.
- Qualquer das condições seguintes indica estrago do carregador e/ou da bateria. Mande-os verificar a um Centro de Assistência oficial da Makita.
 - 1) A luz de carga não se acende quando a bateria é colocada na superfície de carga.
 - 2) O carregamento não fica completo mesmo passados três horas da luz vermelha se acender no início do carregamento.

Para DC1413

Ligue o carregador de bateria à tomada de corrente alterna com a voltagem apropriada. A luz de carga pisca em verde. Coloque a bateria de modo que os terminais positivo e negativo coincidam com as respectivas marcas no carregador de bateria. Introduza a bateria até ao fundo do carregador. Quando a bateria está colocada, a luz de carga muda de verde para vermelho e começa a carga. A luz mantém-se acesa durante a carga. Quando a luz de carga muda de vermelho para verde, o ciclo de carregamento está completo. Se deixar a bateria no carregador depois do carregamento acabar, o carregador muda para o modo de “carregamento gota a gota (carregamento de manutenção)” que durará aproximadamente 24 horas. Em seguida desligue o carregador da tomada de corrente. Consulte a tabela abaixo para verificar o tempo de carga.

| Tipo de bateria | Capacidade (mAh) | Número de células | Tempo de carga |
|-------------------|------------------|-------------------|----------------|
| 1202, 1202A, 1222 | 2.000 | 10 | Aprox. 60 min. |
| 1200, 1220 | 1.300 | 10 | Aprox. 40 min. |
| 1233 | 2.200 | 10 | Aprox. 65 min. |
| 1234 | 2.600 | 10 | Aprox. 75 min. |
| 1235 | 3.000 | 10 | Aprox. 90 min. |

PRECAUÇÃO:

- O carregador de bateria destina-se a carregar baterias Makita. Nunca o utilize para outros fins ou para baterias de outros fabricantes.
- Quando carregar uma bateria nova ou uma bateria que não foi utilizada durante um longo período de tempo, pode não ser possível carregá-la completamente. Esta situação é normal e não significa qualquer deficiência. Pode carregar a bateria completamente depois de a ter descarregado e carregado algumas vezes.
- Se carregar uma bateria de uma ferramenta que acabou de funcionar ou uma bateria que foi deixada exposta ao sol, a luz de carga pode piscar em vermelho. Se isto acontecer espere um pouco. A carga começa quando a bateria tiver arrefecido. A bateria arrefecerá mais depressa se a retirar do carregador de bateria.
- Se a luz de carga piscar alternadamente em verde e vermelho, existe um problema e a carga não é possível. Os terminais no carregador ou na bateria estão bloqueados com pó ou a bateria está gasta ou danificada.

Carregamento gota a gota (carregamento de manutenção)

Se deixar a bateria no carregador para evitar descarga espontânea depois de completamente carregada, o carregador mudará para o modo de “carregamento gota a gota (carregamento de manutenção)” e manterá a bateria fresca e completamente carregada.

Conselhos para manter a máxima vida útil da bateria

1. Carregue a bateria antes de completamente descarregada.
Páre sempre a operação e carregue a bateria quando notar diminuição de potência da ferramenta.
2. Nunca recarregue uma bateria completamente carregada.
Sobrecarregamento diminui a vida útil da bateria.
3. Carregue a bateria à temperatura ambiente de 10°C – 40°C.
Se a bateria estiver quente deixe-a arrefecer antes de a carregar.
4. Carregue a bateria de hidreto de níquel quando não a utilizar durante mais do que seis meses.

Colocação ou extracção da broca ou da ponta de aparafusar (Fig. 4)

PRECAUÇÃO:

Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria retirada antes de colocar ou retirar a broca.

Agarre no anel e rode a manga para a esquerda para abrir as garras do mandril. Coloque a broca no mandril até ao mais fundo possível. Pege firmemente no anel e rode a manga para a direita para apertar o mandril. Para retirar a broca, pegue no anel e rode a manga para a esquerda.

Acção do interruptor (Fig. 5)

PRECAUÇÃO:

Antes de colocar a bateria na ferramenta certifique-se de que o gatilho funciona correctamente e volta para a posição “OFF” (desligado) quando o solta.

Para ligar a ferramenta carregue simplesmente no atilho. A velocidade da ferramenta aumenta quando aumenta a pressão no gatilho. Liberte o gatilho para parar.

Acção do comutador de inversão (Fig. 5)

PRECAUÇÃO:

- Verifique sempre a direcção de rotação antes da operação.
- Só utilize o comutador de inversão quando a ferramenta estiver completamente parada. Mudar a direcção de rotação antes da ferramenta parar pode estragá-la.
- Quando não está a funcionar com a ferramenta, coloque sempre o comutador de inversão na posição neutra.

Esta ferramenta tem um comutador de inversão para mudar a direcção de rotação. Pressione a alavanca do comutador de inversão no lado A para rotação para a direita ou no lado B para rotação para a esquerda. Esta ferramenta tem um interruptor de inversão para mudar a direcção de rotação. Coloque a alavanca do interruptor de inversão no lado A para rotação para a direita ou no lado B para rotação para a esquerda. Quando a alavanca do interruptor está na posição neutra, a ferramenta não começará a funcionar mesmo que carregue no gatilho.

Protector de sobrecarga (Fig. 6)

Em caso de trabalho contínuo prolongado, o protector de sobrecarga poderá actuar desligando automaticamente o motor. Aguarde 20 – 30 segundos antes de recomençar o trabalho. No entanto, não carregue no gatilho quando accionar o botão de reinício.

Operação de perfuração

- **Perfuração em madeira**
Quando perfurar madeira obterá melhores resultados se utilizar uma broca equipada com uma guia de profundidade. A guia facilita a perfuração dirigindo a broca na superfície de trabalho.
- **Perfuração em metal**
Para evitar que a broca resvale quando iniciar a perfuração, faça uma marca com um punção e um martelo no ponto onde desejar perfurar. Coloque a ponta da broca na marca e inicie a perfuração.

Utilize uma lubrificante de corte quando perfurar metais, excepto ferro e latão que devem ser perfurados a seco.

PRECAUÇÃO:

- Não acelerará a perfuração se exercer demasiada pressão na ferramenta. Se o fizer poderá danificar a ponta da broca, diminuir o seu rendimento e encurtar o tempo de vida útil da ferramenta.
- No momento de atravessar o orifício exercer-se-à uma enorme força na ferramenta/broca. Segure a ferramenta com firmeza e tenha cuidado quando a broca começar a atravessar a superfície de trabalho.
- Para extrair uma broca que tenha ficado presa, coloque o comutador de inversão na posição de rotação em sentido inverso. No entanto, se não estiver a segurá-la bem, a ferramenta poderá transmitir uma reacção brusca.
- Se perfurar superfícies pequenas, segure-as sempre com um torno ou dispositivo similar.

Aparafusar (Fig. 7)

Coloque a ponta do bit de aparafusar na cabeça do parafuso e faça pressão na ferramenta. Comece com a ferramenta devagar e em seguida aumente gradualmente a velocidade. Solte o gatilho quando o parafuso ficar introduzido. Se não soltar o gatilho, o parafuso pode saltar do orifício e/ou o bit pode ficar danificado.

NOTA:

- Certifique-se de que o bit de aparafusar fica introduzido directamente na cabeça do parafuso; caso contrário, o parafuso e/ou o bit podem danificar-se.
- Quando aparafusar parafusos para madeira faça primeiro pontos de referência para facilitar a operação e evitar estragos na superfície de trabalho. Consulte o gráfico.
- Se a ferramenta funcionar continuamente até que a bateria esteja descarregada, deixe a ferramenta descansar durante 15 minutos antes de continuar com uma bateria carregada.

| Diâmetro nominal do parafuso de madeira (mm) | Tamanho recomendado para o orifício de referência (mm) |
|---|---|
| 3,1 | 2,0 – 2,2 |
| 3,5 | 2,2 – 2,5 |
| 3,8 | 2,5 – 2,8 |
| 4,5 | 2,9 – 3,2 |

Colocação da placa de apoio (acessório opcional) (Fig. 8)

Instale sempre a placa de apoio quando utiliza baterias 9100, 9102, 9102A para Modelo DA392D e 1200, 1202, 1200A, 1202A para Modelo DA312D. Coloque a placa de apoio na ferramenta com o parafuso fornecido.

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:

Certifique-se sempre de que desligou a ferramenta e retirou a bateria antes de efectuar qualquer inspecção e manutenção.

Para salvaguardar a segurança e a fiabilidade do produto, as reparações, manutenção e afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência oficial MAKITA.

Illustrationsoversigt

| | | |
|---------------------|---------------------|-------------------|
| 1 Låsebøjle | 6 Omløber | 10 B side |
| 2 Akku | 7 Ring | 11 A side |
| 3 Knap | 8 Omdrejningsvælger | 12 Genstarterknap |
| 4 Ladelampe | 9 Afbryderknap | 13 Skrue |
| 5 Akku-ladeaggregat | | |

SPECIFIKATIONER

| Model | DA302D | DA392D | DA312D |
|---|----------------|----------------|----------------|
| Kapacitet | | | |
| Stål | 10 mm | 10 mm | 10 mm |
| Træ | 10 mm | 12 mm | 12 mm |
| Træskruer | 4,5 mm x 20 mm | 4,5 mm x 20 mm | 4,5 mm x 20 mm |
| Omdrejninger (min ⁻¹) | 0 – 800 | 0 – 800 | 0 – 800 |
| Længde | 296 mm | 324 mm | 324 mm |
| Vægt | 1,1 kg | 1,3 kg | 1,4 kg |
| Spænding | 7,2 V | 9,6 V | 12 V |

- Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
- Bemærk: Data kan variere fra land til land.

Sikkerhedsbestemmelser

Af sikkerhedsgrunde bør De sætte Dem ind i de medfølgende Sikkerhedsforskrifter.

VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR LADER OG AKKU

1. GEM DISSE FORSKRIFTER — Denne brugsanvisning indeholder vigtige sikkerhedsforskrifter og betjeningsvejledninger for laderen.
2. Før laderen anvendes, bør De læse alle instruktationer og advarselmarkeringer på (1) laderen, (2) akku, og (3) produktet, som anvender akku.
3. ADVARSEL — For at mindske risikoen for personskade må laderen kun anvendes til opladning af MAKITA genopladelige akku-typer. Andre akku-typer kan sprænges og forårsage personskade eller ødelæggelser.
4. Udsæt ikke laderen for regn eller sne.
5. Brug af tilbehør, der ikke er anbefalet eller solgt af fremstilleren af laderen, kan give risiko for brand, elektrisk stød, eller personskade.
6. For at mindske risikoen for at beskadige netledningen eller dennes stik skal der altid trækkes i stikket og ikke i selve ledningen, når laderen tages ud af stikkontakten.
7. Sørg for, at netledningen er placeret således, at man ikke kommer til at træde på den, falde over den, og således, at den ikke udsættes for anden form for beskadigelse eller belastning.
8. Anvend aldrig laderen, hvis ledningen eller stikket er beskadiget — udskift dem øjeblikkeligt.
9. Anvend aldrig laderen, hvis den er blevet udsat for et voldsomt stød, blevet tabt, eller på anden måde beskadiget. Lad en kvalificeret reparatør se på den.
10. Skil aldrig laderen eller akkuen ad; kontakt en kvalificeret reparatør, når vedligeholdelse eller reparation er påkrævet. Forkert samling kan føre til risiko for elektrisk stød eller brand.
11. For at undgå risiko for elektrisk stød skal laderen altid afbrydes fra stikkontakten, før vedligeholdelse eller rengøring udføres. Denne risiko fjernes ikke ved blot at slukke for kontrollerne.

12. Opladeren er ikke beregnet til at skulle anvendes af børn eller svaglige personer uden opsyn.
13. Små børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med opladeren.
14. Hvis anvendelsestiden bliver ekstrem kort, skal brugen straks afbrydes. Fortsat brug kan ellers resultere i overophedning, mulige forbrændinger og endog eksplosion.
15. Hvis De får elektrolytvæske i øjnene, skal de øjeblikkeligt renses med rigeligt rent vand, hvorefter der straks skal søges læge. Der er risiko for tab af synsevne.

YDERLIGERE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR LADER OG AKKU

1. Oplad ikke akkuen, når temperaturen er UNDER 10°C, eller OVER 40°C.
2. Forsøg aldrig at anvende en transformator, en generator, eller en jævnstrømsforsyning til opladning.
3. Lad aldrig noget dække eller tilstoppe laderens ventilationshuller.
4. Dæk altid akku-polerne med akku-dækslet, når akkuen ikke anvendes.
5. Kortslut aldrig akkuen:
 - (1) Rør ikke polerne med noget ledende materiale.
 - (2) Undgå opbevaring af akkuen i beholdere sammen med andre metalgenstande, som f.eks. søm, mønter osv.
 - (3) Udsæt aldrig laderen eller akkuen for vand eller regn.

En kortslutning af akkuen kan forårsage en stor strømudladning, overophedning, forbrænding, og sammenbrud af værktøjet.
6. Opbevar ikke værktøjet og akkuen på steder, hvor temperaturen kan nå eller overskride 50°C.
7. Udsæt ikke akkuen for destruktiv ved forbrænding, også selv om den er slemt beskadiget eller fuldstændig slidt op. Akkuen kan eksplodere i åben ild.
8. Undgå omhyggeligt at tabe, ryste eller støde akkuen.

9. Oplad aldrig med akkuen anbragt i en kasse eller anden form for beholder. Akkuen skal være anbragt på et sted med god ventilation under opladningen.

YDERLIGERE

SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR MASKINEN

1. Vær opmærksom på at maskinen altid er driftsklar, da den ikke behøver tilslutning til en stikkontakt.
2. Hold ved maskinen på de isolerede greb, når der udføres arbejde, hvor det skærende værktøj kan komme i kontakt med skjulte ledninger. Kontakt med en "strømførende" ledning vil også gøre uisolerede metaldele på maskinen "strømførende", hvilket kan give brugeren elektrisk stød.
3. Sørg altid for at have sikkert fodfæste.
4. Sørg for at der ikke opholder sig personer under arbejdsområdet, når De arbejder i højden.
5. Hold maskinen med begge hænder.
6. Rør aldrig roterende dele med hænderne.
7. Lad ikke maskinen køre uden opsyn. Brug kun maskinen, når den holdes med begge hænder.
8. Rør ikke ved bor, skruebit eller emnet lige når arbejdet er afsluttet. Delene kan være ekstremt varme og forårsage forbrændinger.

GEM DISSE FORSKRIFTER.

ANVENDELSE

Isætning eller udtagning af akku

For DA302D (Fig. 1)

- Kontroller altid, at maskinen er slået fra, før installation eller fjernelse af akkuen.
- For at fjerne akkuen vippes låsebøjlen ud og akkuen trækkes ud af maskinen.
- For at sætte en ny akku i, placeres denne så fjeren på akkuen passer med noten i åbningen på maskinen. Akkuen skubbes helt i bund og låsebøjlen vippes på plads. Husk at lukke låsebøjlen fuldstændigt, før maskinen anvendes, for at forebygge, at akkuen utilsigtet falder ud ved et uheld.
- Brug aldrig magt når akkuen sættes i. Hvis ikke akkuen glider i uden besvær, er det fordi den vender forkert.

For DA392D og DA312D (Fig. 2)

- Sluk altid for maskinen, før isætning og udtagning af akku.
- For at fjerne akkuen trykkes samtidigt på knapperne på begge sider af akkuen, mens denne trækkes ud af maskinen.
- Isæt akkuen ved at rette dens tunge ind efter rillen i huset. Skyde derefter akkuen helt ind til den låser på plads med et klik. Hvis akkuen ikke sættes i på denne måde, kan den ved et uheld falde ud af maskinen, og eventuelt forvolde personskaade.
- Brug aldrig magt, når akkuen sættes i. Hvis ikke akkuen glider i uden besvær, er det fordi, at den vender forkert.

Opladning (Fig. 3)

For DC9710

1. Forbind laderen med strømforsyningen.
2. Isæt akkuen, således at plus- og minuspolerne på akkuen er på samme side som de tilsvarende symboler på laderen. Sæt akkuen helt ind i åbningen, således at den hviler på gulvet i laderens åbning.
3. Når akkuen er sat i, blinker ladelampen rødt og opladning begynder.
4. Når opladningen er færdig, slukker ladelampen.
5. Hvis De efterlader akkuen i opladeren, efter at opladecyklus er afsluttet, skifter opladeren til funktionen "kompensationsladning (vedligeholdelsesladning)".
6. Fjern akkuen fra opladeren efter afsluttet opladning, og afbryd opladeren fra strømforsyningen. Se nedenstående tabel vedrørende ladetiden.

| Akku-type | Kapacitet (mAh) | Antal celler | Ladetid ved anvendelse |
|-----------|-----------------|--------------|------------------------|
| 7000 | 1 300 | 6 | Ca. 60 min. |
| 9120 | 1 300 | 8 | Ca. 60 min. |

FORSIGTIG:

- Laderen er beregnet til opladning af Makita akkuer. Brug den aldrig til andre formål eller til opladning af akkuer af andet fabrikat.
- Ved opladning af en ny akku eller en akku, der ikke har været brugt længe, kan det ske, at akkuen ikke oplades helt. Dette er normalt, og er ikke tegn på noget problem. Akkuen vil atter kunne oplades helt, når den har været henholdsvis afladet fuldstændigt og opladet nogle gange.
- Hvis De forsøger at oplade en akku, der lige er taget af en netop anvendt maskine, eller en akku, der har været efterladt på et sted, hvor den har været udsat for solens direkte stråler eller varme i lang tid, skal akkuen have lov at køle af. Sæt den derefter i igen, og forsøg opladning igen.
- Når De oplader en ny akku, eller en akku, der ikke har været i brug i lang tid, vil ladelampen sommetider slukkes meget hurtigt. Hvis dette forekommer, skal De tage akkuen ud og dernæst sætte den i igen. Hvis ladelampen slukkes indenfor et minut, selv efter at denne procedure er gentaget nogle gange, er akkuen død. Udskift den med en ny.

For DC9711

Forbind akku-ladeaggregatet med strømforsyningen. Isæt akkuen, således at plus- og minuspolerne på akkuen er på samme side som de tilsvarende symboler på akku-ladeaggregatet. Sæt akkuen helt ind i åbningen, således at den hviler på gulvet i ladeaggregatets åbning.

Når akkuen er sat i, tændes ladelampen og opladning begynder. Ladelampen lyser støt under opladningen.

Når opladningen er færdig, slukkes ladelampen. Hvis De efterlader akkuen i opladeren, efter at opladningen er afsluttet, skifter opladeren over til kompensationsladning (vedligeholdelsesladning), som fortsætter i cirka 24 timer.

Afbryd ladeaggregatet fra strømforsyningen efter afsluttet opladning. Se nedenstående tabel vedrørende ladetiden.

| Akku-type | Kapacitet (mAh) | Antal celler | Ladetid |
|-----------|-----------------|--------------|--------------|
| 7033 | 2 200 | 6 | Ca. 100 min. |
| 9122 | 2 000 | 8 | Ca. 90 min. |
| 9134 | 2 600 | 8 | Ca. 115 min. |
| 9135 | 3 000 | 8 | Ca. 130 min. |

FORSIGTIG:

- Laderen er beregnet til opladning af Makita akkuer. Brug den aldrig til andre formål eller til opladning af akkuer af andet fabrikat.
- Hvis De forsøger at oplade en akku, der lige er taget af et stykke netop anvendt værktøj, eller en akku, der har været efterladt på et sted, hvor den har været udsat for solens direkte stråler i lang tid, kan det ske, at ladelampen blinker rødt. Hvis dette sker, skal der ventes et stykke tid. Opladning starter, når akkuen er kølet af.
- Ethver af de følgende forhold er tegn på, at ladeaggregatet og/eller akkuen er beskadiget. Kontakt et autoriseret Makita service-center eller værksted for at få delene set efter.
 - Ladelampen lyser ikke, når akkuen sættes ind i ladeaggregatets åbning.
 - Opladning er ikke afsluttet, selv om der er gået mere end tre timer efter at det røde lys er blevet TÆNDT ved star ten af opladningen.

For DC1413

Tilslut akku-ladeaggregatet til stikkontakten. Ladelampen blinker grønt. Sæt akkuen i akku-ladeaggregatet således at dens plus- og minuspoler passer med de tilsvarende markeringer på akku-ladeaggregatet. Skub akkuen så langt ind at den står på bunden af akku-ladeaggregatet. Når akkuen er isat, skifter ladelampen fra grønt til rødt og opladningen begynder. Ladelampen forbliver tændt under hele opladningen. Når ladelampens farve skifter fra rødt til grønt, er opladningen afsluttet. Hvis De efterlader akkuen i akku-ladeaggregatet, efter at opladningen er afsluttet, skifter akku-ladeaggregatet over til kompensationsladning (vedligeholdelsesladning), som fortsætter i cirka 24 timer. Tag akkuen ud og træk stikket til laderen ud af stikkontakten. Se nedenstående tabel vedrørende ladetiden.

| Akku-type | Kapacitet (mAh) | Antal celler | Ladetid |
|-------------------|-----------------|--------------|---------------|
| 1202, 1202A, 1222 | 2 000 | 10 | Cirka 60 min. |
| 1200, 1220 | 1 300 | 10 | Cirka 40 min. |
| 1233 | 2 200 | 10 | Cirka 65 min. |
| 1234 | 2 600 | 10 | Cirka 75 min. |
| 1235 | 3 000 | 10 | Cirka 90 min. |

ADVARSEL:

- Akku-ladeaggregat er beregnet til opladning af Makita akkuer. Brug den aldrig til andre formål eller til opladning af akkuer af andre fabrikater.
- Ved opladning af en ny akku eller en akku, der ikke har været brugt længe, kan det ske at akkuen ikke oplades helt. Dette er normalt, og akkuen vil atter kunne oplades helt, når den har været opladet og afladet nogle gange.
- Hvis man forsøger at oplade en akku, der lige har været i brug eller udsat for stærk varme, vil ladelampen evt. blinke rødt. Sker dette, kan opladningen først startes, når akkuen er afkølet. Akkuen afkøles hurtigere hvis den tages ud af laderen.
- Hvis ladelampen blinker skiftevis grønt og rødt, er opladning ikke mulig. Polerne på akku-ladeaggregatet eller akkuen er ikke rene, akkuen er beskadiget eller akkuen er slidt op.

Kompensationsladning (vedligeholdelsesladning)

Hvis De efterlade akkuen i akku-ladeaggregatet for at forebygge spontan afladning efter en fuld opladning, skifter akku-ladeaggregatet til dens "kompensationsladning (vedligeholdelsesladning)" funktion, og holder derved akkuen frisk og fuldt opladet.

Tips til sikring af maksimal akku-levetid

1. Oplad akkuen, før den er fuldt afladet.
Stop altid med at bruge maskinen, og oplad akkuen, når De bemærker reduceret maskinkraft.
2. Oplad aldrig en fuldt opladet akku.
Over-opladning forkorter akkuens levetid.
3. Oplad akkuen ved en rumtemperatur på 10°C – 40°C.
Lad en varm akku køle, før den oplades.
4. Oplad nikkel metalhydrid akkuen, når De ikke har anvendt den indenfor et halvt år.

Montering og afmontering af bør og værktøj (Fig. 4)

ADVARSEL:

Kontrollér altid, at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud, før der monteres eller afmonteres værktøj.

Hold løst på ringen og drej omløberen mod uret for at åbne borepatronens kæber. Sæt værktøjet så langt ind i borepatronen som muligt. Hold fast på ringen og drej omløberen med uret for at spænde værktøjet fast. For at afmontere værktøjet holdes ringen fast og omløberen drejes mod uret.

Afbryderbetjening (Fig. 5)

ADVARSEL:

For akkuen sættes i maskinen, bør det altid kontrolleres, at afbryderknappen fungerer korrekt og returnerer til "OFF" positionen, når den slippes.

For at starte maskinen trykkes der blot på afbryderen. Maskinens hastighed øges ved at øge trykket på afbryderen. Slip afbryderen for at stoppe.

Omløbsvælger (Fig. 5)

ADVARSEL:

- Kontrollér altid omløbsretningen, før arbejdet påbegyndes.
- Brug kun omløbsvælgeren, når maskinen er helt stoppet. Hvis omløbsretningen ændres, inden maskinen er helt stoppet, kan det beskadige maskinen.
- Når maskinen ikke er i brug, bør omløbsvælgeren altid sættes i neutral position.

Denne maskinen har en omløbsvælger, der kan ændre omløbsretningen. Skub omløbsvælgeren ind fra A siden for omdrejning med uret, og fra B siden for omdrejning mod uret. Denne maskine har en omløbsvælger til ændring af omløbsretningen. Sæt omløbsvælgeren til A siden for omdrejning med uret, eller til B siden for omdrejning mod uret. Når omløbsvælgeren er i neutral position, starter maskinen ikke selv om afbryderknappen trykkes ind.

Overbelastningsbeskyttelse (Fig. 6)

Overbelastningsbeskytteren kobler automatisk ind for at beskytte kredsløbet, og knappen springer op, når krævede arbejde fortsættes i for lang tid. Vent cirka 20–30 sekunder, før der trykkes på genstarterknappen for at starte arbejdet igen. Deres finger må ikke være på afbryderknappen, når De trykker på genstarterknappen.

Boring

• Boring i træ

Ved boring i træ opnås det bedste resultat med træbor udstyret med en centerspids. Centerspidsen gør boringen lettere, idet den trækker værktøjet ind i emnet.

• Boring i metal

For at forhindre at værktøjet skrider, når der startes på et hul, bør der laves en fordybning med en kørne og en hammer på det sted, hvor hullet skal bores. Placér spidsen af værktøjet i fordybningen og start boringen.

Anvend en skæresmørelse, når der bores i metal. Undertaget er jern og messing, som skal bores tørre.

ADVARSEL:

- Overdrevent tryk på maskinen vil ikke gøre boringen hurtigere. I virkeligheden vil det kun medvirke til at beskadige spidsen på værktøjet, og dermed forkorte værktøjets levetid.
- Værktøjet udsættes for en voldsom vridningspåvirkning, når der brydes igennem emmet. Hold maskinen godt fast, og udvis forsigtighed, når værktøjet begynder at bryde gennem emnet. Brug begge hænder til at holde kontrol over maskinen.
- Et værktøj, der har sat sig fast, kan nemt fjernes ved at sætte omdrejningsvælgeren til modsat omdrejningsretning for at bakke ud. Værktøjet kan dog bakke ukontrollabelt ud, hvis der ikke holdes godt fast på maskinen.
- Mindre emner skal fastgøres forsvarligt i en skruestik eller lignende.

Skruetrækkeranvendelse (Fig. 7)

Placér spidsen af skruetrækkerværktøjet i skruens hoved og læg tryk på maskinen. Start maskinen og øg gradvist hastigheden. Slip afbryderknappen netop som skruen kommer i plan med emnet. Hvis afbryderknappen ikke slippes, kan skruen blive overskruet eller skruen og/eller skruetrækkerværktøjet kan blive ødelagt.

BEMÆRK:

- Sørg for at skruetrækkerværktøjet er sat lige ind i skruenhovedet, ellers kan skruen og/eller værktøjet blive beskadiget.
- Når der skrues træskruer, bør De lave forboringer for at gøre det nemmere at skruer og for at undgå revnedannelse i emnet. Se tabellen.
- Hvis maskinen anvendes, lige indtil akkuen er opbrugt, bør maskinen hvile i 15 minutter, før der fortsættes med en ny akku.

| Nominal diameter på træskruer (mm) | Anbefalet diameter på forboring (mm) |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| 3,1 | 2,0 – 2,2 |
| 3,5 | 2,2 – 2,5 |
| 3,8 | 2,5 – 2,8 |
| 4,5 | 2,9 – 3,2 |

Montering af låsebøjle (ekstraudstyr) (Fig. 8)

Påsat altid låsebøjlen, når De anvender akkuerne 9100, 9102, 9102A for Model DA392D og 1200, 1202, 1200A, 1202A for Model DA312D. Monter låsebøjlen på maskinen med den medfølgende skrue.

VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL:

Sørg altid for at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud før der gennemføres noget arbejde på selve maskinen.

For at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed, må istandsættelse, vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita service center.

Förklaring av allmän översikt

| | | |
|-----------------|-------------------------------|------------------|
| 1 Låsplatta | 6 Hylsa | 10 Sida B |
| 2 Kraftkassett | 7 Ring | 11 Sida A |
| 3 Knapp | 8 Reverseringsspak | 12 Omstartsknapp |
| 4 Laddlampa | 9 Strömbrytare (avtryckartyp) | 13 Skruv |
| 5 Batteriladdar | | |

TEKNISKA DATA

| Modell | DA302D | DA392D | DA312D |
|--|----------------|----------------|----------------|
| Kapacitet | | | |
| Stål | 10 mm | 10 mm | 10 mm |
| Trä | 10 mm | 12 mm | 12 mm |
| Träskruv | 4,5 mm x 20 mm | 4,5 mm x 20 mm | 4,5 mm x 20 mm |
| Obelastat varvtal (min ⁻¹) | 0 – 800 | 0 – 800 | 0 – 800 |
| Största längd | 296 mm | 324 mm | 324 mm |
| Nettovikt | 1,1 kg | 1,3 kg | 1,4 kg |
| Märkspänning | 7,2 V DC | 9,6 V DC | 12 V DC |

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Observera: Tekniska data kan variera i olika länder.

Säkerhetstips

För din egen säkerhets skull, bör du läsa igenom de medföljande säkerhetsföreskrifterna.

SÄRSKILDA ANVISNINGAR
FÖR LADDARE OCH KRAFTKASSETT
OM LADDAREN...

1. Laddaren är konstruerad för laddning av Makitas kraftkassetter med spänningen 7,2, 9,6 eller 12 V. På laddarens märkskylt finns uppgift om dess sekundärspänning (laddningsspänning). Varken laddaren eller kraftkassetten får användas i kombinationer med liknande produkter av annat fabrikat.
2. Laddaren skall anslutas till 230 V växelström. Anslutning får inte ske till motordrivet elverk eller spänningsomvandlare — även om dessa anges lämna 230 V växelström.
3. Vid laddning av fler än en kraftkassett måste minst 15 minuter förflyta mellan varje laddning, så att elektronikkomponenterna i laddaren hinna svalna.
4. Ventilationsöppningarna i laddarens hölje får ej blockeras. Observera att även bottenstycket har öppningar.
5. Batteriladdaren är inte avsedd för att användas av smObarn och personer som lider av Olderdomssvaghet utan tillsyn.
6. SmObarn bör ha sOdan tillsyn att de inte leker med batteriladdaren.
7. Avbryt driften omedelbart om drifttiden börjar bli betydligt kortare. Att fortsätta driften kan medföra risk för överhettning, brännskador och även explosion.
8. Tvätta ur ögonen med rent vatten om elektrolytvätska skulle komma in i ögonen, och sök omedelbart medicinsk vård. Att få in elektrolytvätska i ögonen kan resultera i att du förlorar synen.

OM KRAFTKASSETTEN...

1. Kontaktblecken på kraftkassetten måste skyddas från metallföremål. Vid en ev. kortslutning kan mycket höga strömmar uppträda och förstöra kraftkassetten och i värsta även fall förorsaka brand. Sätt alltid på det medföljande kontaktskyddet när kraftkassetten förvaras löst.
2. Ladda inte kraftkassetten vid en omgivningstemperatur under 10°C eller över 40°C.
3. Kraftkassetten kan lagras i åratals utan att förstöras. Den bör dock ej förvaras på ställen där temperaturen är, eller kan bli uppemot 50°C. (Inte ovanligt i en bil en solig och het sommar dag.)
4. Beroende på lagringstidens längd kommer en uppladdad kraftkassett att förlora mer eller mindre av energimängden på grund av självurladdning. Detta är dock normalt och full kapacitet återfås efter 3–4 upp- och urladdningar. Helt nya kraftkassetter bör också laddas upp och ur ("cyklas") några gånger.
5. Undvik skvättladdning! Bästa prestanda hos kraftkassetten erhålls, när den normalt används tills den är helt urladdad och därefter laddas upp fullt igen. Om det skulle visa sig att användningstiden blir allt kortare efter laddningarna kan dock ursprunglig kapacitet mestadels återställas med ett par fullständiga ur- och uppladdningar. Urladdning sker enklast genom att spärra maskinens strömställare i tillslaget läge och låta motorn gå tills den stannar.

OM MILJÖN...

Battericellerna i kraftkassetten innehåller som aktiv komponent den miljöfarliga tungmetallen kadmium och skall enligt lag tas om hand för återvinning, när de är förbrukade.

Lämna in kraftkassetten till inköpsstället eller vilken annan butik som helst med försäljning av uppladdningsbara batterier eller apparater. I landets kommuner finns dessutom återvinnings- eller miljöstationer (bensinstationer, sopstationer m fl), som bl a tar emot Nickel-kadmiumbatterier.

SÄRSKILDA SÄKERHETSREGLER FÖR MASKINEN

1. Tänk på att maskinen alltid är i driftsläge eftersom den inte behöver kopplas till ett elektriskt uttag.
2. Håll maskinen i de isolerade handtagen vid sådana arbeten där skär-/borrverkyget kan komma i kontakt med ledningsdragnings som inte är synlig. Om verktyget kommer i direktkontakt med en strömförande ledning kommer även maskinens metalldelar att bli strömförande, vilket kan orsaka att operatören utsätts för elektrisk shock.
3. Se alltid till att stå stadigt.
4. Se till att ingen står under dig när maskinen används på hög höjd.
5. Håll maskinen stadigt.
6. Håll händerna på avstånd från roterande delar.
7. Lämna inte maskinen gående med motorn igång. Använd endast maskinen när den hålls i händerna.
8. Vidrör inte borret eller arbetsstycket direkt efter avslutat arbete. De kan vara extremt heta och orsaka brännskador.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

BRUKSANVISNING

Laddning och hantering av kraftkassetten

För DA302D (Fig. 1)

- Stäng alltid av verktyget innan batterikassetten sätts i eller tas bort.
- Ta bort låsplattan på verktyget för att ta bort batterikassetten, och fatta tag om båda sidorna på kassetten och dra ut det från verktyget.
- Rikta in tungan på batterikassetten mot spåret i verktygshuset för att sätta i kassetten, och skjut den på plats. Tryck tillbaka låsplattan på sin plats. Var noga med att stänga låsplattan helt innan verktyget används för att undvika att batterikassetten av misstag faller ut ur verktyget.
- Använd inte våld när batterikassetten sätts i. Om kassetten inte glider in lätt sätts den inte i på rätt sätt.

För DA392D och DA312D (Fig. 2)

- Stäng alltid av maskinen innan du sätter på eller tar ur batterikassetten.
- Ta av batterikassetten genom att dra ut den från maskinen samtidigt som du håller knapparna på kassetten båda sidor intryckta.
- Stick in batterikassetten genom att passa ihop batterikassetten tunga med spåret i höljet och skjuta in den på plats. Skjut alltid in den så långt det går tills den klickar till på plats. Annars finns det risk att den råkar falla ut ur verktyget, vilket kan leda till personskadorna.
- Tryck aldrig in batterikassetten med våld. Om kassetten inte glider in lätt, beror det på att den är felaktigt isatt.

Laddning (Fig. 3)

För DC9710

1. Koppla batteriladdaren till strömkällan.
2. Sätt in batteripaketet så att plus- och minuskontaktarna på batteripaketet är på samma sida som respektive markeringar på batteriladdaren. Skjut in batteripaketet helt i laddningskammaren så att det vilar mot dess botten.
3. När batteripaketet sätts i kommer laddningslampan att börja blinka med rött ljus, och laddningen påbörjas.
4. När laddningen är avslutad slocknar laddningslampan.
5. Om du låter batterikassetten sitta kvar i laddaren efter att laddningen har avslutats, övergår laddaren till läget för "strömladdning (underhållsladdning)".
6. Ta bort batteriet från laddaren efter avslutad laddning, och dra ut laddarens kontakt ur strömkällans uttag (nätuttag). Se i tabellen nedan för laddningstid.

| Batterityp | Kapacitet (mAh) | Antal celler | Laddningstid |
|------------|-----------------|--------------|-----------------|
| 7000 | 1 300 | 6 | Ungefär 60 min. |
| 9120 | 1 300 | 8 | Ungefär 60 min. |

FÖSIKTIGHET!

- Batteriladdaren är endast avsedd för uppladdning av Makitas batteripaket. Använd den aldrig för några andra ändamål eller för uppladdning av batteripaket av andra fabrikat.
- Vid uppladdning av ett helt nytt batteripaket, eller ett batteripaket som inte använts på länge, kan det hända att det inte går att ladda upp det helt. Detta är dock normalt, och tyder inte på något fel. När väl batteripaketet laddats ur helt och sedan laddats upp igen ett par gånger går det att ladda upp helt och hållet.
- När du laddar ett batteripaket från en maskin som nyss har använts, eller ett batteripaket som har legat på en plats som är utsatt för direkt solljus eller annan värme under en längre tid, bör du låta det få svalna först. Sätt sedan in det igen och försök ladda det på nytt.
- Det inträffar ibland att laddningslampan slocknar strax efter att laddningen har börjat, vid uppladdning av ett nytt batteri och batterier som inte har använts på länge. Ta bort batteriet om detta skulle inträffa, och sätt sedan in det igen. Om laddningslampan slocknar inom en minut även efter att denna procedur har uppreplats några gånger betyder det att batteriet är dött. Byt ut det mot ett nytt.

För DC9711

Koppla batteriladdaren till strömkällan. Sätt i batteripaketet så att plus- och minusterminalerna på batteripaketet är på samma sida som respektive markeringar på batteriladdaren. Skjut in batteripaketet helt i laddningskammaren så att det vilar mot dess botten.

När batteripaketet är isatt tänds laddningslampan, och laddningen påbörjas. Laddningslampan lyser med starkare och starkare sken under laddningen. När laddningen är avslutad slocknar laddningslampan. Om du lämnar kraftkassetten i laddaren efter avslutad laddning övergår laddaren till läget "strömladdning (underhållsladdning)" vilket varar i ungefär 24 timmar.

Koppla ur laddaren från strömkällan efter avslutad laddning. Se i tabellen nedan för laddningstid.

| Batterityp | Kapacitet (mAh) | Antal celler | Laddningstid |
|------------|-----------------|--------------|------------------|
| 7033 | 2 200 | 6 | Ungefär 100 min. |
| 9122 | 2 000 | 8 | Ungefär 90 min. |
| 9134 | 2 600 | 8 | Ungefär 115 min. |
| 9135 | 3 000 | 8 | Ungefär 130 min. |

FÖRSIKTIGHET!

- Batteriladdaren är endast avsedd för uppladdning av Makitas batteripaket. Använd den aldrig för några andra ändamål eller för uppladdning av batteripaket av andra fabrikat.
- Vid laddning av ett batteripaket som just har använts i ett maskin, eller ett batteripaket som legat en längre tid på en plats som är utsatt för direkt solljus, kan det inträffa att laddningslampan blinkar med rött sken. Vänta i så fall ett litet tag. Laddningen påbörjas efter att batteripaketet har svalnat.
- Om något av följande tillstånd skulle uppstå tyder det på att laddaren och/eller batteripaketet är skadat(dade). Lämna enheterna till Makitas fabrikserviceverkstad eller till din Makita-auktoriserade serviceverkstad för kontroll.
 - 1) Laddningslampan varken tänds när batteriet skjuts in i laddningskammaren.
 - 2) Laddningen är inte avslutad ens efter tre timmar efter att den röda lampan tänts vid laddningens början.

För DC1413

Sätt i laddaren i ett lämpligt växelströmsuttag. Laddningslampan tänds med ett grönt ljus. Sätt i kraftkassetten så att plus- och minuspolerna på kraftkassetten är på samma sida som respektive markeringar på laddaren. För in kassetten helt och fullt i laddningsurtaget så att den vilar mot laddningsurtagets botten. När kraftkassetten satts i ändras laddningslampans färg från grönt till rött och laddningen påbörjas. Laddningslampan lyser med stadigt sken under hela laddningen. När laddningslampan ändrar färg från rött till grönt är laddningen avslutad. Om du lämnar kraftkassetten i laddaren efter avslutad laddning övergår laddaren till läget "strömladdning (underhållsladdning)" vilket varar i ungefär 24 timmar. Dra ur laddarens nätkabel från strömkällan efter laddningen. Se i tabellen nedan för laddningstid.

| Batterityp | Kapacitet (mAh) | Antal celler | Laddningstid |
|-------------------|-----------------|--------------|---------------|
| 1202, 1202A, 1222 | 2 000 | 10 | Cirka 60 min. |
| 1200, 1220 | 1 300 | 10 | Cirka 40 min. |
| 1233 | 2 200 | 10 | Cirka 65 min. |
| 1234 | 2 600 | 10 | Cirka 75 min. |
| 1235 | 3 000 | 10 | Cirka 90 min. |

FÖRSIKTIGHET!

- Laddaren är avsedd för laddning av Makita kraftkassett. Använd den aldrig för andra ändamål eller för att ladda batterier av andra märken.
- Vid laddning av en ny kraftkassett, eller en kraftkassett som inte använts under lång tid kan det hända att kraftkassetten inte kan laddas fullt. Detta är normalt och indikerar inte någon felaktighet hos laddare eller kassett. Kraftkassetten kan laddas fullt efter att den laddats upp och laddats ur några gånger.
- Vid laddning av en kraftkassett från en maskin som just använts, eller en kraftkassett som har legat på en plats utsatt för direkt solljus eller värme under en längre tid kan det hända att laddningslampan blinkar med rött sken. Vänta en stund om detta inträffar. Laddningen påbörjas efter att kraftkassetten svalnat. Kraftkassetten svalnar snabbare om du avlägsnar den från laddaren.
- Om laddningslampan blinkar med omväxlande grönt och rött sken har ett problem uppstått, och laddning kan inte genomföras. Kontaktarna på laddaren eller kraftkassetten är igensatta med damm eller skräp, eller så är kraftkassetten utsleten eller skadad.

Strörladdning (underhållsladdning)

Laddaren övergår till läget för "strörladdning (underhållsladdning)" om du lämnar kvar kraftkassetten i laddaren, för att förhindra att batteriet laddas ur spontant efter en fulladdning, och laddaren kan därmed hållas fräsch och fulladdat.

Tips för att upprätthålla maximal livslängd för batteriet

1. Ladda upp laddaren innan det är fullständigt urladdat. Avbryt alltid arbetet som du utför med maskinen, och ladda upp laddaren, när du märker att kraften i maskinen minskar.
2. Ladda aldrig ett fulladdat laddare. Överladdning minskar batteriets livslängd.
3. Ladda laddaren i rumstemperatur vid 10°C – 40°C. Låt ett laddare, som har blivit varmt, svalna innan det laddas.
4. Ladda upp kraftkassetten, av typ nickel metallhydrid, om du inte använder den på mer än sex månader.

Montering eller demontering av skruvverktyg eller borrarverktyg (Fig. 4)

FÖRSIKTIGHET!

Se alltid till att maskinen är avstängd och kraftkassetten borttagen innan verktyget monteras eller demonteras.

Håll i ringen och vrid hylsan moturs för att öppna chucken. För in verktyget i chucken så långt det går. Håll stadigt i ringen och vrid hylsan medurs för att dra åt chucken.

Håll i ringen och vrid hylsan moturs för att demontera verktyget.

Strömställarens funktion (Fig. 5)

FÖRSIKTIGHET!

Kontrollera alltid att strömställaren fungerar normalt och återgår till det avstängda läget ("OFF"-läget) när den släpps innan kraftkassetten sätts i maskinen.

Tryck helt enkelt på strömställaren för att starta maskinen. Varvtalet ökar med ett ökat tryck på strömställaren. Släpp strömställaren för att stanna maskinen.

Rotationsomkopplarens funktion (Fig. 5)

FÖRSIKTIGHET!

- Kontrollera alltid rotationsriktningen före användning.
- Använd rotationsomkopplaren först efter att maskinen har stannat helt. Maskinen kan skadas om rotationsriktningen ändras innan maskinen har stannat.
- Ställ alltid rotationsomkopplaren i neutralt läge när maskinen inte används.

Maskinen är utrustad med en rotationsomkopplare för att ändra rotationsriktningen. Tryck in rotationsomkopplaren från sida A för medurs rotation, och från sida B för moturs rotation. Detta verktyg har en baklägesomkopplare för att ändra rotationsriktningen. Ställ in baklägesomkopplaren på sida A för medurs rotation, och på sida B för moturs rotation. Om omkopplaren står i neutralt läge startar inte verktyget, även om strömbrytaren trycks in.

Överbelastningsskydd (Fig. 6)

Överbelastningsskyddet bryter automatiskt strömkretsen och kanpen hoppar ut närhelst ett tungt arbete inte avbryts. Vänta 20–30 sekunder innan du trycker på omstartsknappen för att återuppta driften. Fingret bör ej vila på strömbrytaren när du trycker å omstartsknappen.

Borrningsdrift

- Borrning i trä
Bästa resultat vid borrning i trä erhålls med träborr utrustade med ledskruv. Ledskruvens förenklar borrningen genom att dra borret in i arbetsstycket.
- Borrning i metall
Gör en försänkning med hjälp av en körnare och en hammare där borrhålet ska vara för att förhindra att borret slinter när borrning påbörjas. Placera spetsen på borrarverktyget i försänkningen och börja borra.

Använd borrolja vid borrning i metall. Undantagen är järn och mässing som ska borras torra.

WARNING!

- Ett överdrivet tryck mot maskinen skyndar inte på borrningen. I själva verket leder det överdrivna trycket endast till att borrets spets förstörs, maskinens funktion försämras och maskinens arbetsliv förkortas.
- Vid hålgombrytningen utsätts maskinen/verktyget för en oerhörd kraft. Håll maskinen stadigt och var uppmärksam när verktyget bryter igenom arbetsstycket.
- Ett fastborrat verktyg kan lossa helt enkelt genom att sätta baklägesomkopplaren i motsatt rotation för att backa ut verktyget. Maskinen kan dock backa ut häftigt om du inte håller den stadigt.
- Säkra alltid små arbetsstycken i ett skruvstöd eller liknande fasthållande verktyg.

Skruvingsdrift (Fig. 7)

Placera skruvbitset spets i skruvhuvudet och anlägg tryck mot maskinen. Starta maskinen långsamt och öka sedan hastigheten gradvis. Släpp strömbrytaren precis när skruven är iskruvad. Om strömbrytaren inte släpps kan skruven överdras, och skruven och/eller verktyget kan skadas.

OBSERVERA!

- Försäkra dig om att skruvbitset sätts i rakt i skruvhuvudet för att inte orsaka skador på skruven och/eller verktyget.
- Vid iskruvning av träskruv bör ett ledhål förborras för att underlätta iskruvandet och för att undvika att arbetsstycket spricker. Se tabellen.
- Om maskinen har använts kontinuerligt tills kraftkassetten har laddats ur, bör maskinen tillåtas vila i 15 minuter innan arbetet fortsätts med en ny kraftkasset.

| Träskruvars nominala diameter (mm) | Rekommenderad storlek på ledhålet (mm) |
|------------------------------------|--|
| 3,1 | 2,0 – 2,2 |
| 3,5 | 2,2 – 2,5 |
| 3,8 | 2,5 – 2,8 |
| 4,5 | 2,9 – 3,2 |

Montering av kassettpärr (separat tillbehör) (Fig. 8)

Montera alltid kassettpärren om kraftkassett (batterikassett) 9100, 9102, 9102A för Modell DA392D och 1200, 1202, 1200A, 1202A för Modell DA312D används. Montera kassettpärren på maskinen med den medföljande skruven.

UNDERHÅLL

VARNING!

Tillse alltid att maskinen är fränkopplad och att batteriet tagits ur maskinen innan Du utför arbete på denna.

För att bibehålla produktens säkerhet och tillförlitlighet, bör alltid reparationer, underhållsservice och justeringar utföras av auktoriserad Makita serviceverkstad.

Forklaring til generell oversikt

| | | |
|----------------|----------------------|--------------------|
| 1 Stilleplate | 6 Muffe | 10 B-side |
| 2 Batteri | 7 Ring | 11 A-side |
| 3 Knapp | 8 Reverseringshendel | 12 Motorrernbryter |
| 4 Ladelampe | 9 Bryter | 13 Skruer |
| 5 Batterilader | | |

TEKNISKE DATA

| Modell | DA302D | DA392D | DA312D |
|---|----------------|----------------|----------------|
| Kapasiteter | | | |
| Stål | 10 mm | 10 mm | 10 mm |
| Tre | 10 mm | 12 mm | 12 mm |
| Treskruer | 4,5 mm x 20 mm | 4,5 mm x 20 mm | 4,5 mm x 20 mm |
| Hastighet uten (min ⁻¹) | 0 – 800 | 0 – 800 | 0 – 800 |
| Total lengde | 296 mm | 324 mm | 324 mm |
| Nettvekt | 1,1 kg | 1,3 kg | 1,4 kg |
| Klassifisert spenning | D.C. 7,2 | V D.C. 9,6 | V D.C. 12 V |

• Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.

• Merk: Tekniske data kan variere fra land til land.

Sikkerhetstips

For din egen sikkerhets skyld ber vi deg lese de medfølgende sikkerhetsreglene.

SIKKERHETSREGLER FOR HURTIGLADER

1. Ta vare på bruksanvisningen — den inneholder viktige sikkerhetsregler og bruksveiledning.
2. Les alle sikkerhetsregler før hurtigladeren taes i bruk.
3. Reduser faren for skader — bruk kun batterier av Makita type. Andre typer batterier kan eksplodere og forårsake skader, både på personer og omgivelsene.
4. Utsett ikke laderen for regn eller snø.
5. Rykk ikke i ledningen for å løsribe støpselet fra kontakten.
6. Sørg for at ledningen ligger slik at ingen trår på eller snubler i den. Hold ledningen unna varme og skarpe kanter.
7. Bruk ikke laderen hvis ledningen eller støpselet er skadet.
8. Har hurtigladeren falt i gulvet eller vært utsatt for slag eller på annen måte vært utsatt for skade, bør den repareres på autorisert verksted.
9. Demonter ikke lader eller batteri på egen hånd. Feil montering kan medføre fare for elektriske støt. La et autorisert verksted utføre reparasjoner hvis nødvendig.
10. Faren for elektriske støt ved rengjøring og vedlikehold reduseres ved å fjerne støpselet fra kontakten. Nullstilling av kontrollbrytere reduserer ikke denne faren.
11. Batteriladeren er ikke beregnet til bruk for mindreårige barn eller personer som trenger oppsyn.
12. Se til at ikke mindreårige barn leker med batteriladeren.

13. Hvis driftstiden blir betraktelig kortere, må driftstanses omgående. Det vil være en risiko for overoppheting, forbrenninger eller til og med en eksplosjon.

14. Skulle du få elektrolytter i øynene, skyll grundig med rent vann og oppsøk lege øyeblikkelig. Det kan være fare for at du mister synet.

SIKKERHETSREGLER FOR LADER OG BATTERI

1. Viktig! Ikke lad batteriet ved temperaturer under +10°C eller over +40°C.
2. Kan ikke brukes med transformator, aggregat eller likeretter.
3. Sørg for at ikke luftehullene er tildekket eller tett igjen (det finnes også luftehull på undersiden).
4. Batteriterminalene må alltid være dekket til med batteridekslet når batteriet ikke er i bruk.
5. Dette kan medføre kortslutning av batteriet:
 - (1) Terminalen må ikke komme i kontakt med strømførende materialer.
 - (2) Unngå å oppbevare batteriet sammen med andre metallgjenstander som f. eks. spikre, mynter etc.
 - (3) Batteriet må ikke utsettes for vann eller regn. Et batteri som kortsluttes kan forårsake stor elektrisk strømvang, overoppheting, brannskader og driftsstans.
6. Hverken verktøy eller batteri må oppbevares på steder hvor temperaturen kan nå eller overskride +50°C.
7. Kast ikke batteriet på åpen ild, selv om det er ødelagt eller totalt utslitt. Batteriet kan da eksplodere.
8. Batteriet må ikke falle på gulvet, ristes eller utsettes for slag.
9. Batteriet må ikke lades opp inni en beholder av noe slag. Opplading av batteriet må foregå på et sted hvor ventilasjonen er god.

EKSTRA SIKKERHETSREGLER FOR MASKINEN

1. Vær oppmerksom på at maskinen alltid vil være i startposisjon siden den ikke skal koples til strømmettet.
2. Hold verktøyet i de isolerte gripeflatene når du arbeider på steder hvor det kan forekomme skjulte ledninger. Kontakt med en strømførende ledning, vil også føre til at eventuelle metalldeleler på verktøyet blir strømførende og forårsake at operatøren utsettes for elektrisk støt.
3. Sørg for godt fotfeste.
4. Pass på at det ikke befinner seg noen under når det arbeides i høyden.
5. Hold maskinen i et fast grep.
6. Hold hendene unna roterende deler.
7. Forlat ikke maskinen når den er igang. Maskinen må bare betjenes når den holdes for hånd.
8. Rør ikke hverken bits eller materiale umiddelbart etter bruk; de kan være meget varme og forårsake forbrenninger.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

BRUKSANVISNINGER

Montering og demontering av batteriet

For DA302D (Fig. 1)

- Verktøyet må alltid slås av før batteriet settes i eller tas ut.
- Batteriet fjernes ved å trekke ut dekslet på verktøyet og ta fatt i begge sidene på batteriet samtidig som det dras ut av kammeret.
- Batteriet settes i ved å passe tungen på batteriet inn etter rillen i kammeret og så skyve det på plass. Stilleplaten må lukkes forsvarlig før verktøyet brukes for å forhindre at batteriet faller ut under bruk.
- Batteriet må ikke settes i med makt. Hvis det ikke med letthet glir på plass er det fordi det settes i på feil måte.

For DA392D og DA312D (Fig. 2)

- Maskinen må alltid slås av før batteriet settes inn eller tas ut.
- Batteriet fjernes ved å trekke det ut av verktøyet samtidig som de to knappene på begge sider av batteriet trykkes inn.
- Batteriet monteres ved å samstemme tungen på batteriet med sporet i kammeret og så skyve det på plass. Pass på å skyve det helt inn til det klikker på plass. Hvis ikke kan det komme til å falle ut under bruk og forårsake skader på operatøren eller andre tilstedeværende.
- Batteriet må ikke settes i med makt. Hvis det ikke med letthet glir på plass, er det fordi det settes inn på feil måte.

Lading (Fig. 3)

For DC9710

1. Sett batteriladerens støpsel inn i stikkkontakten.
2. Sett i batteripakken slik at pluss- og minuspolene på batteripakken vender samme vei som respektive poler på batteriladeren. Sett batteripakken helt inn i kammeret slik at den hviler mot bunnen.
3. Når batteriet settes inn, vil ladelampen blinke rødt og ladingen begynne.
4. Når ladingen er ferdig, slukker ladelampen.
5. Hvis batteriet blir stående i laderen etter at oppladingsyklusen er ferdig, vil laderen gå over i "drypplading (vedlikeholdslading)" modus.
6. Etter ladingen fjernes batteriet fra laderen og laderens støpsel koples fra stikkkontakten. Se tabellen under om ladetid.

| Batteritype | Kapasitet (mAh) | Antall celler | Ladetid |
|-------------|-----------------|---------------|-------------|
| 7000 | 1 300 | 6 | Ca. 60 min. |
| 9120 | 1 300 | 8 | Ca. 60 min. |

NB!

- Batteriladeren er til lading av Makita batteripakke. Den må aldri brukes til andre formål eller til batterier av andre fabrikat.
- Når du lader opp et nytt batteri eller et batteri som ikke har vært brukt på en lang stund, kan det være vanskelig å lade det helt opp. Dette er normalt og ikke tegn på noe galt. Batteriet kan lades helt opp etter at det har vært ladet opp og ut noen ganger.
- Når du lader opp et batteri fra et verktøy som nettopp har vært i bruk eller et batteri som har ligget i solen eller har vært utsatt for varme en lang stund, må det avkjøles først. Sett det inn på nytt og prøv igjen.
- Når du lader opp et nytt batteri eller et batteri som ikke har vært i bruk på en lang stund, kan det forekomme at ladelampen slukker raskt. Hvis dette skjer, tar du ut batteriet og setter det inn på nytt. Hvis ladelampen slukker innen ett minutt selv om denne prosedyren gjentas et par ganger, er batteriet utgått. Skift det ut med et nytt.

For DC9711

Sett ladeapparatets støpsel inn i stikkkontakten. Sett i batteripakken slik at pluss- og minuspolene vender samme vei som respektive markeringer på ladeapparatet. Sett batteripakken helt inn i kammeret slik at den hviler mot bunnen. Når batteripakken er på plass, vil ladelampen tennes og ladingen begynner. Ladelampen vil lyse under hele ladingen. Når ladingen er fullført, vil ladelampen slukke. Hvis batteriet blir stående i laderen etter at ladingen er ferdig, vil laderen gå over i "drypplading" (vedlikeholdsladning) som vil vare i ca. 24 timer. Etter ladingen koples støpslet fra stikkkontakten. Se tabellen under om ladetid.

| Batteritype | Kapasitet (mAh) | Antall celler | Ladetid |
|-------------|-----------------|---------------|--------------|
| 7033 | 2 200 | 6 | Ca. 100 min. |
| 9122 | 2 000 | 8 | Ca. 90 min. |
| 9134 | 2 600 | 8 | Ca. 115 min. |
| 9135 | 3 000 | 8 | Ca. 130 min. |

NB!

- Batteriladeren er til lading av Makita batteripakke. Den må aldri brukes til andre formål eller til batterier av andre fabrikat.
- Hvis du forsøker å lade opp en batteripakke fra et verktøy som nettopp har vært i bruk, eller en batteripakke som er varm etter å ha ligget i solen en stund, vil ladelampen blinke rødt. Hvis dette skjer, vent en stund. Ladingen vil start når batteripakken er avkjølt.
- Følgende forhold indikerer at ladeapparatet og/eller batteripakken er skadet. Be en godkjent Makita-forhandler eller et fabrikkverksted om å sjekke begge deler.
 - 1) Ladelampen verken lyser når batteripakken settes inn i ladekammeret.
 - 2) Ladingen er ikke ferdig selv om det har gått minst tre timer etter at den røde lampen slo seg PÅ ved ladestart.

For DC1413

Kople batteriladeren til strømnettet (AC). Ladelampen blinker grønt. Sett i batteriet slik at pluss (+) og minus (-) er på samme side som respektive markeringer på batteriladeren. Sett batteriet helt inn i i åpningen så det hviler i bunnen på laderen. Når batteriet settes i vil ladelampen skifte farge fra grønn til rød, og ladingen vil begynne. Ladelampen vil lyse så lenge ladingen pågår. Når ladelampens farge skifter fra rød til grønn, betyr det at ladesyklusen er fullført. Hvis batteriet blir stående i laderen etter at ladingen er ferdig, vil laderen gå over i "dryppladingsmodus" (vedlikeholdsladning) som vil vare i ca. 24 timer. Etter ladingen koples laderen fra strømnettet. Se tabellen under om ladetid.

| Batteritype | Kapasitet (mAh) | Antall elementer | Ladetid |
|-------------------|-----------------|------------------|-------------|
| 1202, 1202A, 1222 | 2 000 | 10 | Ca. 60 min. |
| 1200, 1220 | 1 300 | 10 | Ca. 40 min. |
| 1233 | 2 200 | 10 | Ca. 65 min. |
| 1234 | 2 600 | 10 | Ca. 75 min. |
| 1235 | 3 000 | 10 | Ca. 90 min. |

NB!

- Batterilader er til lading av Makita batteri. Den må ikke brukes til andre formål eller til batterier av annet fabrikat.
- Ved lading av et nytt batteri eller et som ikke har vært i bruk på en stund, kan det være vanskelig å lade det helt opp. Dette er normalt og ikke tegn på noe galt. Batteriet lar seg lade fullt opp etter at det har vært helt utladet og oppladet igjen et par ganger.
- Hvis du lader opp et batteri fra en maskin som nettopp har vært i bruk, eller et batteri som har vært utsatt for direkte sol eller annen varme, vil ladelampen blinke rødt. Hvis dette skjer, venter du en stund. Ladingen starter når batteriet er avkjølt. Batteriet avkjøles raskere hvis det fjernes fra batteriladeren.
- Hvis ladelampen blinker vekselvis i grønt og rødt, tyder det på at noe er galt og lading er derfor ikke mulig. Terminalene på laderen eller batteriet er enten tilstoppet med støv eller batteriet er dødt eller odelagt.

Drypplading (vedlikeholdsladning)

Hvis du lar batteriet stå i batteriladeren for å forhindre utlading etter full opplading, vil laderen gå over i "dryppladingsmodus" (vedlikeholdsladning) og holde batteriet i oppladet stand.

Noen tips for å vedlikeholde batteriets maksimale levetid

1. Lad batteriet opp før det blir helt utladet.
Stans maskinen og lad opp batteriet så snart du merker at maskineffekten begynner å synke.
2. Lad aldri opp et helt oppladet batteri.
Overopplading vil redusere verktøyets levetid.
3. Lad batteriet opp under romtemperatur på 10°C – 40°C.
Et varmt batteri bør avkjøles før det lades opp.
4. Nikkelmetallhydrid -batteriet må lades opp når det ikke skal brukes på mer enn 6 måneder.

Montering og fjerning av bor og skrutrekkerbits (Fig. 4)

NB! Maskinen må alltid være avslått og batteriet fjernet før montering eller demontering av bits.

Hold fast i ringen og drei mansjettens moturs så chuckklørne åpner seg. Sett bitset inn i chucken så langt det kan komme. Hold godt fast i ringen og drei mansjettens medurs så chucken strammes.

Bitset fjernes ved å holde i ringen og dreie mansjettens moturs.

Bryter (Fig. 5)

NB!

Før batteriet settes inn i maskinen, må det sjekkes at bryteren virker som den skal og går tilbake til "OFF" når den slippes.

Maskinen startes ved å trykke på startbryteren. Hastigheten øker med trykket på bryteren. Slipp bryteren for å stoppe.

Reverseringshendel (Fig. 5)

NB!

- Sjekk alltid rotasjonsretningen før maskinen startes.
- Reverseringshendelen må bare brukes etter at maskinen har stoppet helt. Hvis rotasjonsretningen endres før motoren har stoppet helt, kan det føre til skader på maskinen.
- Når maskinen ikke er i bruk, må reverseringshendelen stilles tilbake til friposisjon.

Denne maskinen er utstyrt med en reverseringshendel for å endre rotasjonsretningen. Trykk på reverseringshendelen fra A-siden for medurs rotasjon, eller fra B-siden for moturs rotasjon. Dette verktøyet har en reverseringsbryter for endring av rotasjonsretningen. Still reverseringsbryteren til A-siden for medurs rotasjon og til B-siden for moturs rotasjon. Verktøyet vil ikke starte selv om startbryteren trykkes inn dersom bryteren står i nøytral stilling.

Motorvern bryter (Fig. 6)

Motorvernet bryter automatisk strømtilførselen og knappen spretter ut ved langvarig hardt arbeid/overbelastning. Hvis knappen er ute, enten før eller under boring, sjekk at bryteren ikke er på før du trykker knappen inn igjen.

Boring

- Boring i treverk
Best resultat oppnår man ved å bruke et trebor og selv-borende skruer.
- Boring i metall
Slå et lite hull i metallplaten før du starter boringen, for å få hullet nøyaktig der det skal være.

Bruk maskinolje på boret for å unngå varmgang.

NB!

- Bruk ikke makt på maskinen for å få hurtigere borsynking. Dette vil bare medføre skade på boret, redusere borekapasiteten og forkorte boremaskinens levetid.
- Hold verktøyet fast idet boret trenger igjennom.
- Reverseer maskinen for å få løs bor som har kilt seg.
- Mindre arbeidsmaterialer bør spennes fast i en tvinge.

Innskruing av skruer (Fig. 7)

Plasser skrutrekkerbit på skruhodet og øv press på maskinen. Start maskinen langsomt og øk hastigheten gradvis. Slipp bryteren idet skruen går helt inn. Den elektriske bremsen stopper maskinen øyeblikkelig, slik at hverken bit eller skrue blir ødelagt.

MERKNAD:

- Plasser alltid bit rett på skruehodet ellers kan både skrue og bit ødelegges.
- For å lette innskruing av trekruser og forhindre oppløsing av treverket bores først et pilot-hull etter oversikten til høyre.
- Hvis maskinen går kontinuerlig til batteriet går tomt, må maskinen få hvile i 15 minutter før det fortsettes med et oppladet batteri.

| Diam. treskruser (mm) | Anbefalt størrelse på pilot-hull |
|-----------------------|----------------------------------|
| 3,1 | 2,0 – 2,2 |
| 3,5 | 2,2 – 2,5 |
| 3,8 | 2,5 – 2,8 |
| 4,5 | 2,9 – 3,2 |

Installere stilleplaten (ekstra tilbehør) (Fig. 8)

Installer alltid stilleplaten når batteriene 9100, 9102 9102A brukes til modell DA392D, og 1200, 1202, 1200A, 1202A til modell DA312D. Installer stilleplaten på verktøyet ved hjelp av den vedlagte skruen.

SERVICE

NB!

Før det utføres arbeidet på maskinen må du alltid forvise deg om at maskinen er slått av og akkumulatoren er tatt ut.

For å garantere at maskinen arbeider sikkert og pålitelig bør reparasjoner, servicearbeid eller innstillinger utføres av et autorisert Makita-serviceverksted.

Yleisselostus

| | | |
|---------------|-------------------|-------------------|
| 1 Asennuslevy | 6 Holkki | 10 B-puoli |
| 2 Akku | 7 Rengas | 11 A-puoli |
| 3 Painike | 8 Suunnavahtovipu | 12 Palautuskytkin |
| 4 Latausvalo | 9 Kytentäpaine | 13 Ruuvi |
| 5 Akkulataaja | | |

TEKNISET TIEDOT

| Malli | DA302D | DA392D | DA312D |
|--|-----------------|-----------------|----------------|
| Tehot | | | |
| Teräs | 10 mm | 10 mm | 10 mm |
| Puu | 10 mm | 12 mm | 12 mm |
| Puuruuvi | 4,5 mm x 20 mm | 4,5 mm x 20 mm | 4,5 mm x 20 mm |
| Kierrosnopeus (min ⁻¹) | 0 – 800 | 0 – 800 | 0 – 800 |
| Koko pituus | 296 mm | 324 mm | 324 mm |
| Nettopaino | 1,1 kg | 1,3 kg | 1,4 kg |
| Nimellisjännite | 7,2 V tasavirta | 9,6 V tasavirta | 12 V tasavirta |

• Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.

• Huomaa: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

Turvaohjeita

Oman turvallisuutesi vuoksi lue mukana seuraavat turvaohjeet.

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

- SÄÄSTÄ KÄYTTÖOHJEET** — Tämä käsikirja sisältää tärkeitä turvaohjeita ja akkulaturin käyttöohjeet.
- Ennen akkulaturin käyttöä lue kaikki (1) akkulaturin, (2) akun ja (3) koneen käyttöohjeet sekä varoituserkinnät niihin kiinnitetyistä kilvistä.
- VAROITUS** — Onnettomuuksien välttämiseksi lataa vain MAKITA - merkittyjä, uudelleenladattavia akkuja. Toisenmerkkiset akut voivat laadattaessa räjähtää aiheuttaen mahdollisesti myös henkilööön kohdistuvia onnettomuuksia tai muita vahinkoja.
- Älä jätä akkulaturia vesisateeseen tai lumeen.
- Laitteen tai koneen käyttö, jota akkulaturin valmistaja ei ole suositellut tai toimittanut, voi johtaa tulipalon syttymiseen, sähköiskuun tai onnettomuuksiin sitä käyttäville henkilöille.
- Pistoke- ja kaapelivaurioiden estämiseksi, vedä mieluummin pistokkeesta kuin kaapelista, akkulaturin pistorasiasta irrottaessasi.
- Varmista kaapelin sijoitus siten ettei sen päälle voida astua, siihen kompastua tai ettei sitä voida venyttää vetämällä vaurioittaen.
- Älä käytä akkulaturia kaapelin tai pistokkeen vaurioituttua — uusi ne välittömästi.
- Älä käytä akkulaturia jos siihen on kohdistunut kova isku tai muuten mahdollisesti vahingoittunut. Toimita akkulaturi ensin sähkölaitehuoltoon tarkistettavaksi.
- Älä yritä itse korjata akkulaturia. Älä pura itse akkulaturia tai akkupatruunaa, toimita ne sähkölaitehuoltoon tarkistettavaksi ja tarvittaessa huollettavaksi tai korjattavaksi. Virheellinen kokoonpano voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon syttymisen.

- Sähköiskuvaaran estämiseksi, irrota akkulaturin pistoke sähköverkon pistorasiasta aina ennen kunnossapitohuollon tai puhdistamisen aloittamista.** Virtakatkaisijoiden kääntäminen pois päältä ei poista tätä vaaraa.
- Akkulataajaa ei ole tarkoitettu nuorten lasten eikä toimintarajoitteisten käytettäväksi ilman valvontaa.
- Nuorten lasten toimia tulee valvoa sen varmistamiseksi, että he eivät leiki akkulataajalla.
- Jos käyttöaika lyhenee huomattavasti, lopeta käyttö välittömästi. Tämä voi aiheuttaa ylikuumentamista, mahdollisia palovammoja ja jopa räjähdysten.
- Jos akkunestettä joutuu silmiin, huuhtelee ne puhtaalla vedellä ja hakeudu heti lääkärin hoitoon. Tämä voi aiheuttaa näön menetyksen.

LISÄ-TURVAOHJEITA AKKULATURIA JA AKKUPARISTOA VARTEN

- Älä lataa akkuparistoa jos lämpötila on alle +10°C tai yli +40°C.
- Älä yritä lataamista säätömuuntajalla, moottorilaturilla tai tasavirtapistorasiassa, käytä vain MAKITA-akkulaturia.
- Älä peitä akkulaturia. Estä tuuletusaukkojen tukkeutuminen.
- Peitä akkuliittimet aina akkukannella, kun akku ei käytetä.
- Älä kytke akku oikosulkuun:
 - Älä kosketa napoja sähköä johtavilla esineillä.
 - Älä säilytä akku muiden metalliesineiden joukossa, kuten naulat, kolikot, työkalut, jne.
 - Älä jätä akku veteen tai sateeseen. Oikosulku akussa voi aiheuttaa suuren virtahäviön, ylikuumentamisen, mahdollisia palovammoja sekä rikkoutumisen.
- Älä säilytä konetta ja akkuparistoa kohteissa, joissa lämpötila voi nousta tai ylittää +50°C.
- Älä hävitä akkuparistoa polttamalla vaikka se olisikin pahoin vaurioitunut tai täydellisesti loppuunkulunut. Akkuparisto voi räjähtää tulessa.
- Varo pudottamasta, ravistamasta tai iskemästä akku.

- Älä säilytä akkua laatikossa tai muussa suljetussa tilassa. Akun on oltava latauksen aikana tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

LISÄÄ KONETTA KOSKEVIA TURVAOHJEITA

- Huomaa, että tämä kone on aina toimintavalmiina, sillä sen ei tarvitse olla kytkettynä seinäpistorasiaan.
- Tartu laitteeseen eristetyistä tartuntapinnoista tehdessäsi työtä, jossa terä voi osua piilossa olevaan johtoon. Jännitteeseen johtoon osuminen saa myös laitteen esillä olevat metalliosat jännitteisiksi, jolloin käyttäjä voi saada sähköiskun.
- Pidä huolta, että sinulla on aina tukeva jalansija.
- Varmista, että aliasi ei ole ketään, kun käytät konetta korkeissa paikoissa.
- Pitele konetta tiukasti.
- Pidä kädet poissa pyörivistä osista.
- Älä jätä konetta käyntiin. Käytä konetta ainoastaan sen ollessa käsissäsi.
- Älä kosketa poranterää äläkä työkalupalletta välittömästi työskentelyn jälkeen. Ne saattavat olla erittäin kuumia ja voivat polttaa ihoasi.

SÄILYTYÄ NÄMÄ OHJEET.

Lataaminen (Kuva 3)

Mallille DC9710

- Liitä akkulataajan virtajohto pistorasiaan.
- Aseta akku siten, että sen plus- ja miinusnavat tulevat samalle puolelle kuin akkulataajan vastaavat merkinnät. Työnnä akku kokonaan aukkoon siten, että se lepää lataajan aukon pohjalla.
- Kun akku on asetettu paikalleen, latausvalo vilkkuu punaisena ja lataus alkaa.
- Kun lataus on valmis, latausvalo sammuu.
- Jos jätät akun akkulataajaan latauksen päätyttyä, lataaja siirtyy heikkovirtalatausmuodolle (jatkuvalle lataukselle).
- Irrota akku lataajasta ja lataajan virtajohto pistorasiasta latauksen jälkeen. Katso latausaika alla olevasta taulukosta.

| Akkutyyppi | Kapasiteetti (mAh) | Kennojen lukumäärä | Latausaika |
|------------|--------------------|--------------------|--------------|
| 7000 | 1 300 | 6 | Noin 60 min. |
| 9120 | 1 300 | 8 | Noin 60 min. |

VARO:

- Akkulataaja on tarkoitettu Makitan akkujen lataamiseen. Älä koskaan käytä sitä muiden valmistajien akkujen lataamiseen.
- Kun lataat uutta akkua tai akkua, jota ei ole ladattu pitkään aikaan, sitä ei ehkä voida ladata täyteen. Tämä on normaalia ei ole oire viasta. Akku voidaan ladata täyteen, kun se on purettu kokonaan ja ladattu muutamia kertoja.
- Kun lataat akkua, jolla on juuri käytetty laitetta tai akkua, joka on ollut auringonvalolle tai kuumuudelle alttiina pitkään aikaa, anna sen jäähtyä. Aseta akku takaisin paikalleen ja yritä latausta uudelleen.
- Kun lataa uutta akkua tai akkua, jota ei ole käytetty pitkään aikaan, latausvalo saattaa toisinaan sammua pian. Jos näin käy, irrota akku ja aseta se takaisin paikalleen. Jos latausvalo sammuu minuutin kuluessa toistettuasi tämän muutaman kertoja, akku on kulunut loppuun. Vaihda akku uuteen.

Mallille DC9711

Liitä akkulataajan virtajohto pistorasiaan. Aseta akku siten, että sen plus- ja miinusnavat tulevat samalle puolelle kuin akkulataajan vastaavat merkinnät. Työnnä akku kokonaan aukkoon siten, että se lepää lataajan aukon pohjalla. Kun akku on asetettu paikalleen, latausvalo syttyy ja lataus alkaa. Latausvalo palaa tasaisesti latauksen aikana. Kun lataus on valmis, latausvalo sammuu. Jos akku jätetään laturiin lataamisen päätyttyä, laturi siirtyy "kestolatausmuodolle" (jatkuvalle lataukselle), joka kestää noin 24 tuntia. Irrota lataajan virtajohto pistorasiasta latauksen jälkeen. Katso latausaika alla olevasta taulukosta.

KÄYTTÖOHJEET

Akun asentaminen tai poistaminen

Mallille DA302D (Kuva 1)

- Kytke kone aina POIS päältä ennen akun asentamista tai poistamista.
- Akkua irrottaessasi avaa ensin koneen pohjalevy. Tartu akkuun molemmilta puolilta ja vedä se ulos koneesta.
- Akkua asentaessasi työnnä akku koneeseen kielekkeen asettuessa kahvan sisäpuoliseen uraan. Sulje pohjalevy. Muista sulkea asennuslevy kokonaan ennen koneen käyttöä estääksesi akun tahattoman putoamisen irti koneesta.
- Älä käytä voimaa asentaessasi akkua. Jos akku ei mene sisään herkästi, se ei ole oikeassa asennossa.

Mallille DA392D ja DA312D (Kuva 2)

- Kytke kone aina POIS päältä ennen akun kiinnittämistä ja irrottamista.
- Irrota akku vetämällä se irti laitteesta samalla kun painat akun molemmilla puolilla olevia painikkeita.
- Akku kiinnitetään sovitamalla akun kieleke kotelossa olevaan uraan ja sujauttamalla se paikalleen. Työnnä akku aina kokonaan sisään, kunnes se lukittuu paikalleen kevyesti napsahtaen. Jos et toimi näin, se saattaa vahingossa irrota laitteesta aiheuttaen itsesi tai sivullisen loukkaantumisen.
- Älä käytä voimaa akun kiinnittämisessä. Jos akku ei liu'u helposti paikalleen, se on asetettu väärin.

| Akkutyyppi | Kapasiteetti (mAh) | Kennojen lukumäärä | Latausaika |
|------------|--------------------|--------------------|---------------|
| 7033 | 2 200 | 6 | Noin 100 min. |
| 9122 | 2 000 | 8 | Noin 90 min. |
| 9134 | 2 600 | 8 | Noin 115 min. |
| 9135 | 3 000 | 8 | Noin 130 min. |

VARO:

- Akkulataaja on tarkoitettu Makitan akkujen lataamiseen. Älä koskaan käytä sitä muiden valmistajien akkujen lataamiseen.
- Kun lataat juuri käytetyn työkalun akkua tai akkua, joka on ollut pitkään auringonvalossa, latausvalo saattaa vilkkua punaisena. Jos näin käy, odota hetki. Lataus alkaa akun jäähtyttyä.
- Seuraavat tilat merkitsevät, että lataaja ja/tai akku on vioittunut. Pyydä Makitan valtuuttamaa huoltoilijää tai tehtaan huoltoa tutkimaan ne.
 - Latausvalo ei syty, kun akku on asetettu lataajan aukkoon.
 - Lataus ei ole valmis, vaikka punaisen valon syyttymisestä latauksen alussa on kulunut yli kolme tuntia.

Mallille DC1413

Liitä akkulataaja sopivaan vaihtovirtalähteeseen. Latausvalo vilkkuu vihreänä. Työnnä akku paikalleen siten, että akun plus- ja miinusnavat osuvat samalle puolelle kuin niitä vastaavat akkulataaja merkinnät. Työnnä akku kokonaan aukkoon siten, että se lepää laturin aukon pohjalla. Kun akku on työnnetty paikalleen, latausvalon väri vaihtuu vihreästä punaiseksi ja lataaminen alkaa. Latausvalo palaa tasaisesti lataamisen aikana. Kun latausvalon väri vaihtuu punaisesta vihreäksi, lataaminen on päättynyt. Jos akku jätetään laturiin lataamisen päätyttyä, laturi siirtyy "kestolatausmuodolle" (jatkuvalle lataukselle), joka kestää noin 24 tuntia. Kun olet ladannut akun, irrota laturin virtajohto virtalähteestä. Katso latausaika alla olevasta taulukosta.

| Akkutyyppi | Suorituskyky (mAh) | Solujen lukumäärä | Latausaika |
|-------------------|--------------------|-------------------|--------------|
| 1202, 1202A, 1222 | 2 000 | 10 | Noin 60 min. |
| 1200, 1220 | 1 300 | 10 | Noin 40 min. |
| 1233 | 2 200 | 10 | Noin 65 min. |
| 1234 | 2 600 | 10 | Noin 75 min. |
| 1235 | 3 000 | 10 | Noin 90 min. |

VARO:

- Akkulataaja on tarkoitettu Makita-akun lataamiseen. Älä koskaan käytä sitä muihin tarkoituksiin tai muiden valmistajien akkujen lataamiseen.
- Kun lataat uuden akun tai akun, jota ei ole käytetty pitkään aikaan, se ei ehkä lataudu täyteen. Tämä on normaalia eikä se ole osoitus viasta. Akku voidaan ladata täyteen, kun se on purettu kokonaan ja ladattu muutaman kerran.
- Jos lataat akun, jota on juuri käytetty koneessa tai pitkään auringonvalolle tai kuumuudelle alttiina olleen akun, latausvalo saattaa vilkkua punaisena. Jos näin käy, odota hetken aikaa. Lataaminen alkaa, kun akku on jäähtynyt. Akku jäähtyy nopeammin, jos irrotat sen akkulataaja.
- Jos latausvalo vilkkuu vuorotellen vihreänä ja punaisena, on kyseessä häiriö eikä lataus ole mahdollista. Laturin tai akun liittimet ovat likaiset tai akku on loppuunkulunut tai vioittunut.

Heikkovirtalataus

Jos jätät akun laturiin estääksesi akun tyhjenemisen itsestään täyteen lataamisen jälkeen, laturi kytkeytyy heikkovirtalatausmuodolle, joka pitää akun jatkuvasti täydessä latauksessa.

Vinkkejä akun käyttöiän maksimoimiseksi

- Lataa akku, ennen kuin se on kokonaan tyhjä. Lopeta aina laitteella työskentely ja lataa akku, jos huomaat voiman vähenevän laitteesta.
- Älä koskaan lataa täyteen ladattua akkua. Liiallinen lataaminen lyhentää akun käyttöikää.
- Lataa akku huoneenlämmössä 10°C – 40°C. Anna kuumen akun viilentyä ennen sen lataamista.
- Lataa nikkelimetalli-hybridiaakku, jos et käytä sitä yli kuuteen kuukauteen.

Vääntöterän tai poranterän kiinnittäminen tai irrottaminen (Kuva 4)

VARO:

Varmista aina ennen terän kiinnittämistä ja irrottamista, että kone on sammutettu ja akku irrotettu koneesta.

Avaa istukan leuat pitämällä rengasta paikallaan samalla kun käännät kaulusta vastapäivään. Työnnä terä niin syvälle istukkaan kuin se menee. Pitele rengasta tiukasti ja käännä kaulusta myötäpäivään kiristääkseen istukan. Terä irrotetaan pitämällä rengasta paikallaan samalla kun kaulusta käännetään vastapäivään.

Kytkimen käyttäminen (Kuva 5)

VARO:

Ennen kuin kiinnität akun koneeseen, tarkista aina, että liipaisinkytkin toimii moitteettomasti ja että se palautuu vapautettaessa "OFF" -asentoon.

Kone käynnistetään yksinkertaisesti painamalla liipaisinta. Koneen käyntinopeus kasvaa puristettaessa liipaisinta voimakkaammin. Kone pysähtyy, kun liipaisin vapautetaan.

Suunnanvaihtokytkimen käyttäminen (Kuva 5)

VARO:

- Tarkista aina terän pyörimissuunta ennen käyttöä.
- Käytä suunnanvaihtokytkintä ainoastaan koneen ollessa täysin pysähtynyt. Pyörimissuunnan vaihtaminen ennen koneen pysähtymistä saattaa vahingoittaa konetta.
- Aseta suunnanvaihtokytkin keskiasentoon, kun konetta ei käytetä.

Tässä konessa on suunnanvaihtokytkin, jonka avulla voidaan vaihtaa pyörimissuuntaa. Paina suunnanvaihtokytkimen A-puolelta, kun haluat terän pyöriävän myötäpäivään ja B-puolelta kun haluat terän pyöriävän vastapäivään. Tämä kone on varustettu pyörimissuunnan vaihtamiseen tarkoitetulla suunnanvaihtokytkimellä. Aseta suunnanvaihtokytkin A-puolelle, kun haluat koneen pyöriävän myötäpäivään ja B-puolelle, kun haluat sen pyöriävän vastapäivään. Kun kytkin on keskiasennossa, kone ei käynnisty, vaikka painat liipaisinta.

Ylikuormitussuoja (Kuva 6)

Jos konetta käytetään liian kauan ylikuormitettuna, laukeaa ylikuormituskytkin automaattisesti katkaisten virtapiiriin. Odota 20–30 sekuntia, ennen palautuskytkimen painallusta työtä jatkaaksesi. Plautuskytkintä painettaessa käynnistyskatkaisija ei saa olla painettuna.

Porauskäyttö

- Poraaminen puuhun
Puuhun porattaessa saavutetaan parhaat tulokset käyttäen johtokierteen varustettuja puuporanteriä. Johtokierre helpottaa poraamista, sen vetäessä porakärjen puuhun sisään.
- Poraaminen metalliin
Poraamiskohta merkitään ensin pistepuikolla ja lyödään syvennys, jolla estetään poranterän liukuminen aloituskohdassa. Poranterä asetetaan syvennykseen ja kone käynnistetään.

Metalliin porattaessa suositellaan käytettäväksi lastuamisnestettä. Tämä ei kuitenkaan päde rautaan tai messinkiin porattaessa, ne porataan kuivina.

HUOMAUTUS:

- Suuri paine työkaluun ei nopeuta poraustulosta millään tavalla, mutta voi johtaa porakärjen vaurioitumiseen, koneen tehon huonontumiseen ja käyttöiän lyhenemiseen.
- Läpioraustumisen hetkellä vaikuttaa työkalupäässä suuret voimat kohdistuen koneeseen ja porakärkeen. Pidä siksi koneesta tukevasti kiinni molemmin käsin ja työskentele vaaroen, porakärjen lävistäessä työkalupäätä.
- Kiinnijuuttunut porakärki irtoaa helposti siirtämällä suunnanvaihtoavaltaisin vastakkaiseen suuntaan. Tämä voi kuitenkin johtaa nykimisiin jollei konetta pidetä kiinni molemmin käsin.
- Kiinnitä aina pienet työkalupäleet ruuvipuristimeen tai vastaavalla tavalla.

Ruuvinvääntökäyttö (Kuva 7)

Sijoita ruuvikärki ruuvinpään konetta hieman painaen. Käynnistä hitaasti ja korota nopeutta vähitellen. Laske irti katkaisija heti ruuvien ollessa sisäänkiertynyt ja ruuvikärjen pysäyttyessä.

Jos katkaisijaa ei lasketa irti oikea-aikaisesti, voivat ruuvireikä sekä myös ruuvi ja/tai ruuvikärki vaurioitua. Kokeemuksesta tiedetään että kärki vaurioituu erittäin helposti liikaa painettaessa.

HUOMAUTUS:

- Huolehdi että ruuvikärki on pystysuunnassa ruuvinpään nähden, koska muuten ruuvinpää tai ruuvi ja/tai ruuvikärki voivat vaurioitua.
- Puuruuveja kierrettäessä on esireikä porattava, jotta ruuvien vääntö helpottuu ja materiaalin murtuminen estyy. Katso viereinen taulukko.
- Jos konetta käytetään jatkuvasti, kunnes akku on tyhjentynyt, annan koneen levätä 15 minuutin ajan, ennen kuin jatkat työskentelyä uudella akulla.

| Puuruuvien nimellismitta (mm) | Suosittelut esiporausreikä (mm) |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 3,1 | 2,0 – 2,2 |
| 3,5 | 2,2 – 2,5 |
| 3,8 | 2,5 – 2,8 |
| 4,5 | 2,9 – 3,2 |

Asennuslevyn kiinnittäminen (lisävaruste) (kuva 8)

Kiinnitä aina asennuslevy käyttäessäsi akkua 9100, 9102, 9102A mallissa DA392D ja akkua 1200, 1202, 1200A, 1202A mallissa DA312D. Kiinnitä asennuslevy laitteeseen varusteisiin kuuluvalla ruuvilla.

HUOLTO

HUOMAUTUS:

Varmistaudu aina ennen kaikkia koneelle suoritettavia töitä, että kone on pysäytetty ja akku irrotettu.

Laitteen käyttövarmuuden ja turvallisuuden vuoksi korjaukset ja muut huolto- ja säätötöt saa suorittaa ainoastaan Makitan hyväksymä huoltopiste.

Περιγραφή γενικής άποψης

| | | |
|-----------------------|----------------------|---------------------------|
| 1 Πλάκα ρύθμισης | 6 Μανίκι | 10 Πλευρά Β |
| 2 Κασέτα μπαταρίας | 7 Δακτύλιος | 11 Πλευρά Α |
| 3 Πλήκτρο | 8 Μοχλός διακόπτη | 12 Πλήκτρο επαναεκκίνησης |
| 4 Φωτάκι φόρτισης | αντιστροφής | 13 Βίδα |
| 5 Φορτιστής μπαταρίας | 9 Σκανδάλη διακόπτης | |

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

| Μοντέλο | DA302D | DA392D | DA312D |
|--|--------------------|--------------------|--------------------|
| Απόδοση | | | |
| Ατσάλι | 10 χιλ. | 10 χιλ. | 10 χιλ. |
| Ξύλο | 10 χιλ. | 12 χιλ. | 12 χιλ. |
| Ξυλόβιδες | 4,5 χιλ. x 20 χιλ. | 4,5 χιλ. x 20 χιλ. | 4,5 χιλ. x 20 χιλ. |
| Στροφές ρελαντί (min ⁻¹) | 0 – 800 | 0 – 800 | 0 – 800 |
| Συνολικό μήκος | 296 χιλ. | 324 χιλ. | 324 χιλ. |
| Βάρος καθαρό | 1,1 Χγρ | 1,3 Χγρ | 1,4 Χγρ |
| Καθορισμένο βολτάζ | D.C. 7,2 V | D.C. 9,6 V | D.C. 12 V |

• Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

• Παρατήρηση: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρο σε χώρο.

Υποδείξεις ασφάλειας

Για την προσωπική σας ασφάλεια, ανατρέξτε στις εσωκλειστές οδηγίες ασφάλειας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

1. ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ — Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και χρήσης της συσκευής φόρτισης.
2. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή φόρτισης, διαβάστε όλες τις οδηγίες και προειδοποιητικά σημεία (1) στην συσκευή φόρτισης, (2) στη μπαταρία, και (3) στη συσκευή που χρησιμοποιεί την μπαταρία.
3. ΠΡΟΣΟΧΗ — Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, φορτίζετε μόνο μπαταρίες ΜΑΚΙΤΑ επαναφορτιζόμενου τύπου. Μπαταρίες άλλου τύπου μπορεί να εκραγούν, πληγώνοντας σας και προκαλώντας ζημιές.
4. Μην εκθέσετε τη συσκευή φόρτισης σε βροχή ή χιόνι.
5. Χρήση εξαρτήματος που δεν συστήνεται ή δεν πωλείται από τον κατασκευαστή της συσκευής φόρτισης μπορεί να προκαλέσει φωτιά, ηλεκτρικό σοκ, ή να σας τραυματίσει.
6. Για να μειωθεί ο κίνδυνος ζημιάς στην πρίζα και στο καλώδιο, όταν αποσυνδέετε τη συσκευή φόρτισης από την παροχή ρεύματος, πιάνετε και τραβάτε από την πρίζα και όχι από το καλώδιο.
7. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο βρίσκεται σε θέση που ούτε θα το πατήσουν ούτε θα σκοντάψουν πάνω του ούτε μπορεί να πάθει ζημιά με οποιοδήποτε τρόπο.
8. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή φόρτισης αν το καλώδιο ή η πρίζα της έχουν πάθει ζημιά — αντικαταστήστε τα αμέσως.

9. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε περίπτωση που έχει υποστεί δυνατό κτύπημα, έχει πέσει κάτω, ή έχει πάθει οποιαδήποτε ζημιά. Αναθέστε την επισκευή σε εξουσιοδοτημένο τεχνίτη.

10. Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή φόρτισης ή τη μπαταρία. Πάρτε την σε εξουσιοδοτημένο τεχνίτη όταν χρειάζεται επισκευή ή σέρβις. Λανθασμένη επανασυναρμολόγηση μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο ηλεκτρικού σοκ ή φωτιάς.

11. Για να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτρικού σοκ, αποσυνδέστε τη συσκευή φόρτισης από την παροχή ρεύματος πριν κάνετε οποιαδήποτε συντήρηση ή καθαρισμό της. Μόνο με το να σβήσετε τη συσκευή αυτός ο κίνδυνος δε μειώνεται.

12. Ο φορτιστής μπαταρίας δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή άτομα με ασαθή συμπεριφορά χωρίς επίβλεψη.

13. Τα μικρά παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλισθεί ότι δεν παίζουν με τον φορτιστή μπαταρίας.

14. Εάν ο χρόνος λειτουργίας έχει γίνει πολύ μικρότερος, σταματήστε τη λειτουργία αμέσως. Μπορεί να συμβεί υπερθέρμανση, πιθανώς καψίματα ή ακόμη και έκρηξη.

15. Εάν μπει ηλεκτρολύτης στα μάτια σας, ξεπλύντε τα με καθαρό νερό και απευθυνθείτε σε ένα γιατρό αμέσως. Μπορεί να χάσετε ακόμη και την όραση σας.

ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

1. Μην φορτίζετε τη μπαταρία όταν η θερμοκρασία είναι ΚΑΤΩ από 10°C ή ΠΑΝΩ από 40°C.
2. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μετασχηματιστή ανύψωσης τάσης, γεννήτρια, ή υποδοχή συνεχούς ρεύματος.
3. Μην αφήσετε οτιδήποτε να καλύψη ή να μπλοκάρει της οπές εξαερισμού του φορτιστή.
4. Πάντοτε να έχετε τους πόλους της μπαταρίας καλυμμένους με το κάλυμμα της όταν δεν την χρησιμοποιείτε.

5. Μην βραχυκυκλώσετε την κασέτα μπαταρίας:
 - (1) Μην αγγίξετε τους πόλους με κανένα αγώγιμο υλικό.
 - (2) Αποφύγετε την αποθήκευση της κασέτας μπαταρίας σε δοχείο με άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως καρφιά, νομίσματα, κλπ.
 - (3) Μην εκθέτετε την κασέτα μπαταρίας σε νερό ή σε βροχή.
Ενα βραχυκύλωμα μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπεθέρμανση, πιθανά εγκαύματα και ακόμη μηχανική βλάβη.
6. Μην φυλάσσετε τη μηχανή και τη μπαταρία σε μέρη που η θερμοκρασία μπορεί να φθάσει ή να ξεπεράσει τους 50°C.
7. Μην κόψετε την μπαταρία ακόμα και αν έχει πάθει σοβαρές ζημιές ή έχει εντελώς φθαρεί. Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί στην φωτιά.
8. Προσέχετε να μη ριζίτε κάτω, ταρακουνήσετε ή χτυπήσετε τη μπαταρία.
9. Μην φορτίσετε τη μπαταρία μέσα σε ένα κουτί ή δοχείο οποιουδήποτε είδους. Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί σε ένα καλά εξαεριζόμενο χώρο κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

1. Έχετε υπόψη σας ότι το μηχανήμα αυτό βρίσκεται πάντα σε κατάσταση λειτουργίας γιατί δεν χρειάζεται να συνδεθεί στο ρεύμα.
2. Κρατείστε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες της λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το εργαλείο κοπής ίσως έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια. Επαφή με ένα ενεργό ηλεκτροφόρο καλώδιο θα κάνει και και τα εκτεθιμένα μεταλλικά κομμάτια του εργαλείου ενεργά και θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
3. Πάντοτε βεβαιώνετε ότι έχετε καλή στήριξη ποδιών.
4. Βεβαιώνετε ότι δεν βρίσκεται κανείς από κάτω όταν χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε ψηλά μέρη.
5. Κρατάτε το μηχανήμα σταθερά.
6. Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τα περιστρεφόμενα μέρη.

Φόρτιση (Εικ. 3)

Για DC9710

1. Συνδέστε τον φορτιστή μπαταριών στην παροχή του ρεύματος.
2. Βάλτε την κασέτα μπαταρίας έτσι ώστε ο θετικός και αρνητικός πόλος στην κασέτα μπαταρίας να βρίσκονται στις ίδιες πλευρές όπως τα αντίστοιχα σημάδια στον φορτιστή μπαταριών. Βάλτε την κασέτα ολόκληρη μέσα στη υποδοχή έτσι ώστε να καθίσει στο πάτωμα της υποδοχής του ταχυφορτιστή.
3. Όταν η κασέτα μπαταρίας έχει εισχωρήσει, το φωτάκι φόρτισης θα αλλάξει από πράσινο σε κόκκινο και η φόρτιση θα αρχίσει.
4. Όταν η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί, το χρώμα στο φωτάκι της φόρτισης θα σβήσει.
5. Εάν αφήσετε την κασέτα μπαταρίας στον φορτιστή αφού ο κύκλος φόρτισης έχει συμπληρωθεί, ο φορτιστής αλλάζει στη διαμόρφωση "φόρτιση σταγόνας (φόρτιση συντήρησης)".
6. Μετά τη φόρτιση, αποκακύνετε την κασέτα μπαταρίας και αποσυνδέστε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος. Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα για το χρόνο φόρτισης.

7. Μην αφήνετε το μηχανήμα σε λειτουργία. Λειτουργείτε το μηχανήμα μόνο όταν το κρατάτε στα χέρια.
8. Μην αγγίζετε την αιχμή ή το αντικείμενο εργασίας αμέσως μετά τη λειτουργία. Μπορεί να είναι εξαιρετικά θερμά και να σας προκαλέσουν εγκαύματα.

ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας

Για DA302D (Εικ. 1)

- Πάντοτε σβήνετε το μηχανήμα πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε την κασέτα μπαταρίας.
- Για να αφαιρέσετε την κασέτα μπαταρίας, τραβήχτε έξω την πλάκα ρύθμισης του μηχανήματος και πιάστε και τις δύο πλευρές της κασέτας ενώ την τραβάτε από το μηχανήμα.
- Για να τοποθετήσετε την κασέτα μπαταρίας, ευθυγραμμίστε τη γλώσσα στην κασέτα μπαταρίας με την χαραγή στο κάλυμμα και βάλτε τη στη θέση της. Ξαναβάλτε τη πλάκα ρύθμισης στη θέση της. Σιγουρευτείτε να κλείσετε την πλάκα σετ πλήρως πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα για να προληφθεί πτώση της κασέτας μπαταρίας κατά λάθος.
- Μη βάζετε δύναμη όταν τοποθετείτε την κασέτα μπαταρίας. Εάν η κασέτα δεν εισέρχεται με ευκολία, δεν είναι τοποθετημένη σωστά.

Για τα μοντέλα DA392D και DA312D (Εικ. 2)

- Πάντοτε σβήνετε το μηχανήμα πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε την κασέτα μπαταρίας.
- Για να αφαιρέσετε τη κασέτα μπαταρίας, τραβήχτε τη έξω από το μηχανήμα ενώ πιέζετε τα πλήκτρα και στις δύο πλευρές της κασέτας.
- Για να τοποθετήσετε τη κασέτα μπαταρίας, ευθυγραμμίστε τη γλώσσα στη κασέτα μπαταρίας με την εγκοπή στο περίβλημα και σύρετε τη στη θέση της. Πάντα βάζετε τη βαθέια μέσα μέχρι να κλειδώσει στη θέση της με ένα μικρό κλικ. Διαφορετικά, μπορεί να πέσει έξω από το μηχανήμα, και να τραυματίσει εσάς ή κάποιον άλλο.
- Μη βάζετε δύναμη όταν τοποθετείτε την κασέτα μπαταρίας. Εάν η κασέτα δεν εισέρχεται με ευκολία, δεν είναι τοποθετημένη σωστά.

| Τύπος μπαταρίας | Χωρητικότητα | Αριθμός κυψελών | Χρόνος φόρτισης |
|-----------------|--------------|-----------------|-----------------|
| 7000 | 1.300 | 6 | Περίπου 60 λ. |
| 9120 | 1.300 | 8 | Περίπου 60 λ. |

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Ο φορτιστής μπαταριών είναι για να φορτίζετε κασέτες μπαταρίας Μάκιτα. Ποτέ μην τη χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς ή για μπαταρίες άλλων κατασκευαστών.
- Όταν φορτίζετε μια καινούρια κασέτα μπαταρίας ή μια μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό, ίσως να μην είναι δυνατή πλήρης φόρτιση. Αυτό είναι κάτι το φυσιολογικό και δεν είναι ένδειξη προβλήματος. Μπορείτε να επαναφορτίσετε την κασέτα μπαταρίας πλήρως αφού την αποφορτίσετε και την φορτίσετε πλήρως μερικές φορές.
- Εάν φορτίζετε μια κασέτα μπαταρίας από ένα μηχάνημα που μόλις έχει χρησιμοποιηθεί ή μια κασέτα μπαταρίας που έχει αφεθεί εκτεθειμένη απευθείας στις ακτίνες του ήλιου ή σε θερμοότητα για μακρό χρονικό διάστημα, αφήστε την να κρυώσει. Επειτα ξαναβάλτε την και προσπαθήστε να την ξαναφορτίσετε.
- Όταν φορτίζετε μια καινούρια κασέτα μπαταρίας ή μια κασέτα μπαταρίας που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μακρό χρονικό διάστημα, μερικές φορές το φωτάκι φόρτισης θα σβήσει σύντομα. Εάν συμβεί αυτό, απομακρύνετε την κασέτα μπαταρίας, και ξαναβάλτε την. Εάν το λαμπάκι φόρτισης σβήσει μέσα σε ένα λεπτό ακόμη και μετά αφού επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία δυο φορές, η μπαταρία είναι άχρηστη. Αντικαταστήστε την με μια καινούρια.

Πα DC9711

Συνδέστε το φορτιστή μπαταρίας στην παροχή του ρεύματος σας. Βάλτε την κασέτα μπαταρίας έτσι ώστε ο θετικός και αρνητικός πόλος της κασέτας μπαταρίας να βρίσκονται στις ίδιες πλευρές με τα αντίστοιχα σημάδια τους στο φορτιστή μπαταρίας. Βάλτε την κασέτα πλήρως μέσα στο άνοιγμα, έτσι ώστε να καθίσει στη βάση του ανοίγματος του φορτιστή.

Όταν η κασέτα μπαταρίας έχει εισαχθεί, το φωτάκι φόρτισης θα ανάψει και η φόρτιση θα αρχίσει. Το φωτάκι φόρτισης θα συνεχίσει να ανάβει σταθερά κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Όταν η φόρτιση ολοκληρωθεί, το φωτάκι φόρτισης θα σβήσει. Εάν αφήσετε την κασέτα μπαταρίας στον φορτιστή μετά την συμπλήρωση του κύκλου φόρτισης, ο φορτιστής θα αλλάξει στην διαμόρφωση “στιγμιαία φόρτιση (φόρτιση συντήρησης)” η οποία θα διαρκέσει περίπου για ένα εικοσιτετράωρο. Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος. Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα για το χρόνο φόρτισης.

| Τύπος μπαταρίας | Χωρητικότητα | Αριθμός κυψελών | Χρόνος φόρτισης |
|-----------------|--------------|-----------------|-----------------|
| 7033 | 2.200 | 6 | Περίπου 100 λ. |
| 9122 | 2.000 | 8 | Περίπου 90 λ. |
| 9134 | 2.600 | 8 | Περίπου 115 λ. |
| 9135 | 3.000 | 8 | Περίπου 130 λ. |

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Ο φορτιστής μπαταριών είναι για να φορτίζετε κασέτες μπαταρίας Μάκιτα. Ποτέ μην τη χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς ή για μπαταρίες άλλων κατασκευαστών.
- Εάν φορτίσετε μία κασέτα μπαταρίας από ένα μηχάνημα που μόλις χρησιμοποιήθηκε ή μια κασέτα μπαταρίας η οποία έχει αφεθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα σε μέρος εκτεθειμένο απευθείας σε ηλιακή ακτινοβολία, το φωτάκι φόρτισης ίσως να φωτίσει σε κόκκινο χρώμα. Εάν αυτό συμβεί, περιμένετε για λίγο. Η φόρτιση θα αρχίσει μετά τη ψύξη της κασέτας μπαταρίας.
- Κάθε μια από τις παρακάτω συνθήκες φανερώνει ζημιά στο φορτιστή και/ή στην κασέτα μπαταρίας. Απευθυνθείτε στον Εξουσιοδοτημένο της Μάκιτα ή Επισκευαστικό Κέντρο Εργοστασίου για να τα ελέγξουν.
 - 1) Το φωτάκι φόρτισης δεν ανάβει όταν η κασέτα μπαταρίας έχει εισαχθεί στο άνοιγμα του φορτιστή.
 - 2) Η φόρτιση δεν έχει ολοκληρωθεί ακόμα και μετά από τρεις ώρες που το φωτάκι ανάβει κόκκινο στην αρχή της φόρτισης.

Πα DC1413

Βάλτε το φορτιστή μπαταρίας σας στην κατάλληλη παροχή εναλασόμενου ρεύματος. Το φωτάκι φόρτισης θα αναβοσβήσει σε πράσινο χρώμα. Βάλτε τη κασέτα μπαταρίας έτσι ώστε ο θετικός και αρνητικός πόλος στη κασέτα μπαταρίας να βρίσκονται στις ίδιες πλευρές όπως τα αντίστοιχα σημάδια στον φορτιστή μπαταρίας. Βάλτε την κασέτα πλήρως μέσα στην υποδοχή έτσι ώστε να καθίσει στο πάτωμα της υποδοχής του φορτιστή. Όταν η κασέτα μπαταρίας εισαχθεί το φωτάκι φόρτισης θα αλλάξει από πράσινο σε κόκκινο και η φόρτιση θα αρχίσει. Το φωτάκι φόρτισης θα παραμείνει σταθερά αναμμένο κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Όταν το λαμπάκι φόρτισης αλλάξει από πράσινο σε κόκκινο, ο κύκλος φόρτισης έχει συμπληρωθεί. Εάν αφήσετε την κασέτα μπαταρίας στον φορτιστή μετά την συμπλήρωση του κύκλου φόρτισης, ο φορτιστής θα αλλάξει στην διαμόρφωση “στιγμιαία φόρτιση (φόρτιση συντήρησης)” η οποία θα διαρκέσει περίπου για ένα εικοσιτετράωρο. Μετά τη φόρτιση αποσυνδέστε το φορτιστή από τη παροχή ρεύματος. Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα για το χρόνο φόρτισης.

| Τύπος μπαταρίας | Χωρητικότητα (mAh) | Αριθμός κυψελών | Χρόνος φόρτισης |
|-----------------|--------------------|-----------------|-----------------|
| 1202,1202A,1222 | 2.000 | 10 | Περίπου 60 λ. |
| 1200, 1220 | 1.300 | 10 | Περίπου 40 λ. |
| 1233 | 2.200 | 10 | Περίπου 65 λ. |
| 1234 | 2.600 | 10 | Περίπου 75 λ. |
| 1235 | 3.000 | 10 | Περίπου 90 λ. |

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Το μοντέλο φορτιστής μπαταρίας είναι για φόρτιση κασέτας μπαταρίας Μάκιτα. Ποτέ μη το χρησιμοποιήσετε για άλλους σκοπούς ή για φόρτιση μπαταριών άλλων κατασκευαστών.
- Όταν φορτίζετε μια καινούργια κασέτα μπαταρίας , ή μία κασέτα μπαταρίας που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό, μπορεί να μη δέχεται πλήρη φόρτιση. Αυτή είναι μία κανονική κατάσταση και δεν σημαίνει ότι υπάρχει πρόβλημα. Μπορείτε να επαναφορτίσετε τη κασέτα μπαταρίας πλήρως αφού την εκφορτίσετε τελείως και την επαναφορτίσετε δυό φορές.
- Εάν φορτίζετε μία κασέτα μπαταρίας από ένα μηχάνημα που μόλις χρησιμοποιήθηκε ή μία κασέτα μπαταρίας που έχει εκτεθεί στο άμεσο ηλιακό φως ή σε ζέστη για μεγάλο χρονικό διάστημα, το φωτάκι φόρτισης μπορεί να αναβοσβήνει σε κόκκινο χρώμα. Εάν αυτό συμβεί, περιμένετε για λίγο. Η φόρτιση θα αρχίσει αφού η κασέτα μπαταρίας κρυώσει. Η κασέτα μπαταρίας θα κρυώσει γρηγορότερα αν αφουρέδε τη την κασέτα μπαταρίας από τον φορτιστή μπαταρίας.
- Εάν το φωτάκι φόρτισης αναβοσβήνει εναλλακτικά με πράσινο και κόκκινο χρώμα, ένα πρόβλημα υπάρχει και η φόρτιση δεν είναι δυνατή. Οι πόλοι του φορτιστή ή της κασέτας μπαταρίας είναι βουλωμένοι από τη σκόνη ή κασέτα μπαταρίας είναι φθαρμένη ή έχει βλάβη.

Στιγμιαία φόρτιση (Φόρτιση συντήρησης)

Εάν έχετε αφήσει την κασέτα μπαταρίας στον φορτιστή για να προλάβετε αυθόρμητη αποφόρτιση μετά από πλήρη φόρτιση, ο φορτιστής θα αλλάξει στη διαμόρφωση της “στιγμιαίας φόρτισης” (φόρτιση συντήρησης) και θα κρατήσει την κασέτα μπαταρίας φρέσκια και πλήρως φορτισμένη.

Συμβουλές για την διατήρηση της μέγιστης ζωής της μπαταρίας

1. Αλλάξτε την κασέτα μπαταρίας πριν αποφορτιστεί τελείως.
Πάντα σταματήστε την λειτουργία του μηχανήματος και φορτίστε την κασέτα μπαταρίας όταν παρατηρήσετε μειωμένη δύναμη του μηχανήματος.
2. Ποτέ μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη κασέτα μπαταρίας.
Η υπερφόρτιση μικραίνει την ωφέλιμη ζωή της μπαταρίας.
3. Φορτίστε την κασέτα μπαταρίας σε θερμοκρασία δωματίου στους 10°C – 40°C.
Αφήστε μια ζεστή κασέτα μπαταρίας να κρυώσει προτού την φορτίσετε.
4. Φορτίστε την κασέτα μπαταρίας Νικελίου Μεταλλικού Υδριδίου όταν δεν την έχετε χρησιμοποιήσει για έξι μήνες.

Τοποθέτηση ή αφαίρεση του τρυπανιού ή του καταβιδιού (Εικ. 4)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πάντα βεβαιώνετε ότι το μηχάνημα είναι σβηστό και η κασέτα μπαταρίας βγαλμένη πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε την αιχμή.

Κρατείστε το δακτυλίδι και στρίψτε το μανίκι αριστερόστροφα για να ανοίξετε τις σιαγόνες του σφιγκτήρα. Βάλτε την αιχμή στο σφιγκτήρα όσο βαθειά μπορεί να πάει. Κρατείστε το δακτυλίδι σταθερά και στρίψτε το μανίκι δεξιόστροφα για να σφίξετε τον σφιγκτήρα.

Για να αφαιρέσετε την αιχμή, κρατείστε το δακτυλίδι και στρίψτε το μανίκι αριστερόστροφα.

Λειτουργία διακόπτη (Εικ. 5)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν βάλετε τη κασέτα μπαταρίας μέσα στο μηχάνημα, πάντοτε ελέγχετε να δείτε ότι η σκανδάλη διακόπτης ενεργοποιείται κανονικά και επιστρέφει στη θέση “OFF” όταν ελευθερώνεται.

Για να ξεκινήσει το μηχάνημα, απλώς τραβήχτε τη σκανδάλη. Η ταχύτητα του μηχανήματος αυξάνεται αυξάνοντας τη πίεση στη σκανδάλη. Αφήστε τη σκανδάλη για να σταματήσει.

Αντιστροφή λειτουργίας διακόπτη (Εικ. 5)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε ελέγχετε τη διεύθυνση περιστροφής πριν από τη λειτουργία.
- Χρησιμοποιείτε το διακόπτη αντιστροφής μόνο αφού το μηχάνημα έχει σταματήσει εντελώς. Αλλαγή της διεύθυνσης περιστροφής πριν το μηχάνημα σταματήσει μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μηχάνημα.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται την μηχανήματα, πάντα πρέπει να θέσετε το μοχλό διακόπτη αντιστροφής στην ουδέτερη θέση.

Αυτό το μηχάνημα έχει ένα διακόπτη αντιστροφής για να αλλάξει τη διεύθυνση περιστροφής. Πατήστε το μοχλό διακόπτη αντιστροφής από τη πλευρά Α για δεξιόστροφη περιστροφή ή από την πλευρά Β για αριστερόστροφη. Αυτό το μηχάνημα έχει ένα διακόπτη αντιστροφής για να αλλάξει ή διεύθυνση περιστροφής. Θέστε το μοχλό διακόπτη αντιστροφής στη θέση Α για δεξιόστροφη περιστροφή και στη θέση Β για αριστερόστροφη περιστροφή. Όταν ο μοχλός διακόπτη είναι στη νεκρή θέση, το μηχάνημα δεν θα ξεκινήσει ακόμη και εάν πιέσετε τη σκανδάλη.

Προστατευτικό υπερφόρτωσης (Εικ. 6)

Το προστατευτικό υπερφόρτωσης αυτόματα διακόπτει το κύκλωμα και το πλήκτρο πετιέται έξω, όταν βαρεία εργασία συνεχίζεται. Περιμένετε 20–30 δευτερόλεπτα πριν πατήσετε το πλήκτρο επανεκκίνησης για να συνεχίσετε τη λειτουργία. Όμως, το δακτύλιό σας δε πρέπει να είναι στη σκανδάλη όταν πατάτε το πλήκτρο επανεκκίνησης.

Λειτουργία τρυπανίσματος

- Τρυπάνισμα σε ξύλο
Όταν τρυπάτε ξύλο μπορείτε να πετύχετε τα καλύτερα αποτελέσματα χρησιμοποιώντας τρυπάνια ξύλου εφοδιασμένα με καθοδηγητική βίδα. Η καθοδηγητική βίδα κάνει το τρυπάνισμα πιο εύκολο με το να τραβά το τρυπάνι μέσα προς το τεμάχιο εργασίας.
- Τρυπάνισμα σε μέταλλο
Για να σταματήσετε το τρυπάνι από του να γλιστρήσει όταν αρχίζετε μια τρύπα, κάντε ένα βαθούλωμα με ένα ζουμπά και χτυπήστε στο σημείο που θέλετε να τρυπήσετε. Βάλτε τη μύτη του τρυπανιού στο βαθούλωμα και αρχίστε το τρυπάνισμα.

Όταν τρυπάτε μέταλλα να χρησιμοποιείτε κοπτικό λυπαντικό. Οι μόνες εξαιρέσεις είναι το σίδερο και ο μπρούτζος που πρέπει να τρυπώνται ξηρά.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Βάζοντας υπερβολική πίεση πάνω στο μηχάνημα δεν αυξάνει την ταχύτητα του τρυπανίσματος. Στην πραγματικότητα αυτή η υπερβολική πίεση θα καταστρέψει τη μύτη του τρυπανιού, μειώνοντας την αποδοτικότητα του μηχανήματος και την διάρκεια ζωής του.
- Τη στιγμή που το τρυπάνι ανοίγει την τρύπα, πάνω στο τρυπάνι όπως και στο μηχάνημα ενεργεί τεράστια στρεπτική δύναμη. Κρατάτε το μηχάνημα γερά και να είσαστε προσεκτικοί όταν το τρυπάνι αρχίζει να ανοίγει την τρύπα στο τεμάχιο εργασίας. Κρατάτε το μηχάνημα και με τα δύο χέρια για να ελέγχετε το μηχάνημα καλύτερα.
- Αν το τρυπάνι κολλήσει μπορείτε να το ελευθερώσετε εύκολα αν αντιστρέψετε την κατεύθυνση περιστροφής μέσω του μοχλού αλλαγής ταχύτητας για να βγει έξω από την τρύπα το μηχάνημα. Αν όμως δεν κρατάτε το μηχάνημα γερά μπορεί να βγει έξω απότομα.
- Πάντοτε να στερεώνετε μικρά τεμάχια εργασίας σε μία μαγγάνη ή σε κάποιο παρόμοιο στερεωτικό εργαλείο.

Λειτουργία βιδώματος (Εικ. 7)

Βάλτε την άκρη της αιχμής καταβιδιού στο κεφάλι της βίδας και εφαρμόστε πίεση στο μηχάνημα. Ξεκινήστε το μηχάνημα αργά και μετά αυξήστε την ταχύτητα βαθμιαία. Αφήστε τη σκανδάλη μόλις η βίδα βιδωθεί εντελώς. Εάν η σκανδάλη δεν ελευθερωθεί, η βίδα μπορεί να βγει από την τρύπα ή η βίδα καυή ή αιχμή να πάθουν ζημιά.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

- Βεβαιωθείτε ότι η αιχμή του καταβιδιού εισέρχεται ίσια στο κεφάλι της βίδας, διαφορετικά η βίδα καυή ή αιχμή μπορεί να πάθουν ζημιά.
- Όταν βιδώνετε ξυλόβιδες, κάνετε εκ των προτέρων καθοδηγητικές τρύπες για να κάνετε το βιδώμα ευκολότερο και να αποφύγετε σχίσσιμο του αντικειμένου εργασίας. Ανατρέξτε στον πίνακα.
- Εάν το μηχάνημα λειτουργεί συνεχώς μέχρι η κασέτα μπαταρίας αδειάσει, αφήστε το μηχάνημα να αναπαυθεί για 15 λεπτά πριν προχωρήσετε με μία νέα μπαταρία.

| Ονομαστική διάμετρος ξυλόβιδας (χιλ.) | Συνιστώμενο μέγεθος καθοδηγητικής τρύπας (χιλ.) |
|---------------------------------------|---|
| 3,1 | 2,0 – 2,2 |
| 3,5 | 2,2 – 2,5 |
| 3,8 | 2,5 – 2,8 |
| 4,5 | 2,9 – 3,2 |

Εγκατάσταση της πλάκας σετ (Προαιρετικό εξάρτημα) (Εικ. 8)

Πάντοτε να εγκαταστήτε την πλάκα σετ όταν χρησιμοποιείτε κασέτες μπαταρίας 9100, 9102, 9102Α για το Μοντέλο DA392D και 1200, 1202, 1200Α, 1202Α για το Μοντέλο DA312D. Εγκαταστήστε την κασέτα μπαταρίας στο μηχάνημα με την βίδα που παρέχεται.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν την εκτέλεση εργασιών με τη συσκευή διαβεβαιώνεστε πάντοτε, για το ότι η συσκευή σβήστηκε με απομακρυσμένον το συσσωρευτή.

Για τη διασφάλιση της σιγουριάς και αξιοπιστίας των προϊόντων μας πρέπει οι επισκευές, εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα εργαστήρια σέρβις πελατών Μάκιτα.

GB ACCESSORIES

CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

F ACCESSOIRES

ATTENTION :

Ces accessoires ou ces fixations sont recommandés pour l'utilisation de l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation d'autres accessoires ou fixations peut présenter un risque de blessures. Les accessoires ou les fixations ne devront être utilisés que dans le but et de la manière prévus.

D ZUBEHÖR

VORSICHT:

Das mitgelieferte Zubehör ist speziell für den Gebrauch mit dem in dieser Betriebsanleitung angegebenen Makita-Elektrowerkzeug vorgesehen. Bei Verwendung von Fremdzubehör in Verbindung mit dieser Maschine besteht Verletzungsgefahr.

I ACCESSORI

ATTENZIONE:

Gli accessori o i raccordi seguenti sono raccomandati per l'uso con l'utensile Makita specificato in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio o raccordo potrebbe causare pericoli di ferite alle persone. Gli accessori o i raccordi devono essere usati soltanto nel modo corretto e specificato.

NL ACCESSOIRES

LET OP:

Deze accessoires of hulpstukken zijn aanbevolen voor gebruik met uw Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwondingen opleveren. De accessoires of hulpstukken dienen alleen op de juiste en voorgeschreven manier te worden gebruikt.

E ACCESORIOS

PRECAUCIÓN:

Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para usar con la herramienta Makita especificada en este manual. Con el uso de cualquier otro accesorio o acoplamiento se podría correr el riesgo de producir heridas a personas. Los accesorios o acoplamientos deberán usarse solamente de la manera apropiada y para la que han sido designados.

P ACESSÓRIOS

PRECAUÇÃO:

Estes acessórios ou acoplamentos são os recomendados para uso na ferramenta MAKITA especificada neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios ou acoplamento poderá ser perigosa para o operador. Os acessórios ou acoplamentos devem ser utilizados de maneira adequada e apenas para os fins a que se destinam.

DK TILBEHØR

ADVARSEL:

Dette udstyr og tilbehør bør anvendes sammen med Deres Makita maskine, sådan som det er beskrevet i denne vejledning. Anvendelse af andet udstyr eller tilbehør kan medføre personskaade. Tilbehøret bør kun anvendes til det, det er beregnet til.

S TILLBEHÖR

FÖRSIKTIGHET:

Dessa tillbehör eller tillsatser rekommenderas endast för användning tillsammans med din Makita maskin som specificeras i denna bruksanvisning. Användning av andra tillbehör eller tillsatser kan medföra risk för personskador. Tillbehören och tillsatserna får endast användas på lämpligt och där för avsett sätt.

N TILBEHØR

NB!

Dette tilbehøret eller utstyret anbefales til å brukes sammen med din Makita maskin som er spesifisert i denne bruksanvisningen. Bruk av annet tilbehør eller utstyr kan medføre en risiko for personskader. Tilbehør og utstyr må bare brukes som spesifisert og bare til det det er beregnet til.

SF LISÄVARUSTEET

VARO:

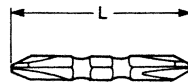
Tässä käyttöohjeessa mainitun Makita-koneen kanssa suositellaan seuraavien lisälaitteiden ja -varusteiden käyttöä. Minkä tahansa muun lisälaitteen tai -varusteen käyttäminen saattaa aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Lisälaitteita ja -varusteita tulee käyttää ainoastaan niille sopivalla tavalla.

GR ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

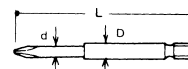
ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το μηχάνημα της Μάκιτα που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτο. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να είναι επικίνδυνη για τραυματισμό ατόμων. Τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με το σωστό και προτιθέμενο τρόπο.

- Phillips bit
- Embout Phillips
- Kreuzschlitz-Schraubendrehereinsatz
- Punta a croce
- Phillips schroefbit
- Pieza de apriete de punta Phillips
- Broca Phillips
- Phillips bit
- Korsmejsel
- Phillips-bits
- Ristipääterä
- Αιχμή Φίλιπς



| Bit No. | L (mm) | | | | |
|---------|--------|----|-----|-----|-----|
| No. 1 | 65 | | | | |
| No. 2 | 45 | 65 | 110 | 150 | 250 |
| No. 3 | 45 | 65 | 110 | | |



| Bit No. | L (mm) | D (mm) | d (mm) |
|---------|--------|--------|--------|
| No. 2 | 82 | 6 | 5 |

Note:

- Use bit No. 1 when fastening machine screws M3, or wood screws 2.1 mm – 2.7 mm.
- Use bit No. 2 when fastening machine screws M4 – M5, or wood screws 3.1 mm – 4.8 mm.
- Use bit No. 3 when fastening machine screws M6 – M8, or wood screws 5.1 mm – 6.1 mm.

Note :

- Utilisez un foret No. 1 avec des vis à métaux M3, ou des vis en bois de 2,1 mm – 2,7 mm.
- Utilisez un foret No. 2 avec des vis à métaux M4 – M5, ou des vis en bois de 3,1 mm – 4,8 mm.
- Utilisez un foret No. 3 avec des vis à métaux M6, ou des vis en bois de 5,1 mm – 6,1 mm.

Hinweise:

- Einsatz Nr. 1 zum Eindrehen von Maschinenschrauben M3 oder Holzschrauben von 2,1 – 2,7 mm verwenden.
- Einsatz Nr. 2 zum Eindrehen von Maschinenschrauben M4 – M5 oder Holzschrauben von 3,1 – 4,8 mm verwenden.
- Einsatz Nr. 3 zum Eindrehen von Maschinenschrauben M6 oder Holzschrauben von 5,1 – 6,1 mm verwenden.

Note:

- Usare la punta No. 1 per il serraggio delle viti a ferro M3 o viti per legno di 2,1 mm – 2,7 mm.
- Usare la punta No. 2 per il serraggio delle viti a ferro M4 – M5 o viti per legno di 3,1 mm – 4,8 mm.
- Usare la punta No. 3 per il serraggio delle viti a ferro M6 o viti per legno di 5,1 mm – 6,1 mm.

Opmerking:

- Gebruik bit Nr. 1 voor het vastdraaien van kolomenschroeven M3, of houtschroeven 2,1mm – 2,7 mm.
- Gebruik bit Nr. 2 voor het vastdraaien van kolomenschroeven M4 – M5, of houtschroeven 3,1mm – 4,8 mm.
- Gebruik bit Nr. 3 voor het vastdraaien van kolomenschroeven M6, of houtschroeven 5,1mm – 6,1 mm.

Notas:

- Utilice la punta N.º 1 cuando apriete tornillos M3 para máquina, o tornillos de 2,1 – 2,7 mm para madera.
- Utilice la punta N.º 2 cuando apriete tornillos M4 – M5 para máquina, o tornillos de 3,1 – 4,8 mm para madera.
- Utilice la punta N.º 3 cuando apriete tornillos M6 para máquina, o tornillos de 5,1 – 6,1 mm para madera.

Nota:

- Utilize a broca N.1 quando aperta parafusos de rosca fina M3, ou parafusos para madeira de 2,1 mm – 2,7 mm.
- Utilize a broca N.2 quando aperta parafusos de rosca fina M4 – M5, ou parafusos para madeira de 3,1 mm – 4,8 mm.
- Utilize a broca N. 3 quando aperta parafusos de rosca fina M6, ou parafusos para madeira de 5,1 mm – 6,1 mm.

Bemærk:

- Anvend bit nr. 1, når der fastspændes M3 maskinskruer, eller 2,1 mm til 2,7 mm træskruer.
- Anvend bit nr. 2, når der fastspændes M4 – M5 maskinskruer, eller 3,1 mm til 4,8 mm træskruer.
- Anvend bit nr. 3, når der fastspændes M6 maskinskruer, eller 5,1 mm til 6,1 mm træskruer.

Observera!

- Använd mejsel nr. 1 vid åtdragning av maskinskravar M3, eller träskruvar 2,1 mm – 2,7 mm.
- Använd mejsel nr. 2 vid åtdragning av maskinskravar M4 – M5, eller träskruvar 3,1 mm – 4,8 mm.
- Använd mejsel nr. 3 vid åtdragning av maskinskravar M6, eller träskruvar 5,1 mm – 6,1 mm.

Merknad:

- Bruk bits nr. 1 ved tiltrekking av maskinskruer M3, eller treskruer 2,1 – 2,7 mm.
- Bruk bits nr. 2 ved tiltrekking av maskinskruer M4 – M5, eller treskruer 3,1 – 4,8 mm.
- Bruk bits nr. 3 ved tiltrekking av maskinskruer M6, eller treskruer 5,1 – 6,1 mm.

Huomaa:

- Käytä terää numero 1, kun kiinnität koneruuveja M3 tai 2,1 mm – 2,7 mm puuruuveja.
- Käytä terää numero 2, kun kiinnität koneruuveja M4 – M5 tai 3,1 mm–4,8 mm puuruuveja.
- Käytä terää numero 3, kun kiinnität koneruuveja M6 tai 5,1 mm–6,1 mm puuruuveja.

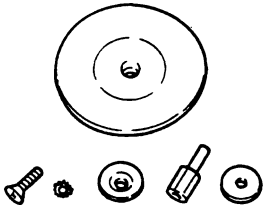
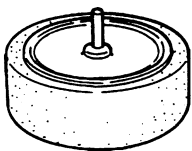
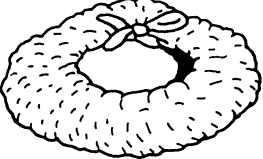

Ἐπιμέλειες:


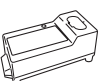
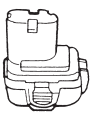
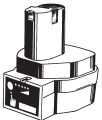
- Χρησιμοποιείστε τη ναιχμή κατσαβιδιού No. 1 όταν στερεώνετε κατσαβιδόβιδες M3, ή ξυλόβιδες 2,1χιλ. – 2,7χιλ..
- Χρησιμοποιείστε τη ναιχμή κατσαβιδιού No. 2 όταν στερεώνετε κατσαβιδόβιδες M4 – M5, ή ξυλόβιδες 3,1χιλ.–4,8χιλ..
- Χρησιμοποιείστε τη ναιχμή κατσαβιδιού No. 3 όταν στερεώνετε κατσαβιδόβιδες M6, ή ξυλόβιδες 5,1χιλ.–6,1χιλ..

- Slotted bit
- Foret à fente
- Langschlitzeinsatz
- Punta scanalata
- Gesleufde bit
- Punta plana
- Broca de ranhura
- Kærvbit
- Spårmejsel
- Bits med spor
- Uratalta
- Αιχμή πλην



| A (mm) | B (mm) | L (mm) |
|--------|--------|--------|
| 0.6 | 5 | 45 |
| 0.8 | | 82 |
| | | 6 |
| 1.0 | 6.35 | 45 |
| 1.2 | 8 | 70 |

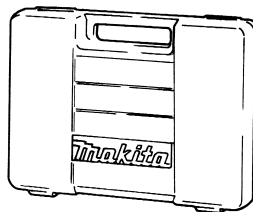
| | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Rubber pad assembly • Ensemble de plateau en caoutchouc • Gummitellersatz • Gruppo tampone gomma • Rubber steunschijf set • Conjunto de lijadora de goma • Conjunto de almofada de borracha • Gummibagskive • Gummirondeisset • Gummiputesett • Kumilevysarja • Σύνολο ελαστικού υποθέματος |  |
| <ul style="list-style-type: none"> • Foam polishing pad 125 • Garniture de polissage en mousse 125 • Schaumstoff-Polierscheibe 125 • Tampone di smerigliatura di schiuma 125 • Schuimrubber polijstkussen 125 • Tambor de espuma para pulir 125 • Disco de esponja para polimento 125 • Polérpude (skumgummi) 125 • Putsrondell av skumgummi 125 • Polerpute av skumgummi 125 • Vaahtokillotuslevy 125 • Αφρώδες στιλβωτικό υπόθεμα 125 |  |
| <ul style="list-style-type: none"> • Wool bonnet 100 • Peau de mouton 100 • Lammfellhaube 100 • Cuffia di lana 100 • Wollen poetschijf 100 • Gorra de algodón 100 • Boina de lã 100 • Uldhætte 100 • Polerhätta 100 • Ullhette 100 • Villakansi 100 • Μάλλινο κάλυμμα 100 |  |
| <ul style="list-style-type: none"> • Battery cover • Couvercle de batterie • Kontaktschutzkappe • Coperchio batteria • Batterijkapje • Tapa de la batería • Cobertura da bateria • Akkukappe • Kraftskydd • Batterideksel • Akkusuojus • Κάλυμμα μπαταρίας |  |

|  DC9710/DC9711  DC1413  Battery cartridge  Power checking battery | | DC9710 | DC9711 | DC1411 |
|---|---------------|---|--------|--------|
| | | <ul style="list-style-type: none"> • Battery charger • Chargeur • Ladegerät • Carica batteria • Batterij oplader • Cargador de batería • Carregador de bateria • Akku-ladeaggregat • Laddare • Batterilader • Akkulataaja • Φορτιστής μπαταρίας | | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Battery cartridge • Batterie • Akku • Cartuccia batteria • Batterijpak • Cartucho de batería • Bateria • Akku • Kraftkassett • Batteri • Akku • Κασέτα μπαταρίας | 7000 (1.3 Ah) | DA302D | DA302D | DA302D |
| | 7002 (2.0 Ah) | — | DA302D | DA302D |
| | 9120 (1.3 Ah) | DA392D | DA392D | DA392D |
| | 9122 (2.0 Ah) | — | DA392D | DA392D |
| | 9100 (1.3 Ah) | DA392D | DA392D | DA392D |
| | 9102 (2.0 Ah) | — | DA392D | DA392D |
| | 1220 (1.3 Ah) | — | — | DA312D |
| | 1222 (2.0 Ah) | — | — | DA312D |
| | 1200 (1.3 Ah) | — | — | DA312D |
| | 1202 (2.0 Ah) | — | — | DA312D |
| <ul style="list-style-type: none"> • Ni-MH (Nickel Metal Hydride) battery • Batterie Ni-MH (hydrure de métal nickel) • Ni-MH-(Nickel-Metallhydrid)-Akku • Batteria Ni-MH (idruro di nichel-metallo) • Ni-MH (Nikkel Metaal Hydride) accu • Bateria de Ni-MH (niquel-metal de hidruro) • Bateria Ni-MH (Metal Hibrido-Niquel) • Ni-MH (Nikkel Metal Hydrid) batteri • Ni-MH-batteri (Nickel-metallhydrid) • Ni-MH (Nikkelmetallhybrid) batteri • Ni-MH (Nikkeli-metalli-hybrid) -akku • Μπαταρία Ni-MH (Νικελίου μεταλλικού υδρογονόχου) | 7033 (2.2 Ah) | — | DA302D | DA302D |
| | 9133 (2.2 Ah) | — | DA392D | DA392D |
| | 9134 (2.6 Ah) | — | DA392D | DA392D |
| | 9135 (3.0 Ah) | — | DA392D | DA392D |
| | 1233 (2.2 Ah) | — | — | DA312D |
| | 1234 (2.6 Ah) | — | — | DA312D |
| | 1235 (3.0 Ah) | — | — | DA312D |
| | | | | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Power checking battery • Batterie multi-controle • Akku mit kapazitätsanzeige • Batteria con indicatore di carica • Batterij met restindicator • Bateria con lectura digital de carga • Bateria com indicador de carga • Akku med kapacitetsindikator • Batteri (kraftkassett) med laddningsindikator • Batteri med restindikator • Latauksensvarmistusakku • Μπαταρία ελέγχου ενέργειας | 9102A (2.0Ah) | — | DA392 | DA392 |
| | 1202A (2.0Ah) | — | — | DA392 |
| | — | — | — | — |

- Set plate
- Plaque de fixation
- Haltebügel
- Piastrina di fissaggio
- Klemplaatje
- Placa de fijación
- Placa de apoio
- Låsebøjle
- Kassettpärr
- Stilleplate
- Asennuslevy
- Πλάκα ρύθμισης



- Plastic carrying case
- Mallette de transport en plastique
- Transportkoffer
- Valigetta di trasporto in plastica
- Plastic koffer
- Maletín de plástico para el transporte
- Caixa plástica para transporte
- Transportkuffert
- Bärväska av plast
- Bæreveske av plast
- Muovinen kantokotelo
- Πλαστική θήκη μεταφοράς



ENGLISH

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, Yasuhiko Kanzaki, authorized by Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan declares that this product

(Serial No. : series production)

manufactured by Makita Corporation in Japan is in compliance with the following standards or standardized documents,

EN50260, EN55014

in accordance with Council Directives, 89/336/EEC and 98/37/EC.

ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA

Il sottoscritto Yasuhiko Kanzaki, con l'autorizzazione della Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, dichiara che questo prodotto

(Numero di serie: Produzione in serie)

fabbricato dalla Makita Corporation in Giappone è conforme alle direttive europee riportate di seguito:

EN50260, EN55014

secondo le direttive del Consiglio 89/336/CEE e 98/37/CE.

FRANÇAISE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Je soussigné, Yasuhiko Kanzaki, mandaté par Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, déclare que ce produit

(No. de série: production en série)

fabriqué par Makita Corporation au Japon, est conformes aux normes ou aux documents normalisés suivants,

EN50260, EN55014

conformément aux Directives du Conseil, 89/336/CEE et 98/37/EG.

NEDERLANDS

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

De ondergetekende, Yasuhiko Kanzaki, gevolmachtigd door Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan verklaart dat dit produkt

(Seriennr. : serieproductie)

vervaardigd door Makita Corporation in Japan voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

EN50260, EN55014

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 89/336/EEC en 98/37/EC.

DEUTSCH

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt der Unterzeichnete, Yasuhiko Kanzaki, Bevollmächtigter von Makita Corporation, 3-11-8

Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, daß dieses von der Firma Makita Corporation in Japan hergestellte Produkt

(Serien-Nr.: Serienproduktion)

gemäß den Ratsdirektiven 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen:

EN50260, EN55014

ESPAÑOL

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

El abajo firmante, Yasuhiko Kanzaki, autorizado por Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, declara que este producto

(Número de serie: producción en serie)

fabricado por Makita Corporation en Japón cumple las siguientes normas o documentos normalizados,

EN50260, EN55014

de acuerdo con las directivas comunitarias, 89/336/EEC y 98/37/CE.

Yasuhiko Kanzaki CE 2000



| | |
|-----------|----------------|
| Director | Amministratore |
| Directeur | Directeur |
| Direktor | Director |

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

PORTUGUÊS

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

O abaixo assinado, Yasuhiko Kanzaki, autorizado pela Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, declara que este produto (N. de série: produção em série) fabricado pela Makita Corporation no Japão obedece às seguintes normas ou documentos normalizados, EN50260, EN55014 de acordo com as directivas 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

DANSK

EU-DEKLARATION OM KONFORMITET

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fuldmagt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, erklærer hermed, at dette produkt (Løbenummer: serieproduktion) fremstillet af Makita Corporation i Japan, er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter, EN50260, EN55014 i overensstemmelse med Rådets Direktiver 89/336/EEC og 98/37/EC.

SVENSKA

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Undertecknad, Yasuhiko Kanzaki, auktoriserad av Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan deklarerar att denna produkt (serienummer: serieproduktion) tillverkad av Makita Corporation i Japan, uppfyller kraven i följande standard eller standardiserade dokument, EN50260, EN55014 i enlighet med EG-direktiven 89/336/EEC och 98/37/EC.

NORSK

EU's SAMSVARS-ERKLÆRING

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fullmakt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan bekrefter herved at dette produktet (Serienr. : serieproduksjon) fabrikert av Makita Corporation, Japan, er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserte dokumenter: EN50260, EN55014 i samsvar med Råds-direktivene, 89/336/EEC og 98/37/EC.

SUOMI

VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan valtuuttamana allekirjoittanut, Yasuhiko Kanzaki, vakuuttaa että tämä tämä tuote (Sarja nro : sarjan tuotantoa) valmistanut Makita Corporation Japanissa vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja EN50260, EN55014 neuvoston direktiivien 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Ο υπογράφων, Yasuhiko Kanzaki, εξουσιοδοτημένος από την εταιρεία Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, δηλώνει ότι αυτό το προϊόν (Αύξων Αρ.: παραγωγή σειράς) κατασκευασμένο από την Εταιρεία Makita στην Ιαπωνία, βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα, EN50260, EN55014 σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 89/336/EEC και 98/37/ΚΕ.

Yasuhiko Kanzaki CE 2000



Direktor Direktor
Direktør Johtaja
Direktör Διευθυντής

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

ENGLISH

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, Yasuhiko Kanzaki, authorized by Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan declares that this battery charger

(Serial No. : series production)

manufactured by Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. in Taiwan is in compliance with the following standards or standardized documents,

EN60335, EN55014, EN61000

in accordance with Council Directives, 73/23/EEC and 89/336/EEC.

ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA

Il sottoscritto Yasuhiko Kanzaki, con l'autorizzazione della Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan, dichiara che questo caricabatteria

(Numero di serie: Produzione in serie)

fabbricato dalla Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. in Taiwan è conforme alle direttive europee riportate di seguito:

EN60335, EN55014, EN61000

secondo le direttive del Consiglio 73/23/CEE e 89/336/CEE.

FRANÇAISE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Je soussigné, Yasuhiko Kanzaki, mandaté par Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan, déclare que ce chargeur de batterie

(No. de série: production en série)

fabriqué par Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. au Taiwan, est conformes aux normes ou aux documents normalisés suivants,

EN60335, EN55014, EN61000

conformément aux Directives du Conseil, 73/23/CEE et 89/336/CEE.

NEDERLANDS

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

De ondergetekende, Yasuhiko Kanzaki, gevolmachtigd door Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan verklaart dat dit accu-oplader

(Serienr. : serieproductie)

vervaardigd door Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. in Taiwan voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

EN60335, EN55014, EN61000

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EEC en 89/336/EEC.

DEUTSCH

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt der Unterzeichnete, Yasuhiko Kanzaki, Bevollmächtigter von Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan, daß dieses von der Firma Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. in Taiwan hergestellte Ladegerät

(Serien-Nr.: Serienproduktion)

gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG und 89/336/EWG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen:

EN60335, EN55014, EN61000.

ESPAÑOL

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

El abajo firmante, Yasuhiko Kanzaki, autorizado por Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan, declara que este cargador de baterías

(Número de serie: producción en serie)

fabricado por Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. en Taiwan cumple las siguientes normas o documentos normalizados,

EN60335, EN55014, EN61000

de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC y 89/336/EEC.

Yasuhiko Kanzaki CE 94

| | |
|-----------|----------------|
| Director | Amministratore |
| Directeur | Directeur |
| Direktor | Direktor |

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

PORTUGUÊS

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

O abaixo assinado, Yasuhiko Kanzaki, autorizado pela Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan, declara que este carregador de bateria (N. de série: produção em série)

fabricado pela Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. no Taiwan obedece às seguintes normas ou documentos normalizados,

EN60335, EN55014, EN61000

de acordo com as directivas 73/23/CEE e 89/336/CEE do Conselho.

DANSK

EU-DEKLARATION OM KONFORMITET

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fuldmagt fra Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan, erklærer hermed, at dette batteriopladeren

(Løbenummer: serieproduktion)

fremstillet af Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. i Taiwan, er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter,

EN60335, EN55014, EN61000

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EEC og 89/336/EEC.

SVENSKA

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Undertecknad, Yasuhiko Kanzaki, auktoriserad av Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan deklarerar att denna batteriladdaren (serienummer: serieproduktion)

tillverkad av Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. i Taiwan, uppfyller kraven i följande standard eller standardiserade dokument,

EN60335, EN55014, EN61000

i enlighet med EG-direktiven 73/23/EEC och 89/336/EEC.

NORSK

EU's SAMSVARS-ERKLÆRING

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fullmakt fra Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan bekrefter herved at dette batterilader (Serienr. : serieproduksjon)

fabrikkert av Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd., Taiwan, er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

EN60335, EN55014, EN61000,

i samsvar med Råds-direktivene, 73/23/EEC og 89/336/EEC.

SUOMI

VAKUUTUS EC-VASTAAVUUEDESTA

Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan valtuuttamana allekirjoittanut, Yasuhiko Kanzaki, vakuuttaa että tämä akkulatori

(Sarja nro : sarjan tuotantoa)

valmistanut Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. in Taiwan vastaa seuraavia standardeja tai stardardoituja asiakirjoja

EN60335, EN55014, EN61000

neuvoston direktiivien 73/23/EEC ja 89/336/EEC mukaisesti.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Ο υπογράφων, Yasuhiko Kanzaki, εξουσιοδοτημένος από την εταιρεία Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan, δηλώνει ότι αυτό το φορτιστής μπαταρίας

(Αύξων Αρ.: παραγωγή σειράς)

κατασκευασμένο από την Εταιρεία Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. στην Taiwan, βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα,

EN60335, EN55014, EN61000

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 73/23/EEC και 89/336/EEC.

Yasuhiko Kanzaki CE 94

| | |
|----------|------------|
| Director | Direktor |
| Direktør | Johtaja |
| Direktör | Διευθυντής |

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

ENGLISH

Noise And Vibration Of Model DA302D

The typical A-weighted sound pressure level is not more than 70 dB (A).

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

– Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2,5 m/s².

FRANÇAISE

Bruit et vibrations du modèle DA302D

Le niveau de pression sonore pondéré A type ne dépasse pas 70 dB (A).

Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).

– Porter des protecteurs anti-bruit. –

L'accélération pondérée ne dépasse pas 2,5 m/s².

DEUTSCH

Geräusch- und Vibrationsentwicklung des Modells DA302D

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt nicht mehr als 70 dB (A).

Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.

– Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s².

ITALIANO

Rumore e vibrazione del modello DA302D

Il livello di pressione sonora pesata secondo la curva A non supera i 70 dB (A).

Il livello di rumore durante il lavoro potrebbe superare gli 85 dB (A).

– Indossare i paraorecchi. –

Il valore quadratico medio di accelerazione non supera i 2,5 m/s².

NEDERLANDS

Geluidsniveau en trilling van het model DA302D

Het typische A-gewogen geluidsdruk-niveau is niet meer dan 70 dB (A).

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.

– Draag oorbeschermers. –

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is niet meer dan 2,5 m/s².

ESPAÑOL

Ruido y vibración del modelo DA302D

El nivel de presión sonora ponderada A no sobrepasa los 70 dB (A).

El nivel de ruido en condiciones de trabajo puede que sobrepase los 85 dB (A).

– Póngase protectores en los oídos. –

El valor ponderado de la aceleración no sobrepasa los 2,5 m/s².

PORTUGUÊS

Ruído e Vibração do Modelo DA302D

O nível normal de pressão sonora A é inferior a 70 dB (A).

O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A).

– Utilize protectores para os ouvidos –

O valor médio da aceleração é inferior a 2,5 m/s².

DANSK

Lyd og vibration fra mode DA302D

Det typiske A-vægtede lydtryksniveau overstiger ikke 70 dB (A).

Støjniveauet under arbejde kan overstige 85 dB (A).

– Bær høreværn. –

Den vægtede effektive accelerationsværdi overstiger ikke 2,5 m/s².

SVENSKA

Buller och vibration hos modell DA302D

Den typiska A-vägdga ljudtrycksnivån överstiger inte 70 dB (A).

Bullernivån under pågående arbete kan överstiga 85 dB (A).

– Använd hörselskydd –

Det typiskt vägdga effektivvärdet för acceleration överstiger inte 2,5 m/s².

NORSK

Støy og vibrasjon fra modell DA302D

Det vanlige A-belastede lydtrykksnivå overskrider ikke 70 dB (A).

Under bruk kan støynivået overskride 85 dB (A).

– Benytt hørselvern. –

Den vanlig belastede effektiv-verdi for akselerasjon overskrider ikke 2,5 m/s².

SUOMI

Mallin melutaso ja värinä DA302D

Tyyppillinen A-painotettu äänenpainetaso ei ylitä 70 dB (A).

Melutaso työaikalla saattaa ylittää 85 dB (A).

– Käytä kuulosuojaimia. –

Tyyppillinen kihtyvyyden painotettu tehollisarvo ei ylitä 2,5 m/s².

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Θόρυβος και κραδασμός του μοντέλου DA302D

Η τυπική Α-μετρούμενη ηχητική πίεση δεν ξεπερνά τα 70 dB (Α).

Η ένταση ήχου υπό συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (Α).

– Φοράτε ωτοασπίδες. –

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης δεν ξεπερνά τα 2,5 m/s².

ENGLISH

Noise And Vibration Of Model DA312D

The typical A-weighted sound pressure level is 75 dB (A).
The noise level under working may exceed 85 dB (A).

– Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s².

FRANÇAISE

Bruit et vibrations du modèle DA312D

Le niveau de pression sonore pondéré A type est de 75 dB (A). Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).

– Porter des protecteurs anti-bruit. –
L'accélération pondérée ne dépasse pas 2,5 m/s².

DEUTSCH

Geräusch- und Vibrationsentwicklung des Modells DA312D

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt 75 dB (A). Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.

– Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s².

ITALIANO

Rumore e vibrazione del modello DA312D

Il livello di pressione sonora pesata secondo la curva A è di 75 dB (A).

Il livello di rumore durante il lavoro potrebbe superare gli 85 dB (A).

– Indossare i paraorecchi. –

Il valore quadratico medio di accelerazione non supera i 2,5 m/s².

NEDERLANDS

Geluidsniveau en trilling van het model DA312D

Het typische A-gewogen geluidsdruk-niveau is 75 dB (A).

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.

– Draag oorbeschermers. –

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is niet meer dan 2,5 m/s².

ESPAÑOL

Ruido y vibración del modelo DA312D

El nivel de presión sonora ponderada A es de 75 dB (A).

El nivel de ruido en condiciones de trabajo puede que sobrepase los 85 dB (A).

– Póngase protectores en los oídos. –

El valor ponderado de la aceleración no sobrepasa los 2,5 m/s².

PORTUGUÊS

Ruído e Vibração do Modelo DA312D

O nível normal de pressão sonora A é 75 dB (A).

O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A).

– Utilize protetores para os ouvidos –

O valor médio da aceleração é inferior a 2,5 m/s².

DANSK

Lyd og vibration fra model DA312D

Det typiske A-vægtede lydtryksniveau er 75 dB (A).

Støjniveauet under arbejde kan overstige 85 dB (A).

– Bær høreværn. –

Den vægtede effektive accelerationsværdi overstiger ikke 2,5 m/s².

SVENSKA

Buller och vibration hos modell DA312D

Den typiska A-vägda ljudtrycksnivån är 75 dB (A).

Bullernivån under pågående arbete kan överstiga 85 dB (A).

– Använd hörselskydd –

Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration överstiger inte 2,5 m/s².

NORSK

Støy og vibrasjon fra modell DA312D

Det vanlige A-belastede lydtrykksnivå er 75 dB (A).

Under bruk kan støynivået overskride 85 dB (A).

– Benytt hørselvern. –

Den vanlig belastede effektiv-verdi for akselerasjon overskrider ikke 2,5 m/s².

SUOMI

Mallin melutaso ja värinä DA312D

Tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on 75 dB (A).

Melutaso työpaikalla saattaa ylittää 85 dB (A).

– Käytä kuulosuojaimia. –

Tyypillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo ei ylitä 2,5 m/s².

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Θόρυβος και κραδασμός του μοντέλου DA312D

Η τυπική Α-μετρούμενη ηχητική πίεση είναι 75 dB (Α).

Η ένταση ήχου υπο συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (Α).

– Φοράτε ωτοασπίδες. –

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης δεν ξεπερνά τα 2,5 m/s².

ENGLISH

Noise And Vibration Of Model DA392

The typical A-weighted sound pressure level is 74 dB (A).

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

– Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s².

FRANÇAISE

Bruit et vibrations du modèle DA392

Le niveau de pression sonore pondéré A type est de 74 dB (A).

Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).

– Porter des protecteurs anti-bruit. –

L'accélération pondérée ne dépasse pas 2,5 m/s².

DEUTSCH

Geräusch- und Vibrationsentwicklung des Modells DA392

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt 74 dB (A). Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.

– Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s².

ITALIANO

Rumore e vibrazione del modello DA392

Il livello di pressione sonora pesata secondo la curva A è di 74 dB (A).

Il livello di rumore durante il lavoro potrebbe superare gli 85 dB (A).

– Indossare i paraorecchi. –

Il valore quadratico medio di accelerazione non supera i 2,5 m/s².

NEDERLANDS

Geluidsniveau en trilling van het model DA392

Het typische A-gewogen geluidsdrukniveau is 74 dB (A).

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.

– Draag oorbeschermers. –

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is niet meer dan 2,5 m/s².

ESPAÑOL

Ruido y vibración del modelo DA392

El nivel de presión sonora ponderada A es de 74 dB (A).

El nivel de ruido en condiciones de trabajo puede que sobrepase los 85 dB (A).

– Póngase protectores en los oídos. –

El valor ponderado de la aceleración no sobrepasa los 2,5 m/s².

PORTUGUÊS

Ruído e Vibração do Modelo DA392

O nível normal de pressão sonora A é 74 dB (A).

O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A).

– Utilize protetores para os ouvidos. –

O valor médio da aceleração é inferior a 2,5 m/s².

DANSK

Lyd og vibration fra model DA392

Det typiske A-vægtede lydtryksniveau er 74 dB (A).

Støjniveauet under arbejde kan overstige 85 dB (A).

– Bær høreværn. –

Den vægtede effektive accelerationsværdi overstiger ikke 2,5 m/s².

SVENSKA

Buller och vibration hos modell DA392

Den typiska A-vägdga ljudtrycksnivån är 74 dB (A).

Bullernivån under pågående arbete kan överstiga 85 dB (A).

– Använd hörselskydd. –

Det typiskt vägdga effektivvärdet för acceleration överstiger inte 2,5 m/s².

NORSK

Støy og vibrasjon fra modell DA392

Det vanlige A-belastede lydtrykknivå er 74 dB (A).

Under bruk kan støynivået overskride 85 dB (A).

– Benytt hørselsvern. –

Den vanlig belastede effektiv-verdi for akselerasjon overskrider ikke 2,5 m/s².

SUOMI

Mallin melutaso ja tärinä DA392

Tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on 74 dB (A).

Melutaso työpaikalla saattaa ylittää 85 dB (A).

– Käytä kuulosuojaimia. –

Tyypillinen kiintyvyyden painotettu tehollisarvo ei ylitä 2,5 m/s².

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Θόρυβος και κραδασμός του μοντέλου DA392

Η τυπική Α-μετρούμενη ηχητική πίεση είναι 74 dB (Α).

Η ένταση ήχου υπο συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (Α).

– Φοράτε ωτοασπίδες. –

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης δεν ξεπερνά τα 2,5 m/s².

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan
Made in Japan
884374A992

PRINTED IN JAPAN